BON DIA Aruba

Diabierna 16 di December, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Encuenta 'Nos Cartera y Nos Finansa' di BCA

Grupo grandi tin mas gasto cu nan entrada



ORANJESTAD—Un grupo mucho grandi den comunidad tin mas gasto mensual cu tin entrada. Y aunke cu e investigacion 'Nos Cartera y Nos Finansa' di Banco Central di Aruba no a mustra di con tin asina hopi gasto, e ta un indicado preocupante.

Economistanan di e departamento di investigacion di Banco Central, Giancarlo Croes y Jonathan Upegui a guia e encuesta aki cu a tuma luga na Mei 2010, unda di 1400 hogar apunta pa CBS, a logra haci 894 entrevista riba 63 pregunta. E cantidad di contesta cu a ricibi segun metodonan investigativo tabata suficiente pa haya un bista representativo di e posicion financiero di hogarnan na Aruba, Gerente di e Departamento di Investigacion di Banco Central Jorge Ridderstaat a bisa.

Continuacion pagina A2

Laser Airlines a cuminsa bula Venezuela pa Aruba



ORANJESTAD- Diahuebs merdia a yega Aruba e vuelo inaugural di Laser Airlines proveniente for di Venezuela. Manera ta tradicion e vuelo a wordo ricibi pa bomberonan cu a spuit riba dje, dunand'e asina un bon bini riba nos isla.

Presente pa e ocasion aki tabata Minister di Turismo, Transporte y Labor, Otmar Oduber cu a ricibi ehecutivonan di e aerolinea como tambe miembronan di prensa Venezolano cu a cubri e vuelo aki.

Continuacion pagina A3

Encuenta 'Nos Cartera y Nos Finansa' di Banco Central di Aruba

Un grupo mucho grandi ta biba cu mas gasto cu nan tin entrada

Continuacion di pagina 1

Y e resultadonan ta duna motibo di hopi preocupacion mirando cu mas di 35 porshento di hogarnan na Aruba, segun e encuesta ta gasta mas cu locual ta ricibi na entrada y aki ta papia spesificamente di e hogarnan cu entrada te cu 6 mil florin pa Aruba. Y ora ta investiga hogarnan, no solamente ta conta e entrada di e prome adulto, cu ta esun cu ta dirigi e administracion di cas, pero tambe di tur otro cu ta contribui na e entrada. Ora cu a puntra e entrada total pa luna pa e hogar, a sali afo cu 80 porshento ta cay den e categoria di 6 mil florin pa luna of menos. "E no ta un indicacion cuanto hende ta gana, pasobra e entrada por ta un acumulacion di mas hende cu ta traha of ta ricibi un of otro compensacion," Croes a bisa. "E ta un caracteristica importante pa midi otro dato, ya cu e ta influencia otro resultadonan." Entre otro, cuanto menor tin den e hogar y con nan ta afecta pa e entradanan. Mester bisa cu 95 porshento di e hogarnan encuesta a indica si di tin un entrada stabil.

Banda di e hecho cu mas di un tercera parti di hogarnan na Aruba ta biba cu mas gasto cu entrada, e cantidad di fianza tambe ta halto. E debenan mas comun ta hypoteca, prestamo pa auto y personal. No solamente ta haci fianza serca e sector formal manera banconan, pero tambe den e sector informal cu ta entre otro famianan y den e sector di compra y benta. Segun Giancarlo Croes y Jonathan Upegui, locual a yama atencion ta cu respondentenan tabata reserva pa bisa cu nan ta haci fianza den e sector informal, y ta unicamente 12. 3 porshento. Pero esaki ta un asina yama 'onderraportage' esta cu no tur respondent a duna tur informacion. Y e investigadonan tin motibo pakico ta pensa asina. "Nos ta kere cu tin un 'onderraportage' mirando e cantidad di compra y benta, pues ta posible cu respondents no tabata comfortable pa bisa cu e ta haci uzo di e tipo di credito ey. Locual tambe nos a puntra pakico ta haci uzo di e sector informal. Y aki mas di dos tercera parti a bisa cu e motibo principal ta cu e fianza ta keda cla mas lihe." Ademas, respondentenan a mustra cu locual tambe ta importante ta e interes riba e prestamo, y e pago mensual mas abou posibel.

Cumplimento cu pago

Tin un patronchi di retraso di pago di debe den e categoria di hogarnan cu un entrada te cu 6 mil florin. Y aki tambe unicamente 10.4 porshento. Pero considerando tur e otro datonan, e investigadonan ta kere cu esaki tambe ta abou. Ta trata aki di retrasonan den pago sea di e fianza, awa of coriente, of si ta cumpra riba credito, pago riba cuenta. E encuesta en particular aki no a spesifica riba kico tin retraso di pago. Locual si por a detecta cu mas di 13 porshento a mustra cu nan tin un gasto di mil florin mas pa luna compara cu nan entrada.

E motibo di e situacion financiero dificil aki ta grandemente pa motibo di divorcio, fayecimento of perdida di trabou den e ultimo 12 lunanan prome cu a tene encuesta. Un ehempel ta cu den caso di divorcio, tin biaha un solo persona ta haya su mes cu e debe cu normalmente dos hende tabata carga.

Apesar di e imagen aki, asina mes, e respondentenan a duna un punto positivo pa nan situacion financiero. Segun Croes: "A puntra tambe pa duna un cifra na nan mesun situacion financierp, entre un cu 10 y aki ta resulta cu apesar di locual a mira di retraso, y gasto compara cu entrada, toch e punto average ta un 6. Si considera tur cos a spera un cifra mas abou. Pero nos no sa kico ta e criteria pakico hogarnan ta duna nan mes un cifra, y si ta pasobra ta compara cu otronan cu ta den un pio situacion." Upegui a agrega cu kizas pa hopi hende, e hecho cu por pone cuminda riba mesa ta locual ta considera mas importante.

Pero na final e imagen ta hopi preocupante, pasobra 35 porshento cu tin mas gasto cu entrada ta hopi cerca di e cifra cu internacionalmente ta uza como uno di riesgo. Casi 30 porshento, esta 27. 4 porshento di hogarnan ta den riesgo, mirando cu no por paga nan debenan. E efecto di e situacion aki no solamente por ta social, pa e propio famia mes, pero tambe por tin un impacto economico grandi. "Si tin un grupo grandi cu tin demasiado credito y e percentage cu mester paga ta mucho halto por crea problema pa institucionnan cu a fia nan. Y esnan cu ta fia por cay den problema pasobra nan tambe mester di e placa. Esey ta relata na stabilidad financiero," Croes a mustra.

Banco Central den encuesta particular aki no a analisa e pakico di e debenan y e retrasonan den pago, pero esaki ta parti di un otro estudio riba educacion presupuestario cu tambe a ehecuta, cual resultadonan lo keda presenta na Januari proximo.

BON DIA Aruba lo amplia riba e encuesta 'Nos Cartera y Nos Finansa' den proximo edicionnan.❑



No tin fiesta di Fin di Aña pa Parlamentarionan na Aruba

ORANJESTAD—Parlamentarionan mester pone tur e fiestanan di Pasco y di Fin di Aña un banda pasobra nan schema di trabou lo no permiti esaki.

Cuminzando cu 19 di December, Parlamento lo ta ocupa cu tratamento di Presupuestonan, finaliza e ley riba Enseñansa Obligatorio, ley riba Integridad y Transparencia di Companianan di Capital.

Presidente di Parlamento drs. Paul Croes a mustra cu ta algun siman pasa caba a anuncia cu Parlamento lo tin un agenda sumamente yen y cu e organo y su miembronan lo ta hopi ocupa. "Mi ta kere cu nos ta habri Pasco y Añ nobo den Staten," tabata e mensahe un poco pisa di drs. Paul Croes. "Tin diferente ley cu ta cla pa trata den Reunion Publico."

Presidente Paul Croes a prepara un agenda cu fechanan, segun cua lo trata diferente leynan. Tin algun fecha cu ta tentativo como cu ta wardando contesta di Gobierno di Aruba pa asina por apunta e reunionnan oficialmente.

Pero en todo caso, Dialuna awor Parlamento lo trata e Presupuestonan di su mes, esun di Raad van Advies y di Controleria General, esta Algemene Rekenkamer.

E siguiente dia ta reserva pa e continuacion di e Reunion Publico riba e Ley di Enseñansa Obligatorio. Diahuebs dia 22 Parlamento lo continua cu tratamento di e Landsverordening Tussentijdse Aanpassing Integriteit en Transparantie Kapitaal Vennootschappen, conforme e recomendacionnan di Financial Action Task Force, FATF. Riba 27 di December lo trata e Presupuesto Supletorio pa 2011, cu mester ta discuti prome cu cuminza trata Presupuesto di 2012.

Si tin espacio, lo trata di debati publicamente y finalmente aproba e Presupuesto di Ministernan pa 2012, prome cu aña sera.

Pero un ley cu sigur ta di suma importancia pa trata mas lihe posibel, ta e Leyn di Pensioen General, cu segun Drs. Croes, "ta mi deseo pa trata esaki ainda prome cu 2011 sera."

E agenda pisa aki di fin di aña pa Parlamentario por duna un impresion cu hopi biaha e proceso pa leynan keda trata den Parlamento ta culmina durante fin di December.

"Esaki kizas no ta agradabel pa miembronan di Parlamento, pero tin leynan cu pa cumpli cu nan introduccion, mester keda trata prome cu 2011 sera," Paul Croes a bisa.❑

Mediador di Gobierno, sr. Anselmo Pontilius

Dialogo laboral a contribui efectivamente pa un trankilidad laboral

ORANJESTAD – Aña 2011 ta ser caracterisa como un aña di bon ambiente laboral compara cu añanan anterior. Segun Mediador di Gobierno, sr. Anselmo Pontilius, e aña aki no tabatin tanto conflicto laboral den sentido cu no tabatin welganan cu a extende cu hopi dia.

Mediador di Gobierno ta haya cu a existi actitud proactivo, y tabatin scenarionan cu a contribui pa un dialogo constructivo entre dunadonan di trabou y trahadonan representa dor di nan respectivo sindicatonan.

Sr. Pontilius ta haya importante cu mester existi canalnan di dialogo entre dunado di trabou y sindicatonan. Paisnan cu a aplica esaki manera Alemania, Hulanda, paisnan di Scandinavia y diferente pais cu a recuri na e metodo di un Dialogo Social, a yuda resolve hopi problema sin cu tabatin confrontacion formal. Sinembargo esaki no ta kita afo cu e sindicatonan di e paisnan ey na cierto momento ta bay den accion haciendo uzo di nan derecho; ora cu e dialogo ta pega.


Mediador di Gobierno, sr. Anselmo Pontilius

E ta resalta cu definitivamente e aña aki e dialogo laboral cu a tuma luga den nos pais a contribui efectivamente pa un trankilidad laboral. El a trece como ehempel cu den e refineria masha poco hende a tende mes cu tabatin negociacion, ya cu el a cana relativamente lihe y hopi trankil.

Di otro banda sr. Pontilius ta kere particularmente cu tanto e dunado di trabou como e sindicatonan den sector priva ta realisando cu e situacion di crisis mundial no ta duna masha espacio pa e partidonan keda confronta otro. Consciente di e situacion aki nan ta purba di yega na otro di un forma rapido di corto duracion, e partidonan ta yega na acuerdo cu otro.

Oficina di Mediador di Gobierno ta mira p.e. den e caso di APA N.V. tabatin na dado momento menasa cu eventualmente por a bay mas leu.
Eynan e figura di Mediador di Gobierno a interveni y nan a yega na un acuerdo satisfactorio sin cu nan a perde ningun dia ni ora di trabou. "E partidonan a sa di compronde otro den presencia di e Mediador", segun sr. Pontilius.

Pues Mediador di Gobierno den su tarea di intermedia pa soluciona un conflicto laboral ta haya cu e dialogo ariba diferente tereno ta un instrumento efectivo cu lo por evita situacion di confrontacion, cu kisas nan ta innecesario pa falta cu e partidonan no ta compronde posicion di otro.

Esaki no ta kita afo, segun opinion di Mediador di Gobierno, cu sector priva otro aña tin un cantidad di contacto colectivo (CAO) cu sigur dos sindicato cu ta FTA y sindicato STA lo ta hopi activo riba negociacion di CAO. Den e caso di STA cu ta e Sindicato di Trahadonan di Aeropuerto lo tin cu negosha entrante otro aña, esta un CAO na Aeropuerto, esaki mester tene luga cu tres compania di e sector di construccion.

E speransa ta cu nan lo cana e caminda cu nan a cana e aña 2011 den cual e partidonan ta sinta for di adelanta pa asina compronde posicion di otro. Di e forma aki, e autonan por evita te unda cu ta posibel e confrontacion laboral. ❑

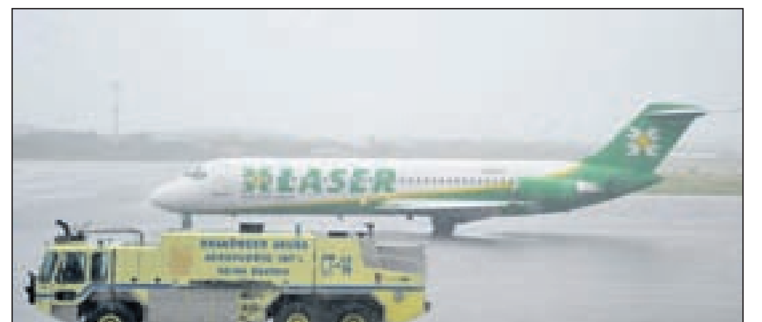
Minister Otmar Oduber a yama Laser Airlines for di Venezuela bon bini na Aruba

Continuacion di pagina 1

E mandatario a duna di conoce cu como Minister di Turismo ta un placer pa duna Laser Airlines un bon bini den promer di hopi vuelonan cu lo wordo realiza pa Aruba, mas ainda mirando cu esaki ta un vuelo special pa Laser tambe cu a habri su halanan na nivel internacional y Aruba ta un di e destinacionnan principal.
Minister Oduber a indica cu e cifranan ta papia pa nan mes, caminda cu tin un mercado creciente cu mas di 34% di aumento pa e aña aki y cu por duna mucho mas. "Venezuela ta un mercado di interes pa su cercania y pasobra cada bes mas ta e Venezolanonan cu kier pasa un vakantie diferente y na un lugar caminda tin tur cos". El a sigui bisa cu Laser lo tin un tarea grandi desde awor den cuadro di calidad di servicio y puntualidad pa tur e turistanan cu a bishita nos isla y bay Venezuela bek kier bolbe nos isla a traves di Laser. Tambe cu Laser lo mester probecha su fortaleza dor di ta pionero y capta e viaheronan cu kier disfruta di e One Happy Island den Caribe.

Akinan el a menciona cu durante e Tourism Summit a papia riba e importancia di traha conhuntamente cu e socionan pa pusha e producto y genera beneficionan mutuo.
Minister Oduber a bisa cu e ta spera cu e relacion aki lo ta presente cu Laser. E titular di Turismo a gradici Myriam Dabian, kende pa hopi aña a purba y ta sigui purba haya mas vuelo for di e destinacion aki. Igualmente el a reconoce Jo-Ann Arends cu conhuntamente cu e ekipo di AAA a logra un cantidad di exitonan dor di cual nos aeropuerto no solamente ta distingui pa e servicio cu e ta duna, pero tambe pa e clientela cu ta wordo atrae atraves di e aerolineanan cu ta trese Aruba.Finalizando e mandatario a bisa e invitadonan Venezolano cu e ta spera cu Aruba bira nan cas no solamente awor, pero tambe den futuro hunto cu nan famia y amigonan, ya desea Laser hopi exito.Despues di e discurso, Minister Otmar Oduber a haci entrega di un regalo na ehecutivonan di Laser.❑





BON DIA Aruba

Mike Eman tabata masha cla den su discurso na Cas di Corsou

"Ban traha hunto pa construi un bunita brug"









ORANJESTAD - Cas di Corsou na Den Haag a organisa un cocktail party na unda Minister Donner y Prome Minister di Aruba Mike Eman tabata entre e invitadonan. Riba peticion Eman a hiba palabra y a papia riba Reino Hulandes y su enfoke pa traha hunto y pa tin un bon cooperacion entre e paisnan den Reino. Eman a bisa cu e comunidad di e islanan y esun di Hulanda te spera di nos un momento di reflexion. Nan kier sa pakico nos a keda hunto den Reino y kico nos ta dispuesto pa inverti pa pone Reino funciona. Prome Minister Eman den forma metaforico a compara e cooperacion aki cu un matrimonio. Mester inverti den tolerancia y pasenshi y si nos ripara cu e condicionnan di e matrimonio ta preta demasiado, anto cu respet pa acuerdonan haci mester por papia cu otro y mira bon kico nos kier logra cu nos matrimonio. "Nos mester percura pa e diferencianan di opinion riba e reglanan riba cua a scoge pa e cooperacion no bira e golpi final di e matrimonio. Nos no ta desea esaki pasa den nos matrimonio ni tampoco den Reino."

Eman "Mi a bisa e miembronan di e comision di Tweede Kamer cu hunto nos tin un responsabilidad grandi pa loke ta e base di apoyo pa e concepto di Reino. Mi kier ta critico y remarca cu hopi bes mi por a constata cu tin hende kier tur e beneficionan di un cooperacion cu Reino – mescos ta e caso cu Union Europeo – pero cu no tur ora ta dispuesto pa para pa e concepto di cooperacion den Reino".

Eman den forma decidido a bisa cu si nos no ta directo y habri cu e ciudadanonan tanto na Hulanda como na e islanan mustrando cu nos tin hopi balor pa un cooperacion dentro di Reino, anto e ora e sosten ta bay perdi. Sigur na momentonan cu ta necesario ora tin por ehempel diferencia di opinion cu e sosten pa Reino ta crucial, nos ta ripara cu nos no a inverti bastante den informa e comunidadnan kico ta e balor cu nos tin pa un cooperacion den Reino.

Eman "Mi ta haci un apelacion fuerte pa nos inverti den e dialogo cu ta necesario, pero laga nos tambe haci un compromiso cu otro cu hunto eyfo nos ta carga e concepto Reino. Cu nos ta bay splica nos hendenan cu nos a scoge pa keda den Reino pasobra nos ta mira hopi beneficio. Beneficio pa loke ta Defensa, entrada na Hoge Raad, beneficionan di stabilidad y seguridad huridico y di e oportunidadnan di un gateway di e islanan pa Europa y di Europa pa Latino America"

Eman a clausura bisando cu nos a duna muestra cu e team di beisbol cu ora nos haya e synergia dentro di Reino cu e forza comun die cada parti di Reino, anto e ora hunto nos ta score!

E Prome Mandatario di Aruba a señala cu nos por score y e basebolistanan a demostra esaki. Javier Sint Jago ta un otro ehempel con nos ta score. Esaki trahando hunto cu e Hulandesnan den e team di TU Delft. Ivo Hagemans di Corsou y Andrew Hagens di Aruba ta otronan cu a demostra cu hunto nos por. Eman "Si nos traha hunto den Reino ta poco cos tin cu nos no por. Pesey mes nos mester surpasa bareranan pa logra y pa score. Manera mi amigo Mito Croes ta bisa semper 'mas hundo e abismo, mas bunita e brug'. Ban traha hunto pa contrui un bunita brug".

Un aplauso largo a sigui despues di e ultimo palabranan aki di Prome Minister Mike Eman.❑

Segun informacion di CBS, na luna di November

Prijs di electricidad y di awa no a cambia compara cu October 2011

Mientras prijs di petroleo, utilidad, gasolin y diesel a baha

Tabel 5 Prijs di utilidad, gasolin y diesel, 2010 - 2011

Luna	2010					2011					
	Brandstof clausule[2]	Electricidad[3]	Awa[4]	Gasolin[5]	Diesel[5]	Brandstof clausule ≤500 kWh	Brandstof clausule >500 kWh	Electricidad	Awa	Gasolin	Diesel
Januari	25.56	299.51	156.40	186.00	156.60	26.83	26.83	308.72	153.95	207.30	179.40
Februari	25.56	299.51	156.40	191.80	160.30	26.83	26.83	308.72	153.95	211.40	187.00
Maart	28.20	318.66	162.26	189.70	158.00	26.83	26.83	308.72	153.95	216.70	198.10
April	28.20	318.66	162.26	199.10	164.10	32.49	32.49	349.78	172.60	235.80	210.20
Mei	28.20	318.66	162.26	203.60	170.20	32.49	32.49	349.78	172.60	251.90	218.10
Juni	28.20	318.66	162.26	193.50	162.20	32.49	32.49	349.78	172.60	245.00	206.00
Juli	28.20	318.66	162.26	192.50	160.40	32.49	32.49	349.78	172.60	235.00	206.70
Augustus	28.20	318.66	162.26	192.30	159.20	32.49	38.47	363.27	195.47	243.00	211.10
September	28.20	318.66	162.26	190.60	161.50	32.49	38.47	363.27	195.47	235.00	204.70
October	26.83	308.72	153.95	189.50	162.80	32.49	38.47	363.27	195.47	227.00	204.40
November	26.83	308.72	153.95	195.20	170.00	32.49	38.47	363.27	195.47	226.60	205.70
December	26.83	308.72	153.95	197.40	173.30						

Source: Central Bureau of Statistics Aruba

[2] Brandstof clausule na Afl. cent pa kWh

[3] Prijs di electricidad na Afl. ta basa riba un uso promedio pa vivienda di 725.5 kWh

[4] Prijs di awa na Afl. ta basa riba un uso promedio pa vivienda

[5] Prijs di gasolin y diesel na Afl. cent pa liter

ORANJESTAD - Oficina Central di Estadistica (CBS) ta presenta e resultadonan principal di e Indice di Prijs di Consumo (CPI) pa luna di November 2011. Segun e datonan suministra, e brandstof clausule pa un uzo di electricidad te cu 500 kWh no a cambia na November 2011, el a keda Afl. 32.49 cent pa kWh. Brandstof clausule pa un uzo di cada kWh riba 500 kWh tampoco no a cambia na November 2011, el a keda Afl. 38.47 cent pa kWh.

Prijs di electricidad y di awa no a cambia compara cu October 2011. E prijs promedio di electricidad pa vivienda a keda Afl. 363.27, mientras cu e prijs promedio di awa pa vivienda a keda Afl. 195.47. Prijs di gasolin a baha na November 2011 cu menos cu un cen (-0.18%) y a causa un efecto di -0.01 ppt riba e CPI. Prijs di diesel a registra un subida insignificante (0.64%) na November 2011. Na November 2011, utilidad, gasolin y diesel como grupo, tawata tin un caida di prijs di 0.04% compara cu October 2011 y hunto a influencia e CPI cu -0.01 ppt, mientras cu e restante bienes y servicio hunto a experencia un subida di prijs di 0.20% y tawata tin un efecto di 0.15 ppt riba e CPI.❑

Tabel 6 Efecto di bienes y servicionan cu ta depende di prijs di petroleo riba e CPI di November 2011

Categoria	Peso	Cambio di porcentahe	Efecto
Electricidad	721.0	0.00	0.00
Gasolin	530.6	-0.18	-0.01
Awa	437.4	0.00	0.00
Diesel	21.8	0.64	0.00
Total di grupo	1,710.8	-0.04	-0.01
Restante bienes y servicio	8,289.2	0.20	0.15
CPI	10,000.0	0.14	0.14

Source: Central Bureau of Statistics Aruba

E sospechoso ta para riba cu e no a haci nada

Caso di malversacion di mas cu 33 mil florin na Ministerio Publico den Corte

ORANJESTAD – E señora J.M.L.R. ayera mainta a presenta den Corte acompaña pa su abogado mr. Chris Lejuez. E ta wordo acusa di malversacion y falsificacion di documentonan entre 2008 y 2009.

Ta asina cu J.M.L.R. ta un empleado di Ministerio Publico. Hues a mustra cu segun e procesverbaal di Polis, ta sospecha J.M.L.R. di a malversa 33.585 florin cu ta placanan di transaccion y boet cu hendenan ta paga na Ministerio Publico. A bay controla si e placa a keda deposita na banco y esey no a sosode. Desde Mei 2010 no a wordo permiti pa drenta edificio di Ministerio Publico mas. Tur dia e placanan cu cobra na caha di Ministerio Publico, ta wordo entrega na J.M.L.R., kende tabatin e autorizacion pa habri e caha fuerte. Tin un otro persona masculino R. cu tambe tin autorizacion pa habri caha fuerte. Ora J.M.L.R. no tey, e tabata tuma over. R. no tabatin e yabi. Ta J.M.L.R. so tin yabi. Cada dos siman nan tabata controla e contenido di placa. Segun R. e no tabata fiha riba e fechanan cu hendenan tabata paga na Ministerio Publico sino tabata sali for di punto di bista cu ta dos siman di coleccion di placa tin. El a bisa cu J.M.L.R. tabata bay serca dje cu e caha di placa pero sin e envelopnan di placa. J.M.L.R. tabata hinca e sumanan di dia den e computer. Hues a remarca cu riba e formulario di controla, no ta specifica cuanto suma cada hende tabata paga. Tabata pone cuanto biyetenan tabatin, cuanto cheque.

E transaccionnan di pago tabata wordo poni separa cu e pagonan di boet. Investigacion a mustra cu 33.585 florin no a wordo deposita na banco. Den oficina di J.M.L.R. a haya documentonan cu ta prueba cu e placa realmente no a wordo manda banco. A sigui investiga y a bin constata cu na un occasion di 55.846 cu a manda di Ministerio Publico pa deposita na banco, no ta e suma completo a keda deposita. Banco a constata cu a deposita mas cu 56 mil florin y no e mas cu 55 mil cu tin para riba e papel. A deposita 600 florin di mas. Ministerio Publico ta sospecha cu J.M.L.R. tabata haci asina, pa asina sera placa pa cubri e placa cu falta. Pesey cada biaha cu haci control, ta constata cu e placa ta cuadra pero en realidad esey no ta asina. Investigacion di Recherche a mustra cu e tin formulario di deposito cu no ta cuadra cu e contenido real den e envelope. Esaki ta indicacion di falsificacion di documento. Tin un persona a yama Ministerio Publico y notifica cu el a paga cu un cheque di 150 florin pero ainda e cheque no a wordo usa y si no a haci'e, e ta caduca. Investigacion a mustra cu e cheque aki no a wordo deposita tampoco na banco.J.M.L.R. kende desde 1981 ta trahando na Ministerio Publico a wordo interoga door di Recherche.

Segun J.M.L.R., e ta bay cu e recibonan y e formulario di placanan cu a wordo paga na caha di Ministerio Publico serca e homber R. y e muher T. pa controla. Segun J.M.L.R., ta keda na nan si ta controla e recibonan. Segun J.M.L.R. ta R. y T. ta controla e sumanan den su presencia. Nunca a constata un diferencia entre loke a colecta y loke tin den caha di placa.

El a bisa cu por pasa cu ta laga envelopnan den caha fuerte, pasobra door di hopi trabou e no a logra controla esakinan. J.M.L.R. a bisa cu e no por splica pakico e no a deposita e placa na banco. El a bisa cu e saco di placa di banco cu e placa sea ta den caha fuerte of den su oficina. Ta asina cu no a haya e placa. Segun J.M.L.R. e placa tabata cla pa deposita. Hues a puntra J.M.L.R. pakico no a laga otro deposita. Segun J.M.L.R., door di trabou e no a haya un bode of tabata haci otro trabounan. El a bisa Hues cu su tarea principal no tabata e cuestiona di placa. Ta banda di su trabou normal e tabata haci e trabou aki. El a bisa cu 1 aña largo e tabata pidi pa haya otro hende.

El a wordo asigna na e trabou ey pasobra esun cu tabata haci'e a sufri un atak'e. Ta sospecha cu J.M.L.R. tabata malversa placa y tabata usa placa cu a ricibi na caha, pa tapa e fayo.Abogado mr. Lejuez, a bisa Hues cu door di e caso aki, J.M.L.R. tabata haya tratamento di psychiater y door di e medicamentonan, e no por pensa bon pa papia. J.M.L.R. tabata sinta cu man na cabez. Hues a mustra cu J.M.L.R. a bisa Polis cu e tabata slordig cu placa y por bien ta cu e lo a bruha placanan cu otro. Te ainda e ta suspendi. E tabata 10 dia sera y despues a wordo laga liber.

EXIGENCIA DI FISCAL

Fiscal a mustra cu J.M.L.R. tabatin e responsabilidad di warda placanan cu tabata wordo cobra na caha di Ministerio Publico. Ta un hecho cu e mas cu 33 mil florin no a wordo deposita na banco. E formulario di deposito a wordo yena door di J.M.L.R. y a haya esaki den oficina di J.M.L.R. Ta un hecho cu e tas di banco no a yega banco.

Ademas den e buki cu J.M.L.R. ta anota sumanan, e suma aki no ta aparece. Segun Fiscal, Hefe Fiscal mr. Mos a wordo interoga via telefoon for di Sint Maarten y e ta desmenti loke J.M.L.R. ta bisa cu mr. Mos tambe tabata dispone di un yabi di e caha fuerte.

El a bisa cu tempo cu a tene un razia y a confisca placanan, el a pidi J.M.L.R. pa laga warda e placa aki den e caha fuerte di Ministerio Publico.Fiscal ta haya legalmente proba cu J.M.L.R. a malversa e placa. E falsificacion ta encera e formulario di deposito tabata menciona 600 florin di menos siendo cu na banco a constata cu tabatin 600 florin di mas. Aki no por papia di malversacion.

E ta haya cu J.M.L.R. tabata slordig y no ta haya cu por papia aki di un falsificacion di documento.Fiscal a bisa cu e ta tene cuenta cu e circumstancia personal di J.M.L.R. caminda e ta bou tratamento pa e situacion aki. Ademas cu esaki a sosode na 2009 o sea ta un caso bieu. Tambe cu e tabata 10 dia sera. Fiscal ta haya cu J.M.L.R. a abusa di e confianza di Ministerio Publico. El a exigi 100 dia di prison, di cual 90 dia di prison ta condicional y 120 ora di servicio comunitario. Hues despues di a scucha abogado, a bisa cu dialuna awor 19 di December e lo dicta sentencia. ❑

Helmin Wiels ta nenga di a bay Hulanda pa independencia

ORANJESTAD/Den Haag— Contrario na speculacionnan, e politico y miembro di coalicion di Gobierno Hulandes Helmin Wiels no a mira ningun problema y no a experiencia ningun tension durante e Conferencia di Reino. Y indepenencia no tabata den su mente. Es mas, den un entrevista haci cu Wereldomroep, e politico di Pais Soberano cu siman pasa ainda tabata grita cu Corsow mester bira independiente y a baha fuertemente riba Prome Minister di Aruba calificando e como un 'cobarde,' ta bisa cu ta oposicion a crea e impresion eroneo. Wiels a enfatisa cu e no ta compronde con na Hulanda ta kere cu Corsow a cuminza pone e prome pasonan pa independencia. "Nos mes no sa di esey. Ta bon pa nan splica kico esey kier, kizas ta puntonan di agenda cu oposicion a traha of otro hendenan a inventa pasobra no tin cuestion di independencia."

Su presencia na Hulanda den e Conferencia di Reino, como Parlamentario cu ta sostene Gobierno ta netamente basa riba un mocion cu Conseho Insular di Corsow a tuma na September 2010. E tempo ey a bin cu un mocion cu ta mara e Parlamento di Corsow pa duna sosten na locual su Gobierno ta haci. "Nos si tin un mocion di Conseho Insular di 4 Sept 2010, cu Staten di Corsow como siguido di eilandsraad y nos tin cu cumpli cu n'e, pa revisa tur locual ta sosode pa nos duna sosten apoyo y respaldo na momento cu tin discusion riba asuntonan cu por tin consequencia pa e mocion, cu nos a trece tambe den e cumbre politico."

Wiels a bisa cu no ta cuestion di confianza den Gobierno di Corsow of no, sino cu e mester duna consequencia na un decision cu a tuma caba pa medio di un mocion. "Anto esey ta haci, pa vigila proceso y conseho na hendenan ora cu bin discusion riba puntonan. Un ta cuestion di confianza, ta cuestion di respaldo y sosten, un bloke cu a forma di Parlamento y Gobierno. Es mas, Wiels a bisa cu oposicion di Aruba tambe ta presente y cu e mes tin contacto cu nan, "pasobra nan tambe no ta masha contento con nan Gobierno ta maneha e asunto." Despues Wiels a clarifica e ponencia bisando cu oposicion di Aruba "si tin un problema con Gobierno ta maneha e asunto."

Consequentemente Pueblo Soberano ta sostene e discurso hiba pa Prome Minister Gerrit Schotte ya cu e ta den e mesun cuadro di preparacionnan cu ta bin ta haciendo na Corsow, "unda ta tuma suficiente tempo y profundidad tanto nos posicion y punto di bista y puntonan di negociacion. E speech di Schotte no ta relfeha nada cu otro kico a prepara y a discuti na cas." Como tal, Parlamentarionan di Corsow a bay Hulanda basa riba un palabracion cu Secretario General di Husticia y otro consehero, pa evalua tanto e conferencia mes como e reunionnan na nivel di abmtenaar. " Mi no ta haci mi mucho illusion, pasobra no tin nada nobo cu ta bay negocia aki. Ta palabracionnan cu a haci den e mesun hotel aki un aña pasa, den e cumbre politico, prome cu 10 10 10 y ta eseynan a duna contenido y a bin cu ne."

Wiels ta haya si cu no tabatin mucho disposicion di ambtenaarnan Hulandes pa ta un poco mas habri. A reuni te cu oranan laat Diamars cu e delegacion di ehecutivonan publico di Corsow "y nos a compronde cu no tin disposicion y disponibilidad no tabatey, pues riba e nivel politico mi no ta verwacht mucho tampoco," Wiels a bisa, prome cu conclusion di e conferencia, unda na final toch e politiconan por a yega na otro.

Un di e problemanan cu Wiels ta cu e hecho cu e ambtenaarnan kier a papia di e rijkswet personen en goederen verkeer cu ta "'off limit pa Corsow.Nos a bisa bon cla cu tin tres mocion, di e Staten di Antias anterior, di conseho insular y un di Staten di Corsow e aña aki, unda nos ta bisa cu e punto ta indiscutibel y como tal lo keda leu di dje."

Ta trata di e puntonan 58 te cu 60 cu ta conta pa Aruba desde 86 . "Nos tambe kier nan aden y Hulanda a ofrece nos desde e cumbre politico aña pasa den e hotel aki. E delegacion anterior a ofrece Gobierno anterior pa inclui e articulonan, y nan a nenga awor. Ta trata di articulonan cu ta permiti e islanan sali riba nan mes for di Statuut sin cu otro pais mester dicidi riba dje."

Wiels ta haya cu no ta pidiendo algo straño sino un derecho cu Aruba tin caba. "Di con Aruba si, y nos no." Pues cu e articulonan aki lo duna Corsow e derecho pa pidi pa independencia. Mester bisa si cu Wiels ta admiti cu no mester di e articulonan aki pa Corsow pidi su independiencia, mirando cu e ta un derecho cu tur pais tin. "Ley internacional ta ampara nos, y ley internacional ta para riba Statuut." Y apesar di tur esaki Helmin Wiels a considera cu e ambiente mes tabata hopi bon y a nenga cu e ta sinti tension. Al contrario el a bisa di ta sinti su mes hopi relaha pasobra a repasa tur scenario y e posicionnan cu mester a tuma. "Cerca nos no tin tension, pero por ta cu tin hende cu ta inventa tension." Pa Wiels e conferencia ta un exito si tin contesta pa e puntonan cu Corsow trece dilanti. No ta cuestion di haya tur contesta mesora, pero si un indicacion tangibel di aspectonan cu pa Corsow ta importante manera cu por pone un clausula di terminacion pa e leynan di Reino di consenso, e consensus rijkswetten bou cua por ehempel ta cay e supervision financiero riba Corsow. "E leynan di consenso mester tin un clausula di terminacion, manera cualkier contrato.E ta logico y ken cu ta, mester compronde, pasobra e leynan di consenso awor aki ta stroba autonomia di e pais," Wiels a bisa.❑

Abogado mr. Chris Lejuez

Ta increibel con Ministerio Publico ta anda cu su empleadonan

ORANJESTAD – E señora J.M.L.R. ayera mainta a presenta den Corte caminda Fiscal a exigi castigo condicional y trabou pa comunidad p'e. Fiscal ta haya J.M.L.R. culpable di malversacion di mas cu 33 mil florin for di Ministerio Publico.

Abogado mr. Lejuez a bisa Hues cu e ta comparti e punto di bista di su cliente J.M.L.R. esta cu e no ta culpable di malversacion. Mr. Lejuez a remarca cu ta trata aki di un persona cu tabata traha mas cu 28 aña trahando na Ministerio Publico y nunca tabatin un problema.
Desde cu Ministerio Publico a muda bay den edificio unda antes tabata Banco Central, el a wordo pidi pa traha cu placa.
E abogado a mustra cu no tin un cahero. Ta diferente empleado na Ministerio Publico ta atende den colecta placa. Dia cu J.M.L.R. a wordo prohibi di drenta edificio di Ministerio Publico, no ta pa asunto di malversacion sino pa supuesto expresionnan cu e lo ta wordo sospecha di a haci den direccion di personanan entre otro Procurador General.
E abogado ta haya cu cierto empleadonan a yena cabez di Procurador General, kende a tuma medida, sin cu a scucha J.M.L.R. E abogado a mustra Hues riba un caso di ambtenaar cu a cuminsa caminda na 2009 e Hues di ambtenaar ta haya cu inhustamente a tuma e decision di prohibi J.M.L.R. pa drenta Ministerio Publico y a ordena cu J.M.L.R. mester regresa trabou.
Un dia prome cu e mester bay traha bek na Juni 2009, PG ta bolbe suspende pa bay investiga riba cierto expresionnan cu e lo a bisa encuanto homosexualidad. E abogado a remarca cu J.M.L.R. tin un yiu homosexual y ta acepta esey abiertamente.
Awor con por bay insinua cu e lo a haci expresionnan contra homosexualidad.Mr. Lejuez a remarca cu biaha mas PG a tuma medida sin scucha J.M.L.R. A bay Corte atrobe y Hues ta haya cu a base di rumornan, ta na su lugar pa laga haci investigacion.
E abogado a mustra cu sin cu J.M.L.R. a wordo poni na altura, a laga haci un investigacion na su cas como sospechoso di malversacion y el a wordo deteni como sospechoso. E abogado a remarca, esaki ta e forma cu Ministerio Publico a trata su mesun empleado cu a traha asina hopi pa nan.
Segun mr. Lejuez, esaki no ta prome cu PG ta faya den tuma decision. Na 2009 tabatin denuncia contra un otro empleado di Ministerio Publico y e empleado aki a wordo declara liber di a horta placa. E abogado ta haya cu ta na un forma inhusto Ministerio Publico ta trata su mesun hendenan.
J.M.L.R. a sinti su mes traiciona pa su mesun hendenan y no ta por nada e ta bou tratamento di psychiater pa depresion. Actualmente J.M.L.R. ta bebiendo un cantidad di pilder riba indicacion di psychiater y e pildernan no ta pone razona corectamente. E abogado a mustra cu den razia na cas di su cliente, no a haya nada.
E abogado ta haya increibel cu esnan cu tin cu controla e placa, entre otro T. y R. ta bisa cu nunca a paga tino riba e fecha di deposito di placa. El a mustra Hues den Corte cu riba e documentonan por mira bon cla e fechanan di deposito. Ta un insinuacion a bin cune cu J.M.L.R. lo a malversa e placa ora cu e mas cu 33 mil florin a disparce.
E no ta haya cu tin ningun prueba cu J.M.L.R. a malversa e suma aki. El a pidi Hues pa declara J.M.L.R. liber.
Hues a bisa cu e ta bay studia e caso y dialuna awor, 19 December e lo dicta sentencia.❏

Presidente di FTA, sr. Rudy Geerman

Sindicatonan "a pone nan parti" pa trankilidad laboral


Presidente di FTA, sr, Rudy Geerman.

ORANJESTAD - Presidente di sindicato FTA, sr, Rudy Geerman ta destaca cu gremio sindical a duna un contribucion inmenso pa crea un ambiente di dialogo pa resolve cualkier conflicto of impasse laboral durante 2011.

Sr. Geerman a bisa cu e sindicatonan "a pone nan parti" pa un ambiente laboral trankil. Sinembargo e ta resalta cu "hopi biaha locual ta sali pafo no ta refleha locual a tuma luga paden". E ta indica cu na aña 2011 tabatin momento cu tabatin conflicto, y hasta paro di trabou; pero compara cu aña 2009 y 2010 nan tabata menos.

E ta atribui cu e bon clima aki ta debi cu cada biaha e gremio sindical ta haci esfuerso pa yega un solucion, ya cu na final di dia bo mester haya otro. Sinembargo esaki no ta kita afo cu tin momento cu e trahado mester demostra nan disgusto. E ta haya cu tin biaha doñonan di trabou tambe ta adopta un actitud di terkedad na mesa di negociacion.
Sinembargo e ta kere cu si ta wordo haci un balans di aña 2011, hopi cos a cana riba e caminda corecto. Pero tambe nan no por keda sin menciona cu esfuerso a ser haci pa sindicato pa asina logra e bon ambiente laboral aki.❑

Segun Despacho pa Asunto di Huur y Consumido

E consumidor critico mester ta consciente di su derechonan y balor di su placa

ORANJESTAD - Un consumidor critico ta uno cu na tur momento ta consciente di e compra cu e ta haci. E consumidor critico ta den buskeda constante pa informacion y formacion di un pensamento critico den e realidad cu ta rondona. E ta saca su informacion di medionan di comunicacion y publicidad. E consumidor critico semper ta cuestiona su consumo, su consecuencianan p'e y su medio ambiente. Pues dependiendo di e producto tin diferente aspecto pa tene consideracion cune na momento di haci compra, manera calidad di producto (proceso di produccion, ingrediente, etc), prijs, atencion di cliente, garantia, etc. E consumidor critico ta bay mas leu ainda di e aspectonan aki y ta mira te hasta e efecto di e producto riba nos medio ambiente di momento cu produccion cuminsa te na momento di benta. E consumidor critico ta busca pa sa mas tocante e producto cu e ta cumpra y consumi.

Pa bira un consumidor critico, e consumidor mester di entre otro educacion riba su derecho como consumidor y e balor di su placa. Un consumidor critico lo uza un surtido extenso di criterio pa evalua un producto (manera prijs, garantia, medio ambiente, etc) y e balor cu e ta duna na cualkier di e factornan aki ta keda na e consumidor mes pa dicidi.

IMPORTANCIA DI CONSUMIDOR CRITICO

* E consumidor critico ta consciente cu e ta un cliente y cu su placa tin un balor. Nos como consumidor mester realisa cu nos por haci algo contra prijsnan halto, pues como consumidor nos mester ta consciente cu nos ta cliente.
Na momento cu e cliente no ta acepta mas pa cumpra algo pa un cierto prijs, e tienda lo stop di bende e producto pa e cierto prijs ey. Esey ta e filosofia patras di un mercado liber. Na momento cu e tienda ripara cu e producto no ta bende na un prijs, e lo mester adapta e prijs pa asina haci e producto mas atractivo. Na final di dia, ningun negoshi kier perdida di ganashi. * E consumidor critico ta haci e mercado skerpi y eficiente. E consumidor critico ora cu e no sa, e ta puntra pa haya sa y si tin mester e ta cuestiona su compra y e ta cuestiona e negoshi. Na momento cu e consumidor cuminsa manifesta loke e kier, e negoshi lo haya su mes cu presion pa cumpli cu deseo y necesidad di e cliente, y naturalmente tambe pa cumpli cu ley.
* E consumidor critico ta busca su derecho y derecho di otro. Na momento cu e tienda ripara cu su clientela ta critico y ta busca su derecho como consumidor, e negoshi lo trata di semper cumpli cu ley di derecho di consumidor pa asina su negoshi sobrevivi.
Di nos responsabilidad y nos poder como consumidor ta deriva un par di obligacion tambe manera exigi informacion y informa nos mes tocante di condicionnan social y medio ambiental den cual un producto of un servicio a keda elabora, con ela yega na nos y kico ta su consecuencianan.
Como consumidor nos tin e responsabilidad pa ta consciente di e efecto cu nos consumo tin riba medio ambiente. Pues, ta miho pa practica un consumo respetuoso cu naturalesa, reduciendo, reutilisando y pa ultimo reciclando y consumiendo productonan ecologico y artesano. ❑

Palabra di felicitacion di presidente di FTA pa ganadonan di macutu

Rifa di cas di FTA posponi pa diaranson proximo

ORANJESTAD - Durante un entrevista cu BON DIA Aruba, presidente di sindicato FTA, sr. Rudy Geerman a haci uzo di e oportunidad aki pa manda su palabra di felicitacion na tur e miembronan di FTA cu a gana su macutu di Pasco. El a bisa cu durante 47 aña caba, FTA ta rifa un macutu tur aña. E ta haya cu e personanan fortuna cu a gana e macutu mester motiva e otro miembronan pa "picanan ki bon e macutu ta". Igualmente el a informa cu e Rifa di Cas 2011 organisa pa FTA cu mester a tuma luga diaranson ultimo 14 di December a wordo posponi pa un siman, kiermen e lo tuma luga diaranson dia 21 di December awor. Esaki ta debi cu tin un demanda pa cumpra e rifa y ainda tin algun ticket disponibel, y FTA kier complace cu e Pueblo pa asina mas tanto hende cu ta posibel por participa den e bunita rifa aki. E rifa awor lo tuma luga otro siman Diaranson dia 21 di December pa 4'or atardi na Sede di FTA na Bernhardstraat, San Nicolas.

E sindicalista sr. Rudy Geerman a bisa cu tur hende mester percura pa cumpra nan ticket, y asina nan ta den wega pa tres premio di cual e Cas ta e premio principal; otro premio ta un biahe crucero, y tambe un biahe na Disney. ❑

Te cu luna di November 2011

Indice di Prijs di Consumo (CPI) a acumula un subida di 6.18%



ORANJESTAD - Oficina Central di Estadistica ta presenta e resultadonan principal di e Indice di Prijs di Consumo (CPI) pa luna di November 2011.

E CPI pa luna di November 2011 ta 121.43, loke ta representa un subida di 0.14% compara cu e indice di October 2011 (121.25) y acumulando un subida di 6.18% te cu na November di e aña aki.

E cambio di e CPI pa e ultimo 12 lunanan (November 2010 te cu November 2011) ta 6.23%, un subida di 6.76 punto di porcentahe (ppt) compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-0.53%).

E promedio anual di e tasa di inflacion pa e periodo di November 2010 pa November 2011 ta 3.80%, un subida di 1.10 ppt compara cu e 2.70% registra den e periodo di November 2009 pa November 2010.

Durante e luna aki, seis di e diesdos sectornan a registra subida di prijs. E subidanan cu tawata tin e mayor efecto riba e CPI a wordo registra pa e sectornan "Comunicacion" (4.81%), "Cuminda y bebida no-alcoholico" (0.52%) y "Vivienda" (0.15%), causando un efecto di respectivamente 0.23, 0.07 y 0.04 ppt.

E subidanan den e restante sectornan a contribui cu un efecto total di 0.03 ppt.

E subidanan aki a wordo contraresta parcialmente door di caidanan principalmente den e indicenan di e sectornan di "Paña y sapato" (-1.61%) y "Mobilario" (-1.29%), cu hunto a contribui cu un efecto di -0.17 ppt. E caidanan den e restante sectornan a contribui cu un efecto total di -0.06 ppt.

E subida den e sector di "Comunicacion" a wordo causa principalmente door di un subida den e categoria "Servicio di telefon y fax" (4.90%), causando un efecto di 0.23 ppt. E subida den e sector di "Cuminda y bebida no-alcoholico" ta e resultado di subidanan den e categorianan "Bebida no-alcoholico" (0.89%) y "Cuminda" (0.47%) cu hunto tawata tin un influencia di 0.07 ppt.

E subida den e sector di "Vivienda" a wordo causa principalmente door di un subida den e categoria "Huur di vivienda" (0.45%) cu a contribui cu un efecto di 0.04 ppt.

E caida den e sector di "Paña y sapato" a wordo causa principalmente door di un caida den e categoria "Paña" (-1.77%), causando un efecto di -0.09 ppt.

E caida den e sector di "Mobilario" a wordo causa principalmente door di un caida di 5.15% den e categoria "Mueble y acesorionan, tapijt y otro tipo di material pa vloer", causando un efecto di -0.05 ppt.

E canasta di consumo di e CPI ta consisti di 452 bienes y servicionan. Compara cu October 2011, 42.3% di e bienes y servicionan aki a conoce un aumento di prijs, mientras cu 31.6% ta mustra un caida di prijs y pa e restante 26.1% no tawata tin cambio den prijs.

Prijsnan di bienes a baha cu 0.20%, causando un efecto di -0.14 ppt riba e cambio mensual di e CPI. Prijsnan di servicionan a subi cu 0.82% y a causa un efecto di 0.28 ppt.

E CPIC (core inflacion) - CPI excluyendo e efecto di energia y cuminda - a registra na November 2011 un subida di 1.40%, cu ta 1.44 ppt mas halto compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-0.04%).

E indice di energia - cu ta consisti di e productonan: electricidad, awa, gasolin y diesel - a registra un subida di 11.77%, cu ta 5.44 ppt mas abou compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (17.21%).

E indice di cuminda a registra un subida di 3.95%, cu ta 6.84 ppt mas halto compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-2.89%).❑

Tabel 1 Resumen cambio di porcentahe di e CPI

	Nov-10	Dec-10	Jan-11	Feb-11	Mar-11	Apr-11	Mei-11	Jun-11	Jul-11	Aug-11	Sep-11	Oct-11	Nov-11
Indice	114.31	114.36	114.78	115.07	115.87	118.79	120.09	120.06	120.27	122.24	121.91	121.25	121.43
Luna actual	0.37	0.04	0.37	0.25	0.70	2.52	1.10	-0.02	0.18	1.64	-0.27	-0.54	0.14
Acumula	-0.76	-0.72	0.37	0.62	1.32	3.88	5.01	4.99	5.17	6.90	6.61	6.03	6.18
Tasa anual	-0.53	-0.72	0.46	0.84	1.29	3.47	4.44	4.86	4.96	6.85	6.50	6.47	6.23
Promedio anual	2.70	2.08	1.60	1.23	0.94	0.82	0.82	1.08	1.50	2.07	2.65	3.24	3.80
Bienes	0.30	-0.09	0.77	0.37	0.52	3.81	0.83	-0.09	0.12	2.18	-0.49	-0.36	-0.20
Servicionan	0.50	0.28	-0.36	0.01	1.02	0.11	1.61	0.10	0.28	0.60	0.16	-0.89	0.82
CPIC	-0.04	-0.39	-0.61	-0.72	-0.65	-0.54	-0.36	-0.12	0.15	0.52	0.85	1.13	1.40
Energia	17.21	14.72	12.43	10.32	7.98	6.58	5.56	5.55	6.29	7.50	8.76	10.29	11.77
Cuminda	-2.89	-2.70	-2.31	-1.81	-1.21	-0.76	-0.23	0.40	1.12	1.79	2.56	3.33	3.95

Source: Central Bureau of Statistics Aruba

Tabel 2 Cambio di porcentahe pa sector

		Cambio di porcentahe				
Sector	Peso	Efecto Oct - Nov	Luna actual Oct - Nov	Acumula Dec - Nov	Tasa anual Nov10 - Nov11	Promedio anual Nov10 - Nov11
CPI	**10,000.0**	**0.14**	**0.14**	**6.18**	**6.23**	**3.80**
01. Cuminda y bebida no-alcoholico	1,125.3	0.07	0.52	5.85	6.38	3.85
02. Bebida alcoholico y productonan di tabaco	81.9	0.00	-0.35	11.12	10.80	9.72
03. Paña y sapato	625.9	-0.09	-1.61	-0.43	-0.76	-2.04
04. Vivienda	2,553.3	0.04	0.15	11.81	11.93	6.36
05. Mobiliario	741.3	-0.08	-1.29	-2.12	-1.88	-0.33
06. Salud	235.8	0.00	-0.02	-0.77	-0.95	-0.89
07. Transporte	1,815.4	-0.01	-0.04	8.75	8.15	6.03
08. Comunicacion	706.3	0.23	4.81	3.72	3.73	2.82
09. Recreacion y cultura	891.2	-0.05	-0.54	2.19	2.58	1.89
10. Educacion	83.0	0.00	0.06	3.88	4.17	3.35
11. Restaurant y hotel	373.7	0.01	0.29	2.70	3.36	1.20
12. Restante bienes y servicio	767.0	0.02	0.28	1.08	0.54	0.28

Source: Central Bureau of Statistics Aruba

Independencia no ta cumbini islanan chikito

ORANJESTAD--Autonomia nacional den relacion transnacional ta beneficia estado isleño duradero. Esaki ta un di conclusionan cu a resalta durante un presentacion academico na Universidad di Aruba celebrando 25 aña di Status Aparte. Basa riba un analisis scientifico y recompilacion di mas di cincuenta aña di investigacion y desaroyo di estadonan isleño, e resultadonan ta mustra cu no tin prueba scientifico cu independencia ta beneficioso pa paisnan chikito y estadonan isleño.

E investigadornan esta Prof. Dr. Ryan R. Peterson y Don Taylor a bay atras te añanan sesenta y a sondea archivonan internacional scientifico pa tur estudionan cu a haci riba e tema aki pa wak kico cincuenta aña di investigacion ta mustra. Mayoria di estudionan den ultimo dos decada, specialmente den e era di globalisacion, ta mustra cu independencia no ta benificia paisnan chikito.

Al contrario, e resumen y recompilacion scientifico ta mustra cu comunidadnan isleño cu a sa di logra y mantene nan autonomia nacional den relacion estrecho cu otro paisnan tin un nivel di productividad y prosperidad mas halto cu paisnan chikito independiente.

E relacion mester ta basa si riba igualdad y oportunidad mutuo, Mas ainda paisnan cu asina yama 'autonomia relacional', es decir un status di 'interdependencia', tin e capacidad institucional pa maneha e balance delicado entre identidad y integracion.

Resultadonan ta mustra cu islanan cu tin un 'autonomia relacional' tin un GDP/Capita mas cu dos biaha mas halto cu islanan independiente. Nan tin un economia mas habri y nan te depende mas riba (export di) servicio. Esaki ta nifica cu nan tin relacionan comercial mas estrecho tambe cu mas pais.

Ademas, socialmente nan tin un participacion laboral cu ta 15% mas halto, y nan indice di desaroyo social y humano tambe ta un 10% mas halto cu islanan independiente.

Sinembargo, islanan cu 'autonomia relacional' tambe tin un consumo energetico tres biaha mas hopi cu islanan independiente, y nan medioambiente ta dos bez mas bou presion di destruccion. Es decir conservacion di medioambiente y recursonan natural ta esencial pa islanan autonomo.

Alabez, den nan desaroyo historico nan ta mustra mas volatilidad y conflicto politico tambe, probablemente pasobra nan mester maneha y balanza identidad politico y integracion economico di un forma mucho mas activo.

E investigacion ta conclui cu autonomia nacional den relacion transnacional ta beneficia un estado isleño duradero, si tin un vision y maneho integral y sostenibel riba desaroyo economico, social y medioambiental, y si tin institutonan fuerte y capacita pa enfrenta retonan y oportunidadnan nacional y internacional.❑

Rene Cortez, Director Comercial y Planning di Laser Airlines

Laser Airlines ta ofrece 8 vuelo semanal for di Caracas y Valencia





ORANJESTAD- Rene Cortez, Director Comercial y Planning di Laser Airlines durante recepcion di bon bini na e promer vuelo di Laser na Aruba, a gradici Gobierno di Aruba, Minister Otmar Oduber, AAA, Aviacion Civil y ATA.

Esaki pasobra for di momento cu nan a inicia cu e plan di expansion y a tuma e decision cu Aruba lo a bira nan promer ruta internacional regular, nan a haya un sosten extraordinario.

Awor ta asina leu cu a logra consolida un destinacion y un ruta cu pa Laser ta hopi importante.

“E promer palabranan ta di compromiso, e compromiso di un aerolinea serio, un aerolinea cu kier expande no solamente na nivel nacional, pero den Caribe tambe.

Pa nos Aruba, no solamente pasobra e ta e destinacion pa excelencia den e cultura vacacional di e Venezolanonan, sino pasobra nos ta paisnan ruman, tin culturanan cu ta convivi y nos ta solamente na 25 minuut”, Rene Cortez a duna di conoce.

E vuelonan inicialmente lo ta diahuebs, diabierna, diadomingo y dialuna desde caracas y Valencia. Nan ta preparando nan structura na nivel operacional y comercial pa proximamente cuminsa opera for di un otro plaza, cu lo ta Maracaibo.

Algo importante cu e director comercial di Laser a expresa ta cu nan tin un aerolinea dedica na e ruta di Aruba, es decir, e no ta un avion cu ta bin for di otro destinacionnan, sino cu e ta na e aeropuerto pa inicia su vuelonan pa Aruba desde Caracas y Valencia.

Ehecutivonan di Laser di nan banda tambe a ofrece un bunita regalo na Minister Otmar Oduber y na director di AAA, Peter Steinmetz, como muestra di aprecio pa nan contribucion di a logra haci e vuelonan aki posibel.❑

Myriam Dabian, Directora ATA Latinoamerica

Cu vuelonan di Laser lo por supera e 5% di crecemento di turista

Cu ta sperando pa 2012 for di Venezuela





ORANJESTAD- Myriam Dabian, Directora di ATA pa Latinoamerica, durante e ceremonia di recepcion na ocasion di e vuelo inaugural di Laser Airlines for di Venezuela a yama e aerolinea y prensa Venezolano un bon bini na nos isla.
El a indica cu e aerolinea aki lo bay duna Aruba e oportunidad di mas stul y mas turistanan for di Venezuela, cual mercado ta esun di mas importante for di Latinoamerica y e di dos na nivel global.

E aña aki ta sperando mas di 112 mil turista for di e pais bisiña y cu esaki lo supera e cifranan di 2008 cual tabata e aña cu Aruba a ricibi mas turista for di Venezuela.
Myriam Dabian a bisa tambe cu a pesar cu ta un epoca dificil, Aruba ta hopi serca y ta ofrece loke e Venezolanonan kier, esta sosega, seguridad, shopping y come bon, entre otro.
Continuando, el a bisa cu 2011 a bin ta un aña hopi special, te cu november Aruba a conoce un crecemento di riba 29% for di mercado di Latinoamerica, caminda cu Venezuela tabatin un rol hopi importante cu un crecemento di casi 34%.
"Cu aporte di 8 vuelonan for di Caracas y Valencia cu Laser, caminda cu anteriormente no tabatin vuelo directo, lo permiti cu e crecemento di bishitante for di Venezuela durante 2012 lo ta superior na e 5% cu nos ta sperando".
Banda di e plan agresivo di mercadeo cu ta tumando lugar caba, ta trahando conhuntamente cu Laser un plan di accion pa posiciona e destinacion cu e marca di Laser.
Finalizando Directora di ATA Latinoamerica a bisa cu Aruba por ta sigur cu e socionan, entre operadornan y aerolineanan (incluyendo Laser awor) lo por sinti y wak mas Venezolano durante e dianan di fiesta, 'puentes' y durante henter aña en general.❑

BON DIA Aruba

ATHA a gradici su boluntarionan pa tremendo trabou realisa durante 2011

Ultimo decada trabou boluntario a cay pa modernismo y situacion economico







ORANJESTAD - Diamars ultimo Asociacion Trabao di Hubentud na Aruba (ATHA) tabatin un recepcion den nan sede en conexion cu “Dia Internacional di Boluntario’ cu a ser celebra siman pasa. Di e forma aki, ATHA a gradici tur miembro y organisacion cu a cumpli y eherce un bon trabou a base boluntario durante 2011.

Director di ATHA, sr Ricky Hoek a declara na BON DIA Aruba cu tur aña riba dia 5 di December, ta ser celebra mundialmente Dia di Boluntario; y naturalmente Asociacion Trabao di Hubentud na Aruba tambe ta celebra e fecha aki. Generalmente nan ta conmemora e fecha aki cu ta cay hunto cu Dia di Sinterklaas un dia prome of un dia despues, organisando un celebracion chikito pa gradici tur e boluntario pa e tremendo trabou cu nan ta eherce durante e aña.

Sr. Hoek ta haya cu e trabou boluntario ta ser balora na Aruba. Esaki si nos ta mira den e seno di e fundacion of organisacion caminda e trabou boluntario ta wordo eherce. Igualmente e ta kere cu pa un parti di nos comunidad e trabou boluntario ta wordo balora tambe. Den e caso di ATHA, e asociacion aki ta gradici tur boluntario pa e trabou cu nan ta haci. Sin embargo mester bisa cu e ta desea cu e balor por bira mas grandi, y cu e hendenan por bira mas consciente di e trabou boluntario. Di e forma aki nan lo duna un poco di mas aprecio pa e trabou realisa pa nos boluntarionan local.



E ta haya cu antes e persona tabata mas dedica pa realisa trabou boluntario. Nan tabata mas lihe pa realisa e trabou boluntario, ya cu en generalmente ya sea e tata of e mama of cualkier famia di e persona boluntario ta yuda, ya cu nan kier bira un parti un solucion pa nos comunidad.

E ta un trabou spontaneo cu ta nace y cu ta ser transmiti tambe for di mayornan pa yiunan. Pero durante e ultimo decada e trabou boluntario a cay un poco, ya cu e mundo a bira mas moderno y dor di tur e modernismo y e cambionan di bida, y crecemento di economia no solamente na Aruba sino mundialmente, nos ta mira cu e cantidad di boluntario a baha, segun Director di ATHA, sr Ricky Hoek.❑





Prome Minister Eman satisfecho cu resultado di conferencia riba Reino

Reino tin su balor agrega pa cada pais miembro

ORANJESTAD - Despues di e conferencia riba Reino cu a dura te den oranan laat di diaranson anochi, Ministernan Verhagen y Donner di Hulanda, Schotte, Eman y Wescott di respectivamente Corsou, Aruba y Sint Maarten a tene un encuentro cu prensa. Esaki a sosode despues di 11or di anochi na Hulanda. Prome Minister Mike Eman tabata satisfecho con cosnan a bay durante e conferencia y e resultado final.

El a bisa cu un paso grandi a wordo tuma pa Reino. Durante e ultimo dos añanan Aruba a mira cu hopi preocupacion cu e ambiente dentro di Reino no tabata duna muestra di e disponibilidad pa traha hunto. E miembronan di Reino no tabata en busca di sinergia.

E situacion aki tabata reina te algun dia pasa ainda. "Nos tabatin e sentimento cu e apoyo pa loke ta e concepto 'Reino' tabata perdiendo su balor den forma rapido y e enfoke pa loke hunto nos por haci den Reino tabata masha poco mes.

Responsabilidad mutuo di nos tur cu a scoge pa keda den Reino pa motibo di e balor agrega cu nos tin como parti di Reino, ta parce di a disminui".

Eman a bisa cu e ganashi grandi di e dia di ayera ta tur e paisnan cu ta forma parti di Reino sin excepcion a constata cu cooperacion dentro di Reino tin su balor agrega y cu cada pais den Reino a duna muestra di un implicacion hopi cla na mundo henter cu cada miembro boluntariamente a scoge pa ta den Reino y cu ta hiba e mensahe na e comunidadnan di e paisnan miembro di e balor agrega cu Reino tin. Eman ta bisa cu orguyo "Esaki ta ganashi". Si mira na e situacion dentro di Union Europeo na e momentonan aki na unda e falta di apoyo di e paisnan cu ta forma parti di Union Europeo ta causando nan problema awor aki, e desaroyonan tabata preocupa Aruba cu e compromiso di e paisnan cu ta forma parti di Reino no tabata suficiente pa hunto hiba eyfo e sentimento di Reino.

Eman "Den cada punto riba cua nos a acorda awe ta wordo enfatisa grandemente cu Reino tin un balor agrega y cu cada un di nos lo inverti den forma constructivo den buskeda di situacionnan win win y den buskeda di mas formanan di cooperacion dentro di Reino". ❑

Homber ta drenta den baño di muher y maltrata turista

El a wordo condena na 2 luna di prison

ORANJESTAD – Ayera mainta den Corte a trata e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra e homber J.G.M. Ta asina cu J.G.M. no a presenta. Fiscal a bisa pa sigui cu tratamento di e caso. El a acusa J.G.M. cu riba 21 April 2011, el a maltrata un muher turista intencionalmente. Tambe Fiscal a acusa J.G.M. di buracheria publico riba e anochi entre 21 y 22 April 2011.

Hues a mustra cu segun e procesverbaal di Polis, asistencia di Polis a wordo pidi na un bar den Socotoro caminda un muher a wordo maltrata. E muher turista cu tabata den un bus trip, lo a wordo maltrata pa un homber.

Hendenan na e bar a persigui e homber, kende a bay sconde den mondi. Polis a logra detene. E muher a resulta di ta un turista L. Polis por a constata cu L. su wowo robez y lip tabata hincha. Den e procesverbaal ta para cu L.G.M. a bira agresivo den e patruya. E tabata tira skop pa loke y dal su cabez contra trali den patruya. Na warda di Polis, e no kier a sali y agentenan di Polis mester lastr'e hib'e paden. E muher turista a splica cu e tabata den baño y na dado momento e homber, kende e no conoce, a habri porta. El a rek e porta sera y e homber a bolbe habri'e, drenta den baño y cuminsa maltrat'e cu mokete.

E muher a sufri basta sla na cara.L.G.M. a admiti di tabata pata pata burachi. El a bisa cu el a bay un fiesta di Setar y a bebe tur cos ya cu bebida tabata por nada. Na dado momento el a sinti dolor di barica y a bay pafor y despues e no ta corda nada mas.

Ora el a bin bek, el a ripara cu e tabata den warda di Polis. E muher turista a demanda 500 florin cu e mester a paga na Promer Auxilio. Hues a mustra cu L.G.M. na 2010 a wordo condena caba pa agresion.

CASTIGO Fiscal a bisa cu a keda legalmente proba cu L.G.M. a maltrata e muher y ta culpable di buracheria publico.

Fiscal a mustra cu L.G.M. tabata den su periodo di prueba pa un caso di maltrato, destruccion y menaza. Awor atrobe a cay sera pa agresion. Fiscal ta lamenta cu L.G.M. no a responsabiliza su mes door di presenta dilanti Hues. Fiscal a exigi 2 luna di prison pa e maltrato y 100 florin di multa pa e buracheria. Hues a dicta sentencia di biaha.

Hues ta haya L.G.M. culpable. El a bisa cu e ta tene cuenta cu na 2010 L.G.M. a cay sera pa maltrato. Hues a confirma exigencia di Fiscal. ❑



Cambio den e procedura di peticion pa permiso di estadia pa trabou

ORANJESTAD- DIMAS ta informa su clientenan cu ta depende di un permiso di estadia pa trabou, lo siguiente:

Introduccion

Un di e condicionnan pa por haya un permiso temporario pa traha na Aruba ta entre otro cu no mester tin persona local cu ta disponibel y cualifica riba e mercado laboral pa e posicion cu ta habri na un empresa.

Entrante augustus 2011, Departamento pa Progreso Laboral of DPL, ta e instancia encarga cu control di esaki. E procedura na DPL ta consisti di 2 parti (I y II), *

I. e alocacion di e vacatura pa e posicion habri pa sondea si tin personanan cualifica y disponibel riba e mercado laboral (max. 4 siman) y

II. e peticion pa haya un conseho di e mercado laboral pa un persona di exterior den cierto funcion (max 4 siman), cual trayecto ta encamina si trayecto I no a duna e resultado desea of premira.

En total e procedura na DPL por dura un maximo di 8 siman.

*Tin cierto categoria di funcionnan y/of circunstancianan cual DPL ta considera como "excepcion", y e categorianan aki no mester cana e trayecto I y II, pero e cliente ta haya mesora for di DPL un declaracion por escrito unda ta indica cu no tin obhecion di parti di DPL pa e persona den un cierto funcion en particular/general subi y forma parti di e mercado laboral.

Pa mas informacion di e categorianan di funcionnan aki of e circunstancianan por tuma contacto cu DPL of bishita www.gobierno.aw.

Cambio den procedura peticion pa permiso di estadia pa trabou DIMAS ta participa cu entrante 1 di januari 2012,

TUR pero TUR peticion pa permiso di estadia temporario cu ta relata na trabou, lo mester tin un declaracion por escrito respecto e mercado laboral di DPL.

DIMAS lo haci excepcion respecto e declaracion por escrito di DPL, solamente den caso cu e cliente por prueba cu e periodo di maximo di 8 siman pa e trayectonan I y II na DPL a transcuri y sin cu el a haya un contesta di DPL al respecto.

E cambio den e procedura aki riba anuncia, ta acopla na e decision(nan) tuma pa conseho di Minister al respecto.

Con e procedura pa entrega na DIMAS ta bay pa e permiso di estadia pa trabou?

Entrega di e peticion na DIMAS pa obtene un permiso di estadia pa traha ta bay segun cita y e peticion mester ta completo pa e ser tuma den tramite dor di DIMAS.

Pagonan di gastonan administrativo (retributie) y leges, mester wordo cancela na SIAD prome cu bin DIMAS pa haci e entrega di e peticion.

- Un cita pa por bin haci e entrega por ser traha 24/7 online via www.dimasaruba.com, y e link aki ya ta disponibel den 4 idioma. E sistema di cita lo manda un peticion pa confirmacion mesora pa bo den forma di un e-mail y bo persona mester confirma dentro di 6 ora pa asina e cita keda registra.
- Riba www.dimasaruba.com bo por download tambe e formulario y lista di rekisito cu mester 24/7 for di comodidad di bo cas of for di un internet cafe of otro. DIMAS su Help Desk tambe por facilita bo e servicio aki gratuitamente.
- DIMAS ta informa su clientenan cu pronto su formularionan y lista di rekisitonan lo ta disponibel (tambe online) y den 4 idioma, esta Papiamento, Hulandes, Ingles y Spaño.

Cuanto e ta dura pa un peticion pa permiso di estadia pa trabou?

DIMAS – anticipando cambionan den e Ley di Admision y Expulsion y Deportacion (LTUV) – a ahusta su procesonan y tambe e forma di traha internamente na DIMAS – cu ta actualmente den Units - pa asina reduci su terminonan di tramite di peticionnan pa permiso di estadia:

a. na un maximo di 6 siman (mas 4 siman) pa e prome peticion (excluyendo e termino cu DIMAS ta depende di accionnan di parti di e cliente mes) y
b. na un maximo di 4 siman si ta trata di renobacion di permiso.

Si tin mas pregunta relaciona cu e cambio di procedura, por yama DPL na 521-5555 of bishita www.gobierno.aw.

Tambe por pasa durante di orario di oficina pa ser atendi pa HelpDesk DIMAS of yama DIMAS 522-1500 of bishita nos website cu ta www.dimasaruba.com. ❑

Minister Arthur Dowers:

Comunica cu otro y sostene otro ta haci bo mas fuerte



ORANJESTAD- Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers ta na Hulanda pa atende diferente reunion na Arubahuis y pa Conferencia di Reino.

Sr. Dowers a expresa cu aunke cu sierto personanan ta purba di crea impresion cu algo excepcional ta tumando luga y autonomia di Aruba ta bao menasa, nada di esaki ta berdad.

Simplemente e ta un reunion entre e partnernan serio den Reino Hulandes cu ta papiando over di problemanan existente y retonan, Minister Dowers a comenta.

Den mundo tin masha hopi problema y tur hende ta cerando cabes pa traha hunto na solucionnan, el a añadi.

E mandatario a expresa cu e ta spera cu e hendenan cu tin expresion negativo tocante e conferencia y cooperacion en general realisa e balor di comunicacion y cooperacion.

"Na momento cu bo ta comunica cu otro y sostene otro, e unico cos cu e ta haci, ta haci bo mas fuerte," el a enfatisa.❏

Den luna di april flota di Arubus lo conta cu 16 bus nobo

Plan di restructuracion bayendo bon y lo por spaar Gobierno 19 miyon florin

ORANJESTAD- Comentando riba e businessplan prepara pa Arubus, Minister Otmar Oduber a duna di conoce cu na e momentonan aki esaki ta canando positivo. E ta hopi contento cu e resultado te na e momentonan aki cu e forma cu a atende cu e diferente problemanan di Arubus.

Manera tur hende sa, Arubus ta pasando den un situacion sumamente dificil caminda cu practicamente tur dia ta lucha cu e flota di bus cu tin pa mantene den un situacion cu por core. Aki e mandatario a indica cu e busnan cu a wordo adkiri pa e compania di transporte publico apenas 2 aña pasa, esta e busnan di China, no a resulta loke a spera di nan.

Tin inversionnan grandi ta wordo haci riba busnan cu ta practicamente nobo y esaki ta pone un peso riba ya caba e situacion financiero dificil di Arubus.

Continuando, Minister Oduber a informa cu a keda cla cu e re-financiamento completo di Arubus y e ta contento cu e forma con esaki a bay y e interes cu tabatin di diferent banconan local pa logra esaki. Hasta na cierto momento tabatin competencia entre e banconan local cu a resulta den un acuerdo sumamente positivo.

E negociacionnan cu a wordo hiba a conduci entre otro cu un fianza anterior cu tabatin un interes di riba 8%, awor a logra refinancia e suma di 16.4 miyon florin na un interes pa 10 aña na un interes di 6%. Esaki na final di e 10 aña por wordo refinancia pa yega te na 15 aña.

Es decir, a logra baha e interes na un forma radical cu ta duna un rosea grandi na Arubus.

Esaki lo encera cu por financia e adquisicion di un flota di 16 bus nobo mas 15 autobus completamente nobo. E ultimo aki pa logra yega na e meta di e compania di transporte di por ofrece 15 trahador e oportunidad di conduci esakinan, retirandonan for di servicio y bahando asina e gastonan di personal, pero dunandonan toch e oportunidad di sigui traha cu contract.

Akinan Minister Oduber a bisa cu a logra yega na un acuerdo cu 10 di e trahadornan, lo cual kiermen cu Arubus lo mester bay haci un peticion di retiro pa 5 persona.

Banda di esaki, e siman aki mes lo tin un delegacion di Arubus cu lo biaha pa mira e busnan cu lo wordo cumpra. Ta trata aki di e director, un chauffeur y un persona di garashi. Nan lo core e busnan pa sa kico ta cumprando.

Na mitad di e produccion lo bay bek cu e persona di garashi pa mira cu e parti mas importante, cu ta chasis, motor ta manera e rekisitonan di Arubus tabata.

E mandatario a informa cu e busnan a sali un poco mas caro cu loke a premira den e businessplan, pero ta prefera pa tin busnan adecuado pa e careteranan di Aruba y no manera a pasa cu e busnan Chines cu a wordo busca cu e bodem di palo cu ta ocasionando hopi problema pa cu su mantencion. E bodem di e busnan nobo lo bin di aluminium cu ta como 3 ton mas liviano cu ta mihor pa e careteranan di nos isla.

Na momento cu e produccion ta cla, lo haci un inspeccion final promer cu e busnan bin Aruba. Motivo di esaki ta cu durante e gobernacion anterior, ora e busnan Chines a wordo cumpra a biaha pa Trinidad pa wak e bus, pero na final ta otro tipo di bus a yega Aruba y na e momentonan aki ya caba tin un inversion di ¼ miyon haci den e busnan casi nobo aki, lo cual ta casi 2 bus nobo. Lamentablemente no tabatin ningun garantia riba e busnan, no tabatin ningun areglo pa loke ta piezanan, etc.


Minister Otmar Oduber

Den e proceso nobo, esaki ta completamente diferente. E busnan cu ta wordo adkiri ta busnan cu tin garantia riba e motor, riba transmision y lo zorg pa tin piezanan disponibel cu e compania di bus lo percura pa nan.

Minister Otmar Oduber ta sumamente contento cu ta na e punto cu tur e decisionnan aki a cay segun e businessplan, caminda a actua den un forma sumamente responsabel y a logra ehecusion di dje. Esaki lo significa cu hunto cu e proyecto di smartcard pa Arubus riba cual lo tin un decision diabierna, den luna di april Arubus lo tin su flota completamente nobo, refinanciamento di tur su debenan y cu gastonan di personal mas abou (staff y director a bay di acuerdo cu un reduccion di salario di 10% tambe).

"Asina den un forma responsabel ta converti un compania cu practicamente tabata den bancarota y cu Gobierno tabata pusha placa den dje, den un compania cu ta solido para pa loke ta su servicio, su finanzas otro aña caminda cu den futuro por yega na un punto caminda por disminui e participacion di Gobierno.

Esaki ta encera cu den e proximo 10 añanan lo spaar Gobierno di Aruba un suma di 19 miyon florin cu lo mester a bay destina pa Arubus, esaki danki na e restructuracionnan cu ta haciendo na e momentonan aki", Minister Otmar Oduber a duna di conoce.❑

Studiante Misha Raymond:

Independencia ta zona bunita, pero no ta ventahoso sin Hulanda

ORANJESTAD - Tin varios hoben Arubiano studiando na Hulanda cu ta sigui e desaroyo di nan pais di cerca. Nan ta sigui tambe e discusionnan cu tin riba e relacion cu y den Reino. Un di nan ta Misha Raymond.

Misha tin 7 aña caba na Hulanda y ta den su ultimo aña di su Master.

E ta sinti cu e experencia na Hulanda ta bunita, pero e ta hacie mas special door di e bon relacion cu Aruba tin cu Hulanda. Esey semper lo keda importante, pasobra unabes nan sa di unda bo ta bin, nan ta trata bon tambe.

Discusionnan politico, tambe e ta sigui, y unabes cu e discusionnan aki ta afecta nan, e lo ta visto tambe pa nan riba e manera con nan ta biba eynan.

Awor e discusionnan ta chikito, pero asina cu nan bira mas grandi, nan lo bira consciente di dje tambe, segun Misha.

Pero tambe el a bisa di ta sigur den su pensamento di no kier un independencia pa Aruba. E relacion cu Hulanda semper mester tey, e ta bisa, Hulanda lo por ofrece studiante- y habitantenan di Aruba un oportunidad na Hulanda cu lo bo no haya facil si no tin un relacion estrecho.

"Independencia ta zona bunita, pero riba papel e lo no ta mes ventahoso cu si nos keda cu Hulanda," el a bisa.

Y a agrega cu e ta masha agradecido di por a studia na Hulanda. Y ta gradici cu Aruba ta duna nan e posibilidad pa studia n a Hulanda, y cu Hulanda ta ricibi nan man habri pasobra door di e relacion cu tin. El a bisa di kier bolbe Aruba bon prepara, no solamente djis cu un papel. Principalmente pasobra su mayornan ta biba na Aruba.

Misha Raymond ta yiu di e conocido escritor Desiree Correa.❑


Misha Raymond.

Segun conocido experto di mercadeo Edward Erasmus ta importante pa

Con chikito bo negoshi lo bai ta, haci investigacion prome

ORANJESTAD – E problema cu mayoria persona tin ora di cuminsa un negoshi chikito, ta e investigacion di mercado. Esaki ta pensamento di Edward Erasmus, cu ta un docente di Universidad y tambe hefe di operacion di un compania grandi na Aruba.

Conoci pa su lecturanan elocuente, e ta mustra kico e fayonan ta cu comerciantenan 'chikito' ta haci y cu ta causa nan caida tambe den e mercado comercial.

Segun Erasmus, hendenan cu ta cuminsa negoshi chikito, tin e pensamento eroneo cu un investigacion di mercado ta rekeri hopi placa y esfuerso, siendo cu esaki no ta e caso.

Esei ta pone cu hendenan aki no ta inverti y haci esaki cu e consecuencia cu nan ta haya sorpresanan menos positivo den corto tempo y te hasta por conduci na ciere di nan empresa chikito. Algo cu segun Erasmus, no mester ta e caso.

No ta pasobra bo tin un negoshi chikito, bo no por haci un investigacion di mercado chikito.

Tin un proceso cu bo por sigui cu ta mas chikito y cu ta rekeri menos inversion financiero.

Bo mantene bo mes na e pasonan aki, bo ta logra e mesun cos y na final di cuenta tin un miho bista di e mercado cu bo tin pensa di bai opera den dje.

Erasmus ta yame e relevancia di small marketing research. "Hopi biaha hende ta pensa cu esaki ta relevante solamente pa companianan grandi" Erasmus ta sigui bisa.

Pero den su mensahe recientemente durante e siman di Small Business, pa e grupo di comerciante chikito, un research asina tambe ta hopi importante.

Tin dos mal entendimento segun Erasmus, cu ta cu un investigacion pues asina ta hopi caro, y cu e ta rekeri hopi tecnica y conocemento.

" Bo tin cierto stapnan claro structura cu bo por haci. Bo mester por hacie" Erasmus ta splica BONDIA ARUBA.

Bo mes por haci diferente estilo di research, pa bo yega na e informacion pa bo por yega na e informacionnan corecto.

Ta depende di e tipo di negoshi cu bo kier lanta, y e industria cu bo ta activo den dje, bo ta determina e forma con pa haci e research.

E research mester wordo manteni na cierto tecnicanan, cu ta 7 paso cu bo tin cu sigui.

Cualkier persona cu haci esaki, por logra esaki sin cu bo mester ta un cientifico.

"Claro ta rekeri tiki gut feeling pa determina si e informacion cu bo tin ta relevante of no" Erasmus ta sigui bisa.

Combersa cu hende, y cliente y trahadonan pa asina haya sa kico ta loke ta biba den e negoshi aki.

Claro cu esei ta ora cu bo a logra bo negoshi caba y kier un tipo di follow up.

Pero pa un persona cu tin cu 'startup' ainda, e persona tin cu hacie hopi rigoroso. ❑

Minister Mike de Meza:

Ley di Pensioen General ta na Parlamento unda pronto lo wordo trata

ORANJESTAD- Ley di Pensioen General ta na Parlamento. Despues di a pasa Raad van Advies pa wordo revisa e ley di Pensioen General a sigui pa Parlamento di Aruba. E consehonan di e Organo aki a wordo adapta den e proposicion di ley y manda pa Parlamento na unda pronto e ta wordo trata pa drenta na vigor dia 1 di januari 2012.

Empleadonan di sector priva y nan dunadornan di trabou lo cuminsa aporta na e pensioenpa trahadornan di sector priva. E pensioen general aki ta uno obligatorio.

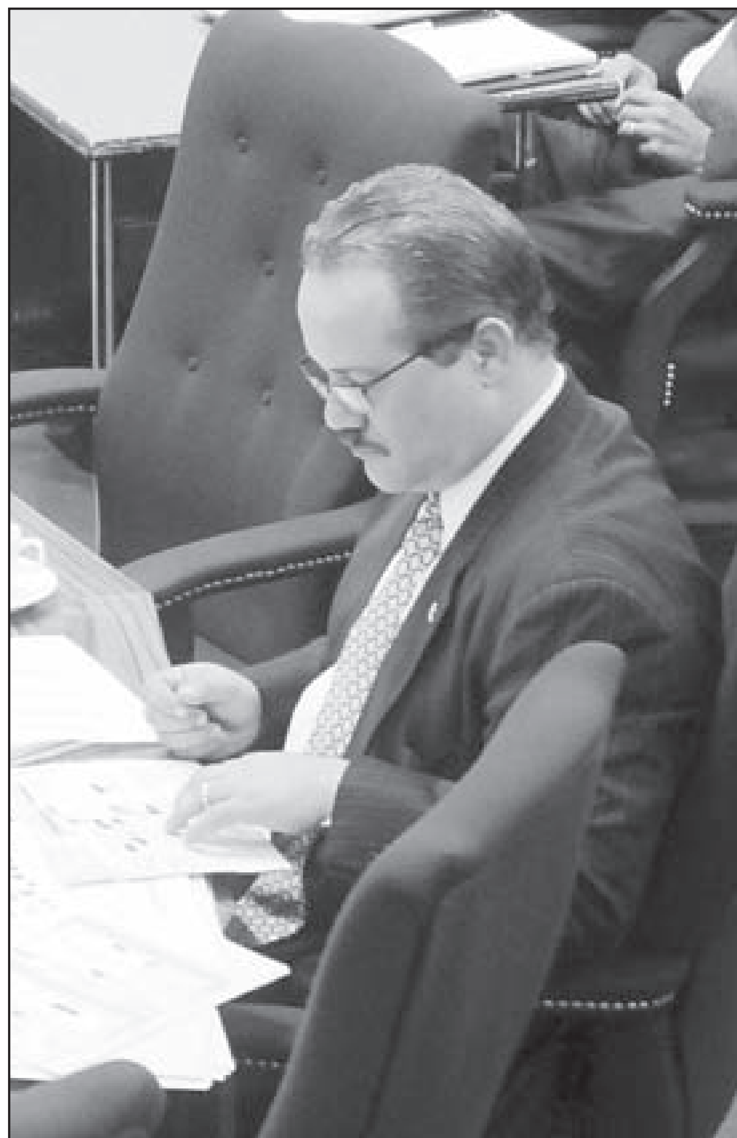
Gabinete Mike Eman a haci hopi esfuerso pa e pensioen general obligatorio aki keda introduci y ta masha satisfecho con cosnan ta canando segun Minister de Meza. "Cu e acuerdo di pensioen aki Aruba a tuma un paso grandi den un direccion unico y historico".

Segun Sr.Frankel director di FATUM, Aruba ta e tercer pais na mundo cu ta bay tin un pensioen obligatorio pa e sector priva. Den e situacion actual mayoria di hende na Aruba ta depende completamente riba nan AOV ora nan yega na edad di pensioen. Pa un pareha esaki ta nifica un entrada di 1700 florin pa luna y pa un hende su so esaki ta mil florin cu den e temponan aki no ta yega pa por biba un bida di calidad.

Esaki ta trece cu enbes nos grandinan bay goza di un bon behes, nan mester sigui traha pa por wanta cabez riba awa. Otronan ta wordo yuda dor di famia. Ta pesey mes Gabinete Mike Eman a haci su maximo esfuerso pa percura pa e ley social aki por keda introduci.

Gobierno ta califica e ley obligatorio di pensioen aki como "un broche di oro di ley social" segun e Mandatario. Gabinete Mike Eman ta sigur cu e ley social nobo aki ta ilustra e sentimento special di solidaridad cu e Arubiano tin. "Aki ta trata di solidaridad di e dunado di trabou pa cu e empleado den sector priva, al fin al cabo ambos ta paga pa e pensioen di e empleado.

Na Aruba semper esnan di menos entrada ta wordo yuda dor di e comunidad. E ley aki ta pas den e maneho social di Gabinete Mike Eman. Un maneho cu ta enfoca ariba mehoracion di e poder di compra pa esnan di menos entrada. Gobierno ta di opinion cu e areglo di pensioen mas tanto ta ilustra e forma y e conviccion di bida di e pueblo aki "Un acuerdo manera esaki cu ta wordo sera den temponan dificil ta un expresion di amor pa e prohimo, pa awor y pa futuro"e Mandatario ta termina. ❑



Minister Mike de Meza

Segun partido MEP

Mr. Mito Croes ta confirma cu e biahe di oposicion di Aruba tabata exitoso

ORANJESTAD- Mr Mito Croes a declara cu na Hulanda ta reina un confusion na e momentonan aki, pasobra nan a kere cu Parlamento di Aruba ta bay sostene un acuerdo di cooperacion entre Aruba y Hulanda, cu lo cumbini ambos partner.

Loke Mito Croes no ta splica ta cu e confusion cu tin ta cu Mike Eman ta papia bunita y informacionnan di realidad na Aruba ta al contrario. Segun Mito Croes e parlamentarionan di oposicion a bin Hulanda, pa sostene e posicion di sr. Wiels di Curacao, cu ta opta pa independencia di e Isla y cu na Aruba tambe ta bay opta pa independencia. E storia aki di independencia di Aruba orkesta tanto na Hulanda como na Aruba a bin resulta e momento clave na unda na Hulanda politiconan a bin a ripara cu Mike Eman no ta serio y cu AVP a bin Hulanda pa pasa nan un 6 pa un 9. Ademas, e credibilidad di Mito Croes a baha asina ten a suela.

Ta riba kico Mito Croes ta basa su mes? El'a mira oposicion di Aruba hunto cu sr. Wiels? Of e no por biba cu e berdad cu sr. Wiels tey pa defende su pueblo di Curacao y mienbronan di oposicion tey pa defende e pueblo di Aruba? Mito Croes mes ta confirma cu pa haya independencia ta facil ya cu e ta regla den Statuut. Pero MEP a opta pa scrap fecha di independencia y te awe ta defende nos Status Aparte. Pa Aruba cay bou curatela no mester firma un protocol ya cu Statuut tin tur cos regla. Sinembargo ta e combinacion di Statuut y un maneho financiero desastroso ta e peliger. E protocol di 1993 no tabata un peliger ya cu MEP den persona di Nilo Swaen a sa di hiba un maneho financiero hopi mas responsabel y e Hulandesnan tabata confirma cu su maneho.

Gobierno di MEP e tempo ey tawata raporta na Hulanda regularmente, locual e gobierno aki nunca a haci. Gobierno anterior di MEP a apunta un delegado di gobierno Hulandes na Direccion di Finansas, pa tene Hulanda trankil, pa asina nan no ni pensa mes di bin mina nos autonomia. Gobierno anterior di MEP a demostra cu e mes kier a regla asuntonan na Aruba. Corda cu nunca curatela a bin dilanti como topico durante gobernacion di MEP. Esaki no por ser bisa cu gobernacionnan di AVP y ta eynan e problema ta sinta. AVP ta derocha placa y a hiba un maneho financiero desastroso. Despues cu bononan financiero no a haya atencion cu AVP a spera, a keda nada otro cu bay Hulanda y bay conta storia ficticio na Hulanda.

Bay tuma e politico y gobernantenan Hulandes haci. Bay gaña nan cu aki na Aruba tur cos ta bon, no tin sufrimento, y cu gobierno ta transparente.

E prome prueba cu e gobierno aki NO ta transparente ta e hecho cu gobierno no kier a splica nada di e samenwerkingsprotocol na Aruba. Y esey a sali nan caro awor.

Sinembargo e berdad tambe a subi avion y awor AVP ta sinta na Hulanda cu politiconan Hulandes ta bon informa y cu pesey no lo habri cranchi placa pa deroche sigui.❑

Lider di MEP Evelyn Wever-Croes

"E unico hende cu ta papia di independencia ta Mike Eman! "

ORANJESTAD- E ta hunga un wega peligroso y hopi iresponsabel den e ultimo dianan, diripiente a cuminsa un polemica tocante independencia. Lider di MEP Evelyn Wever-Croes ta lamenta profundamente cu un Prome Minister di un pais ta baha su mes na nivel di shisheria, pa por hinca su contrincantenan den un skina.

Ora Mike Eman un biaha mas no tawata tin argumento contra oponentenan, un biaha mas pueblo di Aruba por a mira rebaha su mes na un mentira, el a cuminsa tilda oponentenan di kier busca independencia. Pero nos pueblo a wak e wega aki hopi lihe, y ta obvio cu nos pueblo a cuminsa cansa di e mentiranan y manipulacion di nos Prome Minister.

Den su desesperacion na Hulanda el'a hasta cuminsa un campaña bou di e studiantenan pa bay manifesta contra coleganan di oposicion! Increibel con un hende asina por rebaha su mes, di te hasta bay instiga Arubianonan contra Arubianonan na Hulanda. "E no por usa su tino y pensa cuanto daño e por causa na Hulanda si nos hendenan cuminsa bringa cu otro eynan? E wega di Mike Eman di cuminsa sembra panico riba e tema di independencia ta hopi peligroso, y sumamente iresponsabel". "E unico persona cu ta papia henter ora di independencia ta Mike Eman mes. Mi no ta permiti cu hendenan asina ta haci wega cu nos autonomia, pa crea panico den nos pueblo, y pa hinca nos den stoma di Hulanda. E wega di nos Prome Minister ta uno hopi peligroso, pasobra e ta crea odio entre nos hendenan, y cuidou cu Hulanda un djis cuminsa forsa un independencia riba nos.

E unico culpabel di esaki ta Mike Eman!", segun Evelyn Wever-Croes, lider di MEP a expresa den un comunicado.❑

Mitt's zest for zings



GAIL COLLINS

Mitt Romney arrived in New York City on Wednesday, newly endorsed by Christine O'Donnell, who we have not seen since her not-a-witch race for the U.S. Senate. She praised Romney for having "been consistent since he changed his mind." I so miss Christine O'Donnell.

Romney was in town to raise money. Iowa and New Hampshire get the love; we get the traffic jams. 'Twas ever thus. We're not bitter, really.

However, he did sit down with The Times' Jeff Zeleny and Ashley Parker to compare himself to Newt Gingrich. (The above-the-fray Mitt is so November.) "Zany is not what we need in a president," he said.

I would say this is an extremely safe position for Romney to take because the odds are very good that no one has ever called Mitt zany in his entire life.

Unless it was when he drove to Canada with the family dog strapped to the roof of the station wagon. ("Hey, Mister, you got an Irish setter on top of your car. What are you, zany or something?")

Zany really is a pretty unusual word. Why do you think he chose it? Once, early in my journalistic career, I spent an unhappy season writing the stock market report for United Press International, and I remember trying to divert myself by beginning all my verbs with the same letter.

("Stocks zigged and zagged today in mixed trading, but the Dow zoomed on a late-day rally. ...") Do you think Mitt is trying to stay interested in his long and rather dreary campaign by describing his opponent with adjectives beginning with a different letter every day? Do you think he's going to start with Z and go backward? We will know for sure if tomorrow he points out that Newt is "kind of yappy."

"A leader needs to be someone of sobriety and stability and patience and temperance," Romney added. That's Mitt to a T. Or else the head of the Bring Back Prohibition League.

Perhaps Romney was worried that all those even-keeled virtues sounded too much like Barack Obama, because he veered off into an attack on the current administration's foreign policy failures. "When Honduras wanted to toss out their pro-Marxist president, our president stood with him," he said.

OK, two problems here. First of all, you can hardly talk about Iraq or Afghanistan without somebody announcing that all the country cares about is jobs, jobs, jobs. Where do you think a former diplomatic problem in Honduras currently stands on the average voter's list of Things to Worry About?

Second, the president of Honduras was elected. "Wanted to toss out" is Mitt-speak for "staged a coup."

The Republican candidates have had a very difficult time with foreign affairs this season. You had Herman Cain's Libya moment. Rick Perry tried claiming that as president he'd zero-base budget all foreign aid then ran into the Israel buzz saw, exempted "strategic aid in all forms" and appeared to wind up saying that he would take a hard-eyed look at any spending overseas that involved aid to hungry children. And then Obama batted back Romney's "appeasement" critique by telling them to "ask Osama bin Laden." So now we're down to Honduras in 2009.

This is an excellent time of the year, campaign-wise. Only 27,000 minutes until the Iowa caucuses! On Thursday, we'll have yet another debate. (First one ever in Sioux City!) What do you think Romney will offer to bet this time? A million dollars? A dime? His first-born child?

Polls suggest Gingrich's support may be softening. He's not having a great week. Actor Gary Busey suddenly announced, for no apparent reason, that he was retracting his endorsement, which he had made four days before. Perhaps Busey, who once competed in "Celebrity Apprentice," is hoping for a return of Donald Trump. Meanwhile, Newt is sticking to his no-attacking-fellow-Republicans pledge, while Romney is running around calling him everything from unreliable to uninformed to uxorious. (I made the last one up.)

Iowa Republicans are running out of people to anoint frontrunner. Really, the only possible candidate they haven't elevated is Rick Santorum, even though he's practically been living in the state. Not only has Santorum visited all 99 counties, "when he shows up, he does four to six events every day," said Tim Hagle, a political science professor at the University of Iowa.❏



Getting detained and gassed



NICHOLAS D. KRISTOF

MANAMA, Bahrain – Nothing like getting pulled into a police car to glimpse, through a haze of tear gas, hints of a police state.

The royal family in this U.S. ally of Bahrain deserves immense credit for turning a desert island in the Persian Gulf into a modern banking center. The rulers have educated Bahrainis, built a large English-speaking middle class, empowered women and fostered such moderation that the ambassador to Washington is a woman from Bahrain's tiny Jewish community.

Yet our pals here also represent a brutal, family-run dictatorship, and few countries crushed the Arab Spring so decisively as Bahrain. The regime helpfully displayed this darker side a few days ago when riot police attacked the video journalist accompanying me and detained both of us.

We had tagged along to watch the small protests and clashes that continue to bubble up almost every evening in the villages of Bahrain. The pattern is invariably the same. A small group begins shouting "Down with Hamad," the king, and begins winding through the streets, with men and women running from their homes to join in.

One clash began when young men hurled rocks and Molotov cocktails at the police (protesters hugely undermine their cause when they do this). Later in the evening, in another village, a different group of marchers remained peaceful and held their arms out to show police that they were unarmed. But then one young man reached down and hurled a rock at the police officers – who immediately fired a barrage of tear gas grenades and charged at us.

I ran.

The Times video journalist with me, Adam B. Ellick, stood his ground to record the scene. Policemen ran at him and – as Ellick shouted that he was an American journalist – one officer roughed him up and clubbed the camera, breaking part of it. If that's what they do to a Western journalist, you can imagine what would happen if they were to catch a kid with a rock.

Then the police pulled Ellick to a police car and stuffed him inside. He telephoned me, so I staggered through the tear gas to see if I could extricate him. So much for my persuasive powers: The police promptly detained me as well. They wedged me in the back seat of a different police car but treated me courteously.

The detention turned out to be a fascinating "embed," because the police freely shared their venomous hatred of the protesters and their delusional view that they are all paid by Iran.

After about 30 minutes, a senior policeman arrived, asked us a few questions and then freed us. A few hours later came a classic touch of Bahrain propaganda: The government announced that we hadn't been detained but had "sought police protection."

That was a flat lie, and it was a reminder to be wary of Bahrain assurances as the country claims to be turning a new leaf. In fairness, King Hamad bin Isa Al Khalifa has shown some genuine signs of conciliation. He commissioned a blunt outside report into torture and other abuses. He pledged to put torturers on trial. He is again giving visas to journalists.

Yet the basic dynamic has not changed. One family still controls an entire country: Important positions almost all go to members of the royal family, who are Sunni Muslims. Shiites are the majority but amount to second-class citizens who are mostly kept out of the security services, in a system reminiscent of apartheid.

Maybe more reforms are in the works, but the government's conciliation program so far seems to me to be mostly a public relations exercise. If the regime were serious about reform, a basic step would be to replace the prime minister, Sheik Khalifa, a hard-liner who has been in office for 40 years.

In many ways, the repression continues. I reconnected on this visit with a distinguished orthopedic surgeon, Dr. Ali Alekri, whom I had met in February as he was tending to his cousin in whom the riot police had beaten into unconsciousness. Alekri has been sentenced to 15 years in prison on a collection of political charges, presumably as punishment for telling outsiders about deaths and injuries in the crackdown. He is free pending his appeal, and he filled me in:

In March, police burst into the operating theater as he was conducting surgery and dragged him out.❏

BON DIA Aruba

Durante bishita recien na Hulanda

Presidente di Cruz Cora Aruba a logra hopi cos importante

ORANJESTAD – Logronan importante riba tereno di Cruz Cora ta loke cu e presidente Alfonso Boekhoudt a logra durante su bishita recien na Hulanda. E presidente a bolbe Aruba ayera cu un sin fin di logro cu Aruba por beneficia di dje.

Entre nan Boekhoudt ta papia di un asina yama 'Koninkbesluit pa henter e Reino' cu a wordo ratifica na Hulanda y discuti den un conferencia di mesa rondo unda e presidentenan di Cruz Cora Hulanda y Caribe. Durante e reunionnan aki tabata presente diferente hende di e ministerionan di Hulanda.

Boekhoudt ta mustra cu e Koninkbesluit aki ta regula e situacion den e relacion entre e gobiernonan di Reino y Cruz Cora. Na Hulanda e gobierno a sinta e basenan pa nan duna compensacion pa e servicionan di Cruz Cora. "Como cu ta un Koninklijkbesluit, e mester haya su interpretacion den e demas paisnan miembro, unda tambe Cruz Cora di cada isla por uza esaki como base den su combersacionnan cu gobierno, pa nan por yega na un bon convenio, pa gobierno tambe por sostene financieramente e organizacion Cruz Cora", Boekhoudt a sigui splica.

E acuerdo aki a keda formaliza completamente, y e siguiente paso ta pa formaliza e relacion di Gobierno di Aruba y Cruz Cora Aruba, locual ta un logro masha grandi mes, pasobra te aworaki no tabata e caso no tabata tin e relacion, unda cu un respaldo financiero ta wordo duna, pero aworaki tin un base pa esaki por tuma lugar. Tambe a firma un protocol entre e seis islanan, mirando cu cada Cruz Cora tin hopi boluntario hopi bon entrena, specialmente Aruba den e caso aki, pero semper nan ta concentra riba nos mes isla.

"Aworaki nos a firma un protocol unda cu nos por intercambia hende na momento cu tin un calamidad den un di e islanan, pa nos bay yuda, pa asina tin boluntarionan cu ta wordo bon entrena y tine al dia cu tur cos extra cu nan por duna ayudo na esnan cu tin mester" sr. Boekhoudt a expresa.

Un parti bon den e protocol aki ta implica cu e diferente organizacionnan aki por intercambia di material. "No necesariamente Aruba mester tin tur e material pa na momento cu tin un desaster, pero como afdeling di Cruz Cora Hulanda, nos a cera un acuerdo cu nos ta bay intercambia di material cu otro, den caso di cualkier calamidad cu por dal un di e islanan" Boekhoudt a sigui ilustra. Segun Boekhoudt e bon relacion cu ta existi semper entre tur Cruz Cora di e Islanan, a culmina den e acuerdo aki. Un logro mas logra ta un protocol tripartite, cu Cruz Cora Caribe a firma cu Cruz Cora Hulanda y e Federacion Internacional di Cruz Cora. " Aruba por ehemplo, ta un afdeling di Cruz Cora Hulanda, y te cu aworaki nos relacion tabata solamente directo cu Hulanda. Y nos tabata kier e posibilidad cu den nos region por a acerca otro organizacionnan di Cruz Cora cu no ta cay bao di Hulanda, pa nos por wak si nos por haya asistencia ta na ora di training cu nos por participa den entrenamentonan den e region" Boekhoudt a bisa

Segun e presidente di Cruz Cora Aruba, esaki no tabata posible pasobra nos relacion tabata cu Hulanda so. Esaki a wordo regula, y e ta un logro grandi pasobra pa hopi aña nos a boga pa esaki wordo formaliza pa asina den region nos por haci uso di tur e facilidadnan cu ta wordo brinda pa medio di e Federacion Internacional di Cruz Cora", presidente di Cruz Cora Aruba a clausura bisando. ❑

TEMPO

Posibilidad di awa ta keda

ORANJESTAD – Segun pronostico di tempo, shelo lo ta parcialmente te principalmente poco nubla. Posibilidad di awa. Maximo: 29°. Heat index te 33°. Indice ultravioleta: 7. Biento di oost-noordoost alrededor di 18 kts, cu rafaga te 25 kts. Posibilidad di awa 30 %. Precipitacion alrededor di 2 mm.

Awenochi shelo lo ta poco nubla te parcialmente nubla. Leve posibilidad di awa den anochi, despues posibilidad di awa despues di marduga. Minimo: 23°. Biento di oost-noordoost alrededor di 20 kts, cu rafaga te 27 kts. Posibilidad di awa 30 %. Precipitacion entre 2 i 5 mm.

Diasabra shelo lo ta parcialmente te principalmente poco nubla den mainta, cambiando pa parcialmente nubla den atardi. Leve posibilidad di awa. Maximo: 28°. Indice ultravioleta: 7. Biento di oost-noordoost alrededor di 21 kts, cu rafaga te 28 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.

Diasabra anochi shelo lo ta poco nubla te parcialmente nubla. Leve posibilidad di awa. Minimo: 23°. Biento di oost-noordoost alrededor di 19 kts, cu rafaga te 26 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.

Diadomingo shelo lo ta principalmente poco nubla. Maximo: 29°. Indice ultravioleta: 7. Biento di oost-noordoost alrededor di 16 kts, cu rafaga te 24 kts. Diadomingo anochi shelo lo ta poco nubla den anochi, cambiando pa poco nubla te parcialmente nubla despues di marduga. Leve posibilidad di awa despues di marduga. Minimo: 24°. Biento di oost-noordoost alrededor di 16 kts, cu rafaga te 22 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.❑

Parlamentario Sra. Xiomara Ruiz Maduro

Pa enfrenta pueblo no ta yama reunion pero pa Valero y otro nan ta reuni diasabra

ORANJESTAD – Fraccion di MEP ta sinti cu tin un intimidacion enorme tumando luga bou di e gobierno aki pa cu comunidad. E pueblo tin un disgusto cu e gobierno. E pueblo no pero expresa su mes liber, paso gobierno ta cana saca potret tur caminda di hendenan cu ta expresa nan mes, esaki ta e pensamento di Parlamentario Xiomara Ruis Maduro.

E ta kere cu un comunidad mester demostra curashi a expresa su mes y demostra su preocupacion pa autonomia di e pueblo.
Den e proceso aki ta hungando cu autonomia y gobierno ta bruha tera pa no mustra kico ta realidad. Realidad ta keda encontra na caminda. Ta importante pa un comunidad demostra su mes contra di e proceso. Paso e dia cu tin cambio anto un pueblo no a haci nada, esey ta bira algo sumamente preocupante. E personanan aki cu a demostra contra di gobierno a bin pa evita cu cosnan ta bay robes.

Apesar cu a entrega carta pa e reunion na Presidente di Parlamento y tambe na Sr. Mike Eman te ainda no kier ama e reunion. Gobierno no kier splica kico tin den e protocol cu a bay discuti na Hulanda. Sr. Paul Croes no a jama e reunion pa splica e protocol prome cu a bay Hulanda. Loke ta remarcabel ta cu Presidente di Parlamento no a jama reunion na interes di pueblo, pero si a haci un excepcion y a cumpli cu gobierno pa jama reunion pa Valero riba un diasabra. Tur hende a drenta den sala diasabra pa duna Valero miyones di pueblo. Awe cu ta momento pa bin duna cuenta na pueblo, awor si no tabata por a atende e peticion di pueblo. Tin un bruhamento di tera grandi tumando luga. den henter e discusionnan cu ta tumando luga a bisa cu ta independencia MEP a bay busca na Hulanda. Fraccion di MEP ta keda enfatisa cu ningun momento a papia di independencia. Nan ta keda ripiti esaki paso ningun momento nan tin mando pa discuti independencia di pais Aruba. A indica cu tin un decepcion den partido MEP. Si Hulanda ta decepciona den MEP, e mester bisa pakico e ta decepciona den MEP. MEP not a bay den e pasonan cu Hulanda kier. MEP ta Sali y demostra y vocifera kico nan ta pensa. No por tin nada malo den esaki segun MEP. E ta kere cu mester tin respet igual unda tur hende por papia.

Tambe a bisa cu studiantenan na Hulanda ta rabia cu loke MEP ta haci. Esaki ta dificil pa kere. Hustamente ta pidi gabinete Eman pa papia riba e protocol aki, tin un punto di traficacion liber di hende den reino y Union Europeo. Studiantenan cu ta na Hulanda haciendo esfuerso pa despues bin traha na Aruba, e competencia pa un Arubiano bin traha na Aruba ta bira hopi grandi. Pesey studiantenan mester ta contento cu e lucha d MEP paso nan por bin bek nan pais y haya un trabou.

Ta increibel con ta keda troce realidad. Sra. Xiomara Ruiz Maduro ta kere cu gobierno ta oprimi un pueblo. Ora bo oprimi un pueblo hopi cos por Sali for di man. Lamentabel den henter e situacion aki ta cu e presidente di Parlamento no kier duna e reunion. Hasta e la bisa cu e ta para responsabel pa tur loke sosode. Presidente di Parlamento mester enfrenta pueblo y para como homber den su sapato y jama e reunion.❑

Hulanda conoce posicion di minoria pa tene debido cuenta cu minoria

ORANJESTAD- Aunke un biahe di ultimo momento, por bisa cu e biahe di Ady Thijsen y Andin Bikker tabata sumamente exitoso. Mike Eman no a conta cu strategia aki di oposicion. Pero ora di salvaguardia nos autonomia tur esfuerzo mester ser haci.

Central den e bishita di Mike Eman na Hulanda na final di cuenta a bin resulta loke oposicion a bin ta bisa, e ta bai tocante placa!Strategia di Mike Eman tabata pa pinta un scenario asina bunita cu practicamente Aruba ta bin salba Hulanda su economia. Contract na Rio Hacha, na Brazil , trabao pa TNO, Gasunie etc. Trabaonan haci pa Ady y Andin a bin pone e Hulandesnan para keto y pensa si ta berdad loke Mike Eman ta bisa, ta corecto.

Pa e Hulandesnan e relacionnan den Reino ta importante, y nan kier pa e partner ta honesto. Awor nan a realisa cu e gobierno actual di Aruba no ta honesto.

Na prome luga, pasobra e gobierno di Aruba no kier informa pueblo di Aruba kico ta kico. Na di dos luga, pasobra e gobierno di Aruba a bay manipula cu e politiconan Hulandes, y si tin algo cu un Hulandes no ta gusta ta pa e wordo manipula. Mike Eman a pinta cu tur cos ta bunita na Aruba y cu Gobierno ta tene su mes na principionan di bon gobernacion, cual ta un mentira grandisimo!

Mira e caso di e trailernan, di Europe House, di tram, di Liniar Park. Mira cuanto falta di transparencia tin, esaki ta e gobierno mas intransparente cu nos a yega di conoce.
Oposicion a logra su proposito. Hulanda ta na altura di desaroyonan na Aruba, y nan lo tene cuenta cu opinion di minoria. Ya no ta solamente e opinion di mayoria ta conta.
Mike Eman y su team a purba manipula y uza cierto medionan periodistico pa desvia e berdad, pero e dos representantenan di oposicion a sa di expone pruebanan na Hulanda y politiconan halto Hulandes a sa di aplaudi e curashi y amor pa democracia y soberania cu Ady y Andin a demostra pa defende nos dushi Aruba!! ❑

Partido MEP ta mustra cu

Hulanda ta desaproba e falta di democracia parlamentario na Aruba

ORANJESTAD- MEP a denuncia cu ora oposicion pidi pa yama reunion, Presidente di Parlamento of no ta yama reunion, of ta tarda masha hopi mes pa yama nan.

"Asina nos ta wardando ainda riba 5 reunion cu nos a pidi ya desde september aña pasa, di cual dos di nan tin di haber cu posicion di Hulanda y Europa pa loke ta trata nos posicion den Reino.
Tin un ta trata e hecho cu Minister Otmar Oduber deliberadamente a duna Parlamento informacion incorecto. Un otro ta trata tambe di e conflicto di interes di Minister Visser. Y naturalmente tin esun cu nos a sostene sr. Booshi Wever pa trata e Samenwerkingsprotocol. Probablemente tur ta temanan di cual gobierno tin miedo pa trata, y pa miedo simplemente nan ta keda sin yama e reunionnan.

Asina fraccion di PDR y miembro independiente Wever tambe tin diferente peticion hasi cu no a wordo honra.
Di otro banda tur reunion cu AVP a pidi a wordo yama caba. E unico cu ta wanta ta esun di WODC, pero esey a wordo yama den 4 dia, y ta AVP mes a pidi pa want'e e ora.


Sra. Evelyn Wever-Croes

Un analisis haci di e ultimo 15 lunanan ta mustra cu averahe ora AVP pidi reunion, e ta wordo yama den 21 dia, pero si ta oposicion ta pidi pa un reunion, e ta tarda 122 dia!
"Na Aruba e Parlamentarionan di AVP por mustra cu arogancia cu e minoria no tin bos, cu e minoria no tin nada di bisa. Pero e politiconan Hulandes si a tuma esaki masha na malo.

Tanto Prome Minister di Aruba y Presidente di Parlamento nan cara a keda na berguensa. Den un reunion na Parlamento sr. Yrausquin a comenta cu e ta haya berguensa cu asuntonan interno ta wordo discuti pafo di Aruba, y mi a bis'e cu ta awor nos ta bay cuminsa.
Si na Aruba nos bos no mag di conta, nos ta bay caminda cu si nos bos ta conta. Asuntonan interno mester wordo trata interno, y Minister President di pais Aruba mester realisa cu ta aki na Aruba e mester trata temanan manera desaroyo di nos pais, relacionnan internacional etc. Locual Minister President Eman a haci, di salta Parlamento di Aruba bay Parlamento di Hulanda si ta un falta di respet pa Parlamento di Aruba, y ta contra nos constitucion y reglamento di orden.
Mas tristo ta cu Presidente di Parlamento ta esun cu a percura pa e situacion sali for di man", segun lider di MEP, Evelyn Wever-Croes.❑

DAS ta cera awe

ORANJESTAD - Pa motibo di un reunion general, Departamento di Asunto Social lo ta cera diabierna, dia 16 di December 2011 for di 2:00 p.m. di merdia pa 4:30 di atardi.
Esaki ta conta tambe pa tur e Oficinanan di Comunidad, tanto na San Nicolas, Noord y Zuidstraat 1-A.
Aalaves ariba e dianan 27, 28 y 29 di December 2011 e servicio di Departamento di Asunto Social pa locual ta trata asuntonan di Bijstand den e Oficinanan pa Comunidad (Noord y San Nicolas) lo ser duna na e Oficina Principal di Departamento di Asunto Social na Lagoenweg 11.
Departamento di Asunto Social ta desea e Comunidad di Aruba feliz dianan di fiesta.❑

Oficina di FTA ta cera

ORANJESTAD- Directiva di FTA kier informa tur su miembronan cu pa motibonan fuera di nos alcance, esta interupcion di coriente pa trabaonan necesario di ELMAR N.V., oficina di FTA lo ta cera awe, Diabierna - December 16, 2011 henter dia.
Na tur e feliz ganadonan di nos Rifa di Macuto di Pascu,
FTA kier avisanan pa tene cuenta cu nos Oficina lo ta cera mañan, y cu ta te cu Dialuna nan por sigui bin busca nan Macuto di Pascu.
Tambe nos kier recorda na tur esunnan cu te ainda no a cumpra nan ticket di nos Rifa di cas, cu nan tin oportunidad ainda, y cu nan por cumpra esaki cerca nos bendedonan banda di caminda. ❑

Miembronan di Tweede Kamer encanta con Aruba ta desaroyando

E ta un ehempel pa otronan









DEN HAAG/ORANJESTAD- Miembronan di Tweede Kamer a haya e forma con Aruba a drecha su finanzas publico den un tempo cortico, algo masha admirabel. Despues di e presentacion di Prome Minister Eman na unda el a splica kico tur a wordo haci pa a sanea e situacion deplorabel cu su gobierno a haya Aruba aden, nan a haya e determinacion di e actual gobierno di Aruba fascinante. Despues di e presentacion un pa un tabatin solamente palabranan di elogio pa Prome Minister Eman y su gobierno. Tur loke Eman a trece dilanti ta loke realmente ta tumando lugar tambe durante e ultimo dos añanan. Aki no ta gritonan vago, pero hechonan cu no ta laga espacio pa duda.

Prome Minister a splica cu pa aña 2012 gobierno ta introduci e pensioen general y e Flex pensioen. E Flex pensioen ta haci posibel cu ora un persona yega edad di pensioen, pero e kier sigui traha, cu e no ta mara na edad y por pospone su pago di pensioen. Haciendo esaki e ta 'gana' 7% riba cada aña cu e no cobra su pensioen te ora e yega e edad di 65 aña. Esaki ta pa ta e 'vergrijzing' cu ta hayando su piek awor, un paso dilanti. Lo propaganda e Flex pensioen aki pa asina mas tanto hende haci uzo di dje.

Eman "E motibo pakico e Flex pensioen ta hustifica ta pasobra cu 70% di e hendenan na Aruba banda di nan AOV no tin otro pensioen. Hunto cu e Flex pensioen gobierno ta introduci tambe un pensioen general obligatorio. Dunado di trabou y e empleado ta contribui na e pensioen aki". ❑

Licor toxico a mata 143 persona na India





INDIA – Un cantidad di licor traha na cas, cu ta ser pensa a wordo mescal cu un kimico sumamente toxico (methanol), a mata 143 persona na oost di India, asina informe di e pais aki ta indica.

Hospitalnan banda di e districto enpobreci na 30 km zuid di West Bengal, a wordo asota pa victimanan, sea inconsciente of kehando di dolornan na bariga y kimamento den pecho.

Hopi di nan tabata obrero of chauffeurnan demasiado pober pa por cumpra alcohol di marca, y kendenan a para pa un bebida na barnan ilegal of a cumpra nan di contrabandistanan despues di trabou diamas ultimo.

"E cantidad di mortonan a yega 143," asina director di un area di cuido di salud, Shyamapada Basak a bisa prensa internacional, agregando cu Polis a aresta 10 persona durante un investigacion riba e tragedia na districto South 24-Parganas.

Mas cu 100 otro victima ainda ta den hospital, incluyendo un mucha homber di 12 aña kende aparentemente a tuma e licor pa awa, asina autoridadnan di hospital a duna di conoce. Licor adultera ta ampliamente consumo rond India y ta disponibel den e areanan afecta banda di frontera cu Bangladesh pa 11 dollar cent pa mitar liter, asina residentenan local a duna di conoce.

Methanol – un tipo di alcohol industrial uza como anti-freeze of fuel – a wordo haya den restonan di di 20 di e victimanan examina door di dokternan, hibando nan na e sospecho cu e kimico ta esun responsabel. Tin biaha e ta wordo agrega na "moonshine" den cantidadnan chikito pa aumenta e contenido di alcohol, pero e por causa ceguera, daño na higra y por ta fatal.

"Methanol a wordo haya den organo di al menos 20 victima. Kisas e no ta e unico motibo di morto. Nos ta investigando," asina Chiranjib Murmu, super comisario di e hospital local Diamond Harbour, a bisa.

E Minister hefe di West Bengal, Mamata Banerjee, a anuncia un investigacion y a bisa cu famia di cada victima lo ricibi un compensacion di 200,000 rupees ($3,700).

"Mi kier tuma accion fuerte contra esnan cu ta fabrica e licor y bende di forma ilegal," Banerjee a bisa e canal di television local diaranson.

Residentenan local rabia a ransak pueblonan cu ta produci e licor y a tene protestanan.

Ganga, un muhe di 30 aña kende su casa a wordo hiba malo pa un hospital, a yama e alcohol un "maldicion" di e pueblonan den cercania.

Johnson Edayaranmulah, director ehecutivo di e grupo di lobby "Indian Alcohol Policy Alliance", a bisa cu e mortonan causa pa alcohol aldutera tabata comun na e pais.

El a bisa cu si methanol ta responsabel, e lo por ta un eror di e productornan cu a uza esaki enbes di ethanol, cu ta menos toxico.

"Ley ta hopi debil," el a bisa.

"Polis ta tuma soborno, tur hende ta cera wowo pa esaki. E ta mustra e corupcion cu ta parti di e pensamento Indio."❏

Prijsnan di manteca ta subi door di escasez na Noruega

OSLO – Noruegonan ta enfrentando un problema den nan plannan di cuminda pa Pasco. Provision di manteca ta scars, y prijsnan a bula bay halto.

Un demanda mas halto pa manteca como resultado di un dieta abou den carbohidrato y un subida di interes den cosnan natural, cuminda haci na cas, ta algun di e motibonan pa e escasez, di acuerdo cu Tine, e cooperativa di e finca mas grandi di e pais.

Un zomer cu yobida a baha e calidad di cuminda di animalnan, bahando produccion di lechi na Noruega e aña'ki cu 20 miyon liter (5.3 miyon gallon) compara cu e mesun periodo aña pasa, e cooperativa a bisa.

Gobierno Noruego a reacciona riba e crisis bahando e tarifanan riba productonan di lechi cu ta wordo importa, asina autoridad di agricultura di e pais a duna di conoce.

Sinembargo hopi negoshi a cuminsa baha e cuota di manteca cu nan ta bende. Un bendedor riba e website "auction" di Noruega a ofrece 500 gram (1.1 liber) di manteca, ayera, pa un prijs cu ta 30 biaha di esun normal.

Tambe autoridadnan a detene un ciudadano Ruso dialuna kende a trata di contrabandea 90 kilo (200 liber) di manteca for di Alemania pa Noruega. Autoridadnan di control di alimento a adverti e hendenan pa no cumpra manteca for di stranheronan.

Aeropuertonan Danes y ferrynan cu ta realisa biahe entre Noruega y Dinamarca a cuminsa ofrece manteca den e tiendanan liber di impuesto, di acuerdo cu declaracionnan di prensa.

Algun politico Noruego a critica e Gobierno pa actua demasiado slow, y blokeronan derechista a compara e politica di agricultura di e Gobierno – cu ta inclui tarifanan halto riba importacion di productonan di lechi – cu e ex Estadonan Sovietico.

Otronan a tuma un acercamento mas suave pa cu e problema. Televisionnan Noruego y Danes recientemente a transmiti un cobertura en vivo di Danesnan entregando 2.000 kilo di manteca gratis na Noruegonan riba cayanan di Oslo. ❏



1 di cada 2 Mericano ta pober of tin entrada abou

WASHINGTON (AP) – Asota pa e creciente costo di bida, un cantidad record di Mericano – casi un di cada dos – ta biba den pobresa of cerca di e rand aki.

E datonan mas reciente di Censo ta señala cu e clase medio ta bahando debi cu e desempleo ta sigui halto y e red di siguridad di Gobierno a desgasta. E cifranan nobo ta bini despues di añanan cu salario pa e clase medio a keda pega, algo cu a afecta miyones di trahadonan y nan famia.

"E programanan di e red di siguridad manera stampia pa cuminda y creditonan fiscal a evita cu e pobresa a aumenta ainda mas den 2010, pero hopi famia di entrada abou cu ta enfrenta gastonan medico y otronan relaciona cu e trabou ta wordo considera "rico" pa haya esakinan, segun Sheldon Danziger, un profesor di politica publico di Universidad di Michigan kende ta specialisa den pobresa.

"E realidad ta cu e panorama pa e pobernan y e casi pobernan ta desalentador," el a bisa. "Si Congreso y e estadonan corta mas, nos por spera cu e cifra di famianan pober y di entrada menor lo aumenta den e proximo añanan."

Cerca di 97,3 miyon di Mericano ta cay den e categoria di entrada menor, defini comunmente como esnan cu ta gana entre 100 y 199% di e nivel di pobresa, basa riba un medida complementario nobo di Oficina di Censo diseña pa duna un panorama mas completo di e pobernan. Hunto cu e 49.1 miyon cu ta cay bou di e linea di pobresa, ta yega na un cifra di 146,4 miyon, e 48% di e poblacion Mericano. E cifra ta cuater miyon mas halto cu esun di 2009.

E medida nobo pa determina si un persona ta pober ta tene na cuenta e costonan medico y di biahe pa trabou, entre otro. Di e manera aki, e cifra di personanan cu ta cay bou di e 200% di e linea di pobresa a aumenta compara cu e 104 miyonnan – un di cada tres Mericano – raporta oficialmente na september.

Dividi den rangonan di edad, 57% di e muchanan ta pober of di entrada abou. Pa raza of etnia, e hispanonan ta na halto riba e lista cu 73%.

Robert Rector, un investigador di Heritage Foundation, a pone den duda si algun persona clasifica como pober of di entrada abou di berdad ta pasa den problema. El a bisa cu aunke e programanan di asistencia a yuda hopi Mericano, nan a bay demasiado leu, y a duna como ehempel personanan pober cu ta biba den casnan suficientemente amplio, ta maneha un auto y tin television di pantaya grandi.

"No tin duda cu e recesion a laga hopi persona sin trabou y cu e entradanan a baha," Rector a bisa. "Mientras nos ta bay saliendo di e recesion, lo ta importante cu e programanan promove e autosuficiencia na luga di e dependencia, y encurasha e hendenan pa busca trabou."

E alcaldenan di 29 ciudad ta bisa cu mas di un di cada cuater persona cu tabata mester di ayudo di cuminda, di emergencia, no a ricibi esaki. Hopi Mericano di clase medio a cay bou di e linea di pobresa – cu ta ubica cerca di 45.000 dollar pa aña pa un famia di cuater persona – debi na cortamento den salarionan, reduccionnan forsa di oranan di trabou of pasobra un di e parehanan ta consumi casi mita di e entradanan di un famia.

Estadonan zuid y west di e pais tabatin e concentracion mas grandi di famianan di entradanan abou, incluyendo Arizona, New México y Carolina Zuid, cualnan a elimina of baha nan programa di asistencia pa esnan den necesidad. Den lineanan grandi, e famianan ey tabata mas grandi na California y Texas, cu mas di un miyon den cada estado. ❑

ONU ta pidi pa aboli ehecucion di homosexualnan

INEBRA (AP) – Comision Halto di ONU pa Derechonan Humano a haci un apelacion ayera na Gobiernonan pa aboli e discriminacion legal contra e homosexualnan, incluyendo e pena di morto pa relacionnan sexual consensual, dianan despues cu e Gobierno Mericano a bisa cu nan lo uza ayudo exterior y diplomacia pa promove igualmente di derechonan pa e sector.

E comisionado Navi Pillay a bisa cu e paisnan tambe mester aboli tur forma di abuso basa riba orientacion sexual y establece e mesun edad di consentimento pa e actividad heterosexual y homosexual.

Pillay a haci e recomendacionnan aki atrabes di un forma haci publico ayera dilanti Conseho di Derechonan Humano di ONU, cu na juni a aproba e prome resolucion di condena pa discriminacion anti-gay. E votacion ey a wordo calífica di historico pa Merca, paisnan Europeo y otronan, pero critica door di algun nacion Africano y Musulmannan.

"Riba e base di e informacion presenta (den e informe aki), ta surgi un patronchi di violacionnan di e derechonan humano cu ta demanda un respuesta," Pillay a bisa.

"E Gobiernonan y organismonan intergubernamental hopi biaha no ta mira e actonan di violencia y discriminacion basa riba orientacion sexual y identidad di genero," el a bisa.

E informe ta critica e existencia di pena di morto pa relacionnan homosexual den al menos cinco pais - Irán, Mauritania, Saudi Arabia, Sudán y Yemen – ademas di leynan cu specificamente ta castiga personanan gay na 79 pais rond mundo.

Siman pasa, Presidente Barack Obama a instrui e agencianan gubernamental Mericano pa sigura cu diplomacia y ayudo pa exterior ta promove e derechonan di homosexualnan y combati e discriminacion. Na mesun momento, Secretario di Estado Mericano Hillary Rodham Clinton, a bisa den un discurso na diplomaticonan na Ginebra, cu e ta compara e lucha pa igualdad di e homosexualnan cu e lucha pa e derechonan di muhenan y minorianan racial.

Merca, y e informe di Pollay, no ta apoya explícitamente e matrimonio homosexual. Pero e informe di ONU, citando expertonan di derechonan humano, ta bisa cu e paisnan tin e obligacion di sigura cu "parehanan no casa, di e mesun sexo, ta wordo trata di e mesun forma y ta ricibi e mesun servicio- y beneficionan cu e parehanan no casa di sexo opuesto."❑

Ecuador ta apela na Saudi Arabia y aliadonan baha produccion

QUITO – Minister di Recursonan Natural No Renovabel di Ecuador, Wilson Pastor, a bisa ayera cu Saudi Arabia y su aliadonan di Golfo Persico mmester baha loke nan ta produci di crudo pa cumpli e meta cu a keda fiha diaranson door di OPEC.

"Pa mantene stabiel e top di produccion, ta wordo spera cu Saudi Arabia y su aliadonan di Golfo Persico baha nan suministro mientras cu ta recupera e extraccionnan petrolero di Libia y Irak," Pastor a bisa, segun un comunicado.

Pastor ta representa Ecuador, e miembro mas chikito di Organisacion di Paisnan Exportador di Petroleo (OPEC), den e reunion ministerial di e organismo cu a caba diaranson na Viena cu e resolucion cu e socionan lo mantene un produccion diario di 30 miyon di bari.

E Minister Ecuatoriano a recorda cu e aliadonan di Saudi Arabia den Golfo Persico, a aumenta nan suministro di crudo den e ultimo lunanan.

Pastor ta afirma cu e "principal deber" di e socionan di OPEC ta cumpli cu e nivelnan di extraccion di crudo fiha pa e organisacion, cual ta producto di un consensus riba e volumen di e oferta cu ta "necesario pa cumpli cu e demanda."❑



Colombia: acuerdo di salario minimo pa prome bes den 6 aña

BOGOTA (AP) – Sindicatonan, doñonan di trabou y Gobierno pa prome bes den seis aña a yega na un acuerdo ayera y a fiha un salario minimo pa 2012, negocia cu un aumento di 5.8%.

E salario mínimo ta di 535.600 peso pa luna y lo bira 566.700 peso (di casi 281 pa 298 dollar), asina Tarcisio Mora, presidente di "Central Unitaria de Trabajadores" (CUT) a bisa AP. E ta un di e sindicatonan mas grandi e pais.

E salario nobo aki lo drenta na vigor dia 1 di januari, 2012.

E inflacion den 2010 tabata di 3.1%, mientras cu ta spera cera 2011 cu entre 2% pa 4%, segun e meta di Banco di República o central.

Mora a destaca cu tabata prome bes den seis aña cu e partidonan ta yega na un acuerdo riba e ahuste salarial y no ta impone e ahuste via un decreto, manera a sosode den pasado.

"Despues di esfuersonan grandi y mustrando e empresarionan y gobierno cu entre nos no tin ningun problema pa yega na un acuerdo di salario minimo, nos a logra," Mora a bisa.

Cada fin di aña tradicionalmente e tres partinan ta negocia e ahuste di salario minimo mensual.

Na e ocasion aki e trahadornan a cuminsa pidi un ahuste di 8% y e empresaronan ofreciendo entre 4,7% pa 4,9%.

Despues di negociacionnan intenso den e ultimo simannan, e partinan a anuncia e convenio. Na Colombia di tres pa cuater miyon di trahado, di un forsa laboral superior na 20 miyon di trahado, ta gana salario minimo, segun Mora. ❑

DEPORTE BON DIA Aruba

Pelotero Arubiano Jerrick Francees

A reforsa West Boynton Lightning cu ta titula CAMPEON na USA Florida







ORANJESTAD- Durante e ultimo fin di siman pasa e pelotero di Aruba cu ta Jerrick Francees un vez mas ta juda su Travel Team West Boynton Lightning cu un titulo campeonil na Florida.

E shortstop di Aruba den e Travel Team aki a sa di pone un vez mas e nomber di nos pais na halto durante e torneo aki cu tawata e "2011 2nd ANNUAL JUPITER HOLIDAY WOOD BAT TOURNAMENT" na Florida.

Un torneo cu tur team mester a hunga cu bate di palo. Den e prome wega cu a bai entre Lightning y Lake Worth Warriors, sorpresivamente Lightning ta cai veni cu e score di 3-1. Mester remarca cu Lightning su team ta un all star team di Florida na unda tin varios pelotero di merca mes y combina cu algun latino den dje y Jerrick di Aruba.

Den e di dos wega cu tawata diasabra atardi pa 1.00pm e muchanan a bons bek y ta gana di Boca Storm cu e score di 9-2. Asina e team di Lightning a keda na di 4 lugar den seeding, cu 1 wega gana y 1 perdi. Di biaha a pone cu e mester a bolbe hunga e mes un atardi pa 7.00pm contra Jupiter Hammerheads, cu a bira e prome elimination game, aki Lightning ta gana cu e score di 4-2 y ta sigi pa semi Finals. Durante e wega aki e pelotero di Aruba cu e base nan jen ta conecta un triple pa bari e basenan y hiba su team dilanti. Diadomingo e semi final a tuma lugar ora cu Lightning a ta gana comodamente di Boca Storm Yellow cu e score di 12-4. Asina e team di Jerrick ta pasa pa final cu a bira un wega basta emocionante ora cu e poderio di bateo a tuma over di Lightning anotando 14 careda contra 8 di e equipo di Vipers Okeeheelee pa titula CAMPEON.

Manager y coachnan di team a keda hopi contento di Jerrick su actuacion pa e team, ora cu Jerrick a bati un total di 9 hit den 12 turno, bon pa un average di .750, hungando un shortstop hasiendo jugadanan espectaular y a consolida un defensa solido di e equipo.

Na momento cu Jerrick ta asercando e home plate pa tuma posicion di bateo e fanaticada tawata grita: "Here's coming Aruba!" cu sigur ta hasi nos orguyoso di Jerrick y Aruba.

Asina Jerrick ta sera un anja 2011 exitoso hungando den exterior y semper cu e mihor di dje. Pabien Jerrick y cu Dios sigi bendicione pa futuro.❑

Shanayah Howell "Beste van de Klas"

ORANJESTAD- Hopi biaha medionan di comunicacion ta informa pueblo cu Shanayah a gana aki of Shanayah a sali campeon aya. Awe redaccion ta bay informa algo diferente di Shanayah. Shanayah ta demostra di no ta solamente talenteso den su deporte di BMX pero tambe na scol.

Aparte cu Shanayah ta sobresali tin e deporte di BMX localmente y internacionalmente Shanayah ta hunga un rol hopi importante pa hopi di nos muchanan na Aruba y internacional. Durante di aña Shanayah sa bay na nos scolnan basico di Aruba y sa duna "motivacion speech" na e alumnonan di scol. Cual por cierto semper ta un exito.

Principalmente ora cu e muchanan tende cu Shanayah ta un top studiante na scol.

Tur hende sa puntra nan mes con por ta Shanayah por ta biaha asina tanto y toch ta bay bon na scol. Awel den e motivacion speech Shanayah sa amplia exactamente con e ta organisa su mes y mas cu tur cos e disciplina cu e tin pa por logra.

Awe Shanayah su sponsor principal Malta Balashi y tur su otro sponsernan kier a comparti cu pueblo e gran noticia cu Shanayah a sali " beste van de klas 1B di Filomena College.

Den un actividad bonita organisa na Community Pool na San Nicolas dor di e Maestronan di scol di Filomena College, tur e miho studiantenan di cada klas, pa e prome trimester a ricibi un bunita certificado.

Asina Shanayah su sponsornan ta di opinion cu Shanayah ta un role model di berdad. Shanayah Howell su sponsornan kier a manda un pabien grandi pa Shanayah y tambe pa tur e otro muchanan di Filomena College cu tambe a sali 'beste di na klas.'



Ora a puntra Shanayah kico e tin di bisa cu el a sali beste van de klas e la bisa lo siguiente" I ride like a boy, behave like a girl, drink Malta Balashi and nr 1. in school. 2 rapport more to go all out"

Pa loke trata BMX Shanayah su siguiente careda lo ta na Florida den luna di Februari 2012. ❑

Aischal van der Linde cu ultimo training pa Brazil Taekwondo Stichting









BRAZIL- Diaranson Aischal van der Linde a duna su ultimo training na e atletanan di Brazil Taekwondo Stichting kende nan tabata hopi contento cu Aischal van der Linde a saca tempo liber pa bin inspiranan.

Aischal van der Linde kende ta forma parti di e seleccion di Aruba tin un siman di vakantie y a probecha di bin na e cede.

Continuacion Pagina B3

Aischal van der Linde cu ultimo training

Continuacion di Pagina B2



Ya otro siman ora cu tur hende ta cu vakantie Aischal van der Linde lo bay ta preparando su mes pa e Open US cu ta na luna di februari 2012.

Awor cu e fin di aña ta dilanti porta Brazil Taekwondo Stichting ta bay cu un vakantie chikito te cu dia 4 di Februari pa asina ranca start manera un motor cayente pa e actividadnan cu tin pa aña 2012.

Brazil Taekwondo Stichting ta desea na tur pero tur prensa y pueblo di Aruba cu a sostene Brazil Taekwondo Stichting un bon pasco y un prospero aña 2012. ❑









BON DIA Aruba

Parlamentario Rene Herdé

Sra Evelyna Wever Croes a perde tur sentido di rason y respet?

ORANJESTAD- Diferencia di opinion, sea den politica of den arte, den educacion of economia, ta algo normal.

Hende ta pensa diferente y ta actua for di diferente experiencia y punto di bista. Diferencianan di opinion ta hasta bon si nan conduci na contribui na duna claridad, yuda na compronde otro y siña di otro.

Pero hamas, ofensanan personal, insultonan baho y acusacionnan sin base, por reemplasa bon argumento, rasonamento sano y comunicacion cu respet. Ora ofensa y insulto bira e forma di expresa Bo mes, bon huicio y sentido di respet a traha luga pa comportacion bergonsoso!

Ora esaki sosode den e nivel mas halto di nos pais, den Parlamento di Aruba y door di politiconan cu ta eyden pa representa nos como pueblo, e comportacion aki ta bira un berguensa pa henter nos pais.

Esaki a bira lamentablemente e forma di traha di algun politico di oposicion na Aruba. Nos a wak esaki den e caso di e edificio di Europe House y awor den e discusion riba e "protocol di cooperacion".

Den e caso di Europe House e politiconan di oposicion, specificamente e lider nobo di e partido MEP sra. Evelyna Wever-Croes y e ex-miembro di MEP sr. Booshi Wever, a lansa acusacionnan di fraude, labamento di placa y corupcion pa simannan largo den direccion di gobierno di Aruba, di institucionnan nacional y hende decente den nos comunidad.

Na final MEP y Booshi Wever no por a presenta ni un crenchi di prueba pa sostene nan acusacionnan.

Den e caso di e "protocol di cooperacion" entre Aruba y Hulanda, nan ta acusa prome minister di Aruba di ta entrega autonomia di Aruba. Nan a acusa Presidente di Parlamento di ta mina democracia door di stroba reunionnan den parlamento.

Atrobe e miembronan di oposicion aki, e biaha aki sosteni pa desapunto di masha hopi hende, door di sr. Andin Bikker, no por presenta ningun argumento ni prueba di nan acusacionnan.

E tema di autonomia of cualkier asunto cu por ta relata na autonomia, no tabata ni riba agenda di e Conferencia Anual di Reino.

Apesar di cu nan no por a sostene nan ponencia cu prueba of argumento, e tres partidonan aki a organisa un marcha pa exigi un reunion publico pa debati riba e protocol den parlamento prome cu e Conferencia Anual di Reino.

Atrobe nan no a presenta argumento pa sostene nan ponencia cu lo por haci un reunion necesario, pero tog a exigi reunion pa debati algo cu no ta ni riba mesa! Ta parce cu nan kier forsa un punto di bista, sin argumento, sin rasonamento sosteni pa prueba y usa parlamento atrobe pa nan tereno di wega!

Comosifuera tur esey no ta suficiente pa desaproba nan actitud como miembronan di nos parlamento, nan a cuminsa lansa insultonan baho y ofensanan sumamente denigrante den direccion di Minister Presidente di Aruba, Presidente di Parlamento y tur hende cu no ta comparti nan punto di bista.

Nan a lanta un parti (chikito) di pueblo contra e resto di comunidad, completamente sin motibo y kier forsa nan opinion particular riba resto di nos pais.

Pa culminacion di nan comportacion e lider nobo di MEP sra. Evelyna Wever-Croes ta yama Minister Presidente publicamente pa 'cobarde'.

Sr. Andin Bikker na Hulanda a acusa Minister Presidente di Aruba di ta instiga odio y Booshi Wever a sigui insulta Presidente di Parlamento di ta 'traidor'.

Insultonan sumamente baho cu ta mustra un falta completo di control riba nan capacidad pa rasona y di nan comportacion como hende y como lidernan politico.

No solamente nan ta expone un comportacion bergonsoso cu no mester ta aceptabel den ningun comunidad decente. Nan ta demostra tambe un falta di respet basico pa hende.

CAMBIO

Perde un debate y acepta esaki ta duro. Ta fout y reconoce esaki ta dificil. Pero reconoce esaki y recapacita, busca forma pa cambia y mehora Bo comportacion, ta haci cu hende ta bolbe respeta Bo. Lo Bo spera cu despues di tur e añanan di maneho bergonsoso di e partido MEP, cu a laga nos pais kibra den hopi sentido, cu e integrantenan di MEP lo cera cabes y busca moda pa cambia nan forma di pensa y actua.

Sigur lo Bo spera esey di e lider nobo cu mester ta aspira pa gana confiansa di pueblo y goberna un dia. Pero e comportacion di e lider nobo di MEP mes, cada dia mas y mas, ta demostra net lo contrario.

E no a tuma su tempo pa analisa e problemanan den su partido y traha na resolve nan.

E no a demostra e pasenshi y boluntad pa cambia e caracter y rumbo di destruccion y division di su partido, pero ta sigui e mes un caminda aki.

Den su propio partido e duda cu e lo por renoba e partido a cuminsa crece. E pregunta ta si en berdad e por y kier cambia e caracter, pensamento y comportacion di dje y di su partido.

Of cu e no por pasobra no e, pero otronan ta maneha e partido y e mes!

Cual sea e contesta, e realidad ta cu sra. Evelyna Wever Croes ta hibando su partido na auto-destruccion y kier hiba Aruba cu'ne!

E peliger pa MEP sigui causa Aruba hopi daño ta grandi! Ora hende den e posicion cu nan tin, ta actua iracional manera e lider y esnan rond didje ta actuando, e daño cu nan por bolbe causa nos pais ta masha grandi.

Ami ta kere den cambio. Pero hende mester kier cambia! Tempo lo mustra kico sra. Evelyna Wever Croes ta scoge pe!❑

Hospital ta conta cu 49 persona mas specialisa den diferente ramo di enfermeria

ORANJESTAD - Hospital ta anuncia den su afan pa keda mehora e calidad di servicio di por conta awor cu 49 persona mas cu specialisacion den diferente ramo di enfermeria. Recientemente a tuma luga entregamento di e diplomanan y certificadonan di trahadonan den enfermeria cu a logra finalisa esaki cu exito. E entregamento di diploma y certificado a sosode den presencia di señor Arnoud Boesten y señor Theo de Kool di Hunta di directiva y tambe señor Frans Figaroa, Manager di Unit Zorgopleidingen di Hospital.



Hospital continuamente ta inverti den trayectorionan di educacion pa asina mantene su trahadonan riba un nivel halto. E diplomanan ricibi tabata pa "Dialyse verpleegkundige", "Dialyse assistent", Bewaking Vitale Functies y tambe un "vervolg opleiding Interne Aandoeningen" . Tambe tabatin graduadonan pa e asina yama "Vervolg opleiding Snijdende Specialismen " y "Aanlooprogramma anatomie/fysiologie ".

E trayectonan di educacion specialisa den Dialisis a ser organisa conhuntamente y cu material di Amstel Academie situa na Rotterdam. E otro cursonan a ser organisa conhuntamente cu Radboud Zorg Academie situa na Nijmegen. Hunta di directiva di Hospital ta sumamente orguyoso di e graduadonan cu a duna todo por todo pa asina sigui mantene e nivel di servicio riba un nivel halto teniendo e pashent semper central. Pabien na cada uno pa nan gran empeño!❑

Fundeshi di Bestuurskantoor nobo ta cla





ORANJESTAD – Un parti importante di construccion di e ala nobo di Bestuurskantoor a keda ehecuta ayera den oranan di madruga.

Rond di 4'or di mainta a keda cla cu bashamento di e fundeshi di loke mester bira e sede principal di Gobierno di Aruba entrante otro aña.

Ta trata aki di un edificio basta moderno di varios piso, diseña den forma di un cocolishi.

E proyecto aki a keda devela dia 1 di september ultimo, aunke cu e trabounan preliminar mes, manera bashamento abou di un parti di e edificio bieu, a sosode casi den e ultimo parti di september.

Ta trata aki di un proyecto di 18 miyon florin cu ta wordo financia door di Fondo di Desaroyo Aruba (FDA) y ehecuta door di e compania ALBO cu a gana e bid. Ta programa pa e proyecto aki keda realisa den 440 dia di trabou.

E edificio historico, e parti bieu ta sigui wordo remodelo y conserva pa hacie mas practico y funcional. Nan dos hunto lo forma e Centro Historico caminda e sede di Gobierno di Aruba lo ta.



Manera ta conoci, mundo di construccion ta bay den un reces pa vakantie di fin di aña. Den e prome siman di januari lo reanuda e traboun an.❑

Clasificado

Scolnan di enseñanza avansa ta participa den un proyecto di naturaleza

ORANJESTAD- Pa e di tres aña consecutivo Turtugaruba ta bishita e scolnan di enseñanza avansa. Cada alumno di Ciclo Basico 2 lo haya un ehemplar di "The story behind the barricades".
E ta un buki traha door di Turtugaruba y realisa cu sosten financiero di Cede Aruba. E buki ta skirbi na Papiamento y Hulandes y ta yen di potretnan bunita saca na Aruba. E tema ta e Driekiel (Leatherback Sea Turtle) na Eagle Beach. E entrega di e bukinan ta wordo combina cu un 'powerpoint presentation.' Alumnonan kier sa si tin un sorto di turtuga so cu ta pone webo na nos beachnan? Y henter aña?
Tin cuater diferente sorto di turtuga di lama, cu ta bishita Aruba pa pone webo. Cada sorto tin su temporada specifico. E temporada di e Driekiel ta di Maart – Juli, sigui pa e Cawama, e Caret y Turtuga Blanco. E delaster neishi turtuga di 2011 a sali dia 20 di November na Dos Playa, Parke Arikok. E tabata neishi di Turtuga Blanco (Green Turtle).
Turtugaruba ta expecta cu otro anja lo bin turtuga pa pone webo atrobe despues di Carnaval. Si tin actividad di turtuga riba e beach, por fabor laga sa inmediatamente i yama Turtle Hotline: 5929393. Pa mas informacion: turtugaruba@hotmail.com❑





Parlamentario Sr. Marlon Sneek (AVP)

Mientras Parlamento tin trabou pa haci ta tuma tempo pa comparti cu comunidad

ORANJESTAD – Partido AVP ta organisando dia 17 di december e concierto di speransa. E concierto di speransa tur aña ta keda organisa pa e partido berde. Tin diferente grupo musical presente pa e temporada di fiesta y di pasco aki. Tambe tin bar y cushina bon surti den e proceso aki. Parlamentarionan y Ministernan y tur miembro di partido ta presente pa hunto celebra cu pueblo. E fiesta cu tur hende kier festeha cu ta e temporada di pasco.

Pa e anochi aki lo tin rifa di auto. Tur hende cu kier cumpra rifa den transcurso di dianan pro pasa cerca Sra. Maria pa cumpra rifa. Tur hende por cumpra e rifa aki tambe dia 17 di september. E celebracion di Pasco aki ta bay ta compania pa Gosa Gaita, Gaita saborso y tambe Robert Maduro y su grupo. Parlamentario Marlon Sneek ta kere cu tur hende por pasa y combersa y celebra riba e futuro di e isla. E ta un momento pa prepara tambe pa 2012.

Parlamentario Sr. Marlon Sneek a indica cu nan tin hopi trabou pendiente ainda pa keda realisa den Parlamento. Nan ta traha tempo den nan agenda pa asina sinta cu comunidad y delibera riba puntonan importante. E celebracion di Concierto di Speransa ta un momento pa duna informacion y comparti cu otro den e temporada di fin di anja aki.

Den mesun rosea Marlon Sneek a indica cu nan a ricibi e presupuesto supletroio den Parlamento caba. Ora cu esaki a drenta a repasa e presupuesto mesora. Den e presupuesto aki a mira cu gobierno a pone fondonan disponibel pa bay atende cu e situacion di Sint Anna School. Despues di e problema di naturalesa cu a haci daño enorme na scol, awe por mira cu gobierno a pone 5 miyon pa drecha e situacionnan na e scol.
Parlamentario Marlon Sneek ta haya cu gobierno ta hibando un bon maneho y esaki ta keda ilustra den e presupuestonan tambe. E Parlamentario a indica cu nan ta cla pa traha caba riba e presupuesto nan aki. Sneek a indica cu nan a manda varios pregunta pa Minister pa asina haya un impresion ki dia e trabounan aki ta inicia. E placa ta riba presupuesto y esey ta masha bunita, pero ta importante pa duna un contratista e trabou pa e cuminsa mas rapido cu ta posibel. Unabes cu e scol ta bayendo den renobacion, mesora nan por drenta den e scol bek. Den su pensamento e parlamentario ta kere cu tur cos ta canando bon tin hopi trabou pa keda realisa ainda.❑



Lucianette Verhoeks ta Miss Aruba pa Miss World

Pagina B23

Diasabra lo numera gruponan di Dande pa Festival

ORANJESTAD – Tur cos ta mustra cu e di 39 festival di Dande lo bira un exito completo debi cu e interes di parti di e agrupacionnan tipico pa loke ta festival di Dande, Propio Composicion y Tumba di Aña Nobo ta indica cu e festival lo bira un exito completo. Te cu diaranson tin un total di 16 agrupacion cu a confirma nan participacion y si tin algun agrupacion mas pa participa na e festival ta keda cordialmente invita na e inscripcion diasabra awor 16 di December durante un reunion cu lo tuma luga na Urataca Center pa 2'or atardi.

Informacion cu lo ta drentando pa e festival di Dande ta cu lo tin masha hopi cantante tanto de categoria di dama y cabayero.

Pa loke ta e festival Propio Composicion Nobo tambe e interes ta hopi grandi y sin kita afo pa e festival Tumba di Fin di Aña tin cancionnan bon pa swing e aña nobo. E festival lo tuma luga diamars 27 di December pa 7'or anochi den Club Caiquetio na Paradera.

Pa loke ta e premionan lo saca e ganado y 4 finalista. Den categoria dama lo ta mescos, Propio Composicion Nobo y e Tumba di fin di Aña tambe lo saca e ganado cu 4 finalista.

E anochi grandi aki lo ser dedica na 5 ciudadano cu a contribui grandemente pa mantene nos cultura Dande na e nivel di mas halto cu e paranda di Dande. Nan ta Reymundo Maduro di Rooi Master, Andres Larez di Cura Cabai, Felix Shontan Croes di Savaneta, Dominico Cochi Willems di Papilon y Maldo Marin di Picaron.

E 5 persona aki lo haya nan plakaat di merito pa nan sosten y aporte grandi pa loke ta e Dande.❑

Empleadonan di RBTT Bank a parti macutu na varios famia





ORANJESTAD - Recientemente e comite di empleadonan di RBTT Bank (RBTT Employees for the Community) a haci entrega di e acostumbrado macutonan di Pasco yena cu comestibles na diferente famianan den nos comunidad. E gesto aki ya a bira un tradicion cu e empleadonan ta haci ya pa basta aña caba cu hopi satisfaccion.

Empleadonan di RBTT Bank ta hasi un contribucion tur luna di aña pa asina na final di aña por realisa e proyecto aki. E comite aki tambe por a conta cu un contribution di parti di RBTT Bank mes.

E aña aki empleadonan di RBTT Bank a duna di conoce cu e famianan a keda hopi contento cu e gesto aki y a extende nan palabranan di agradecimiento. Esaki sigur ta un estimulo pa e empleadonan di RBTT Bank sigui cu e proyecto aki na 2012 tambe.

RBTT Bank ta sostene e programanan aki pa apoya trabounan boluntario di su empleadonan como parti di su compromiso grandi di envolvimento cu comunidad y responsabilidad colectivo.❑

Pesebre bibo na Misa di Dakota

DAKOTA - Parokia Birgen di Fatima, na Dakota ta organisa un biaha mas un Pesebre Bibo den temporada di Pasco di Nacemento: diasabra 17 di december 2011 pa di 6'or di atardi, riba e parkinglot di Misa. Aña pasa e evento tabata un exito cu un acogida gradici di tanto mucha como adulto. Meta principal di e actividad aki ta pa e muchanan di Aruba en general por experencia Nacemento di Hesus na un manera bibo. Pa asina Pasco di Nacemento haya su nificacion berdadero.
Muchanan por trece un regalo cu lo wordo parti despues pa e muchanan di famianan di menos recurso. E anochi aki sigur lo trece hopi legria den nos comunidad y den nos curason.❑

Fiesta di Pasco na Lago Heights

ORANJESTAD - United Forces Foundation ta participa na e publico di Aruba cu dia 25 di december 2011, Pasco anochi, cu e ta organisa un fiesta bailabel na Centro di Bario Lago Heights San Nicolas di 9or di anochi pa 3or di madruga.
E bandanan cu lo toca ta: Impak y Zeta band. Entrada ta Awg 25,- pre benta y na porta Awg 30,-
Carchinan ta obtenibel na Valero Essoville, Dragon CD, Gayo Rojo, CD and More, Cliffix Musical Instruments NV. Bar y cushina lo ta bon surti
Lo tin posibilidad di parking esnan cu kier di security pa auto pa solamente 2 florin pa henter anochi
Ta invita tur hende pa pasa un Pasco Anochi ameno na Centro di Bario Lago Heights.❑

Dionisio Pichay di Cordia pa Chile pa training di BYD



ORANJESTAD – Recientemente Sr. Dionisio Pichay (consehero tecnico) di Garage Cordia a sali rumbo pa Chile pa asina tuma hunto cu diferente otro tecniconan di diferente sucursalnan rond di mundo un entrenamento pa cu e vehiculonan di BYD.

Garage Cordia a introduci e aña aki e autonan di e marca BYD (Build Your Dreams Auto).

Asina aki Cordia a demostra un biaha mas cu nan ta ofrece innovacion y calidad na nos comunidad.

Tambe Garage Cordia ta sigui brinda un servicio excelente na tur su clientenan y pa e motibo aki ta importante pa nan personal keda na haltura di tur lo ke ta importante di cada marca di auto cu nan ta ofrece.

Den e caso aki e marca di auto BYD a haya un atencion completo. Cordia su personal tecnico lo ricibi for di Sr. Pichay e informacion di mas importante y necesario pa cu e marca di auto BYD y asina brinda Aruba un servicio optimal. Riba e potret nos por aprecia Sr. Pichay hunto cu otro conseheronan tecnico cu tawata presente na e "BYD Technical Training" na Chile.

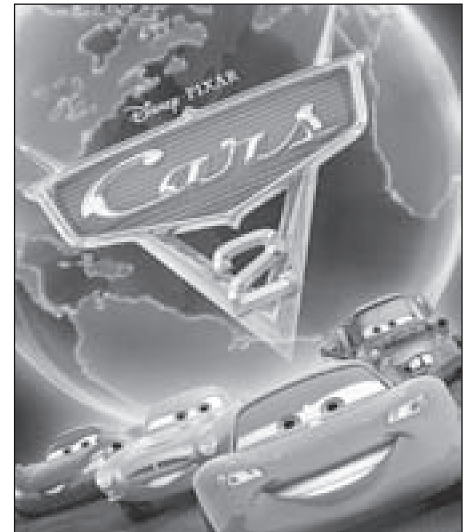
Cordia su sales team ta wardando un y tur cu kier termina e aña 2011 cu un vehiculo di calidad y innovativo.

No lubida di keda pendiente pa e siguiente aña, ya cu BYD y naturalmente Garage Cordia lo bin cu autonan mas innovativo y bon pa nos medio ambiente.

Cordia su departamento di Sales ta habri di dialuna pa diabierna di 8:00 am pa 12:00 pm y di 1:30 pm pa 5:30 pm.

Riba diasabra di 9:00 am pa 1:00 pm. Pa mas informacion yama awe mes na 528-4455 of bishita www.bydaruba.com, tambe Cordia ta riba Facebook. BYD AUTO, Build Your Dreams.❑

"Cars 2" riba "Video on Demand" di Cable Digital



ORANJESTAD – For di 15 di december 2011, tur cliente di Cable Digital por disfruta di e pelicula tan gusta Cars 2 riba Video on Demand (VOD). E pelicula di cartoon aki ta hopi gusta tanto pa mucha como adulto. Mescos cu Cars 1, Cars 2 a resulta un exito. E pelicula ta trata di e auto di careda "Lightning McQueen" y su amigo "Mater" cu ta bay biaha pa competi den e careda di World Grand Prix. Pero e caminda pa e campeonato ta bira cada biaha mas dificil na momento cu "Mater" ta cay den un aventura di su mes: un spionahe internacional. VOD ta un sistema di Setar Cable Services cu ta brinda clientenan cu Cable Digital e posibilidad pa ordo pelicula of otro programanan via television via e set-top-box. E opcion di VOD ta ofrece un catalog extenso di diferente tipo di programa, manera pelicula, documentario, concierto, karaoke, serienan pa mucha y mucho mas. Una bes cu bo ordo e programa, bo tin 24 ora pa wak'e. Pues bo por wak e ora ta cumbini bo y cuanto bes cu bo ta desea durante e 24 oranan. Tin 3 manera pa haya acceso na VOD:

- Na canal 1 por dre ta den e menu di VOD
- Por primi e boton VOD riba e remote control
- Of por primi e boton di MENU riba e remote pa haya "Quick Menu" y via e flechanan busca VOD

Una bes cu e cliente drenta e menu di VOD, por bay den "Movies", despues cu e flechanan, busca e categoria di "Family-Kids" y eyden localisa e pelicula Cars 2 hunto cu tur otro pelicula cu SETAR Cable Services ta ofrece. Aunke e prijsnan ta aparece den US Dollars, e prijs ta den Florin. E prijs di Cars 2 ta Afl. 6,- cu Setar lo cobra fin di luna riba e cuenta di e cliente. Pa mas informacion di e uso di VOD, por bishita www.setar.aw of yama 525-1700.❑

BON DIA Aruba

E regalo di spa pa e temporada di fiesta na Indulgence by the Sea





ORANJESTAD - Si bo ta busca serenidad y malcriamento, wak pa bo bishita Indulgence by the Sea Spa, situa na Tamarijn Beach Resort. E Spa ta promoviendo un campaña nobo bou di e lema: Relaha, Refleha, Revitalisa, y Celebra. E idea ta pa provee bishitantenan cu certificadonan di regalo pa nan sernan stima, y pa duna nan mas balor ainda, e spa tambe lo presenta e dunado di regalo cu un regalo personal.

"Duna e Regalo di Spa, y ricibi algo chikito pa bo mes tambe," tabata e splicacion di director di spa Angie Martinez, kende ta e doño di Indulgences by the Sea na Aruba y na St. Maarten.

E ta sigui pa splica cu den nos bidanan druk y exigente, hopi biaha nos ta lubida di cuida nos mes. Pa e motibo aki, durante e Temporada di Parti Regalo, e spa ta premia su clientenan pa nan lealtad cu un programa simpel: Cumpra un certificado di regalo pa $250 y ricibi $50 como un regalo personal; cumpra un certificado di regalo pa $150 y ricibi $25 como un regalo personal; cumpra un certificado di regalo pa $75, y ricibi $15 como un regalo personal.

Carchinan di Regalo di Spa por wordo uza na Indulgence by the Sea na Tamarijn Beach Resort y na Indulgence by the Sea na Divi Beach resort, pa cumpra productonan y servicionan, e oferta ta valido te cu dia 25 di December, 2011.

Pero esey no ta tur: Indulgence by the Sea ta colaborando durante e temporada aki cu varios tienda di alta clase riba e isla. Ora bo gasta mas di Awg 200 na Kooyman, Divi Links Golf Course & Pro Shop, Flora Market, Fantastic Gardens, Diamonds International, EQ3, Surprise, Antraco y/of Indulgence by the Sea Spa bo lo ricibi un carchi di rifa pa un certificado di regalo di spa di $250.

Indulgence by the Sea tambe ta ofrece e MIHO manicure y pedicure den Caribe, y actualmente ta introduciendo Shellac di CND, cual ta un color revolucionario di huña cu ta wordo hunta manera un pintahuña, ta dura manera un gel y por wordo kita den cuestion di algun minuut. Shellac ta dura 14 dia y ta keda briya manera un spiel, ta seca di biaha y no ta causa daño na e huña.

E colornan di huña nobo di Shellac ta complementa manicurenan y pedicurenan luhoso, cualnan ta inclui un Rose Petal Soak, Organic Sugar Exfoliation, un Rose Enzyme Organic Mask, un Aromatherapy Paraffin Dip, y un masashi cu ta pone bo smelt cu azeta di rosa sumamente hidratante riba e brasanan, mannan, partinan abou di bo pia y pianan mes, pa e maximo tratamento di mannan y pianan pa asina bo ta cla pa impresiona durante e temporada di fiesta aki. Finalmente, como un toke adicional, Indulgence by the Sea lo sirbi biña, mimosanan, koffie y te gratis na tur cliente.

Si bo ta interesa pa haya mas informacion, bo por wak e menu completo di servicio na www.spaaruba.com, of keda conecta via Facebook, bishitando Indulgence by the Sea.❑

Ganadonan di Freezone cu Manrique Capriles



ORANJESTAD - Manrique Capriles, distribuidor di diferente producto hopi conoci y gusta na Aruba, conhuntamente cu Carefree y Stayfree a lansa un campaña durante luna di october y november, asina yama Freezone. E comodidad y satisfaccion cu e dos productonan aki ta trece entre nos damanan na Aruba a haci cu e campaña aki tawata un exito completo. Cu cada compra di dos producto di Carefree of Stayfree clientenan a participa pa gana diferente premio.

Ariba e potret por mira e feliz ganadonan cu nan premio:

- Valeria Vero cu a gana un Notebook di Dell
- Igner Wong cu a gana un Ipad
- Vicky Montalvo cu a gana un Ipod Nano

E premio di Freezone Campaign a wordo entrega door di Luvia Bitter Tsu , Ligia Arrindell Quant y Cristine Hintz.

Ta recorda tur cliente y fiel uzadonan di Stayfree y Carefree keda pendiente pasobra lo tin mas campaña durante 2012 tambe y claro masha danki pa e confiansa den 2011.❑

Colegio San Antonio a haci un diferencia

SANTA CRUZ - Dia 11 di December ultimo, Colegio San Antonio na Sta. Cruz a habri portanan di scol pa colecta comestibel pa Fundacion Pa Nos Comunidad Aruba.

E dia aki a hiba como nomber "Make a difference day". Mester bisa cu e accion a resulta di ta uno sumamente exitoso. Di mainta caba varios persona a cuminsa yega scol pa duna nan contribucion. E diferente agrupacionnan musical a zorg pa pone un bon ambiente di Pasco riba e speelplaats di scol.
Varios compania, departamento di Gobierno y otro instancia a participa como tambe famia y alumnonan di e scol mes. Sra. Indra Stamper di FPNC Aruba a keda sumamente gradici pa e gesto bunita cu Colegio San Antonio a haci pa nan fundacion.
E team y alumnonan di Colegio San Antonio kier gradici tur cu a yuda y a haci donacion pa bar, cushina, e bake sale of a duna comestibel. Danki tambe na Rincon Boyzz, GaitaAutentico, Paranda ta Nos y Swingmasterz pa anima e mainta aki. Tambe ta bay palabra di danki na Sra. Lila Faro cu a zorg pa e parti di face painting y e payasonan, Juri Schwengle, Jessica Ramirez y Alexandra Tromp cu a anima e muchanan.
Colegio San Antonio a haci un diferencia y esaki tawata danki na e aporte di tur cu a yuda. Riba e diadomingo aki, e scol a mustra con uni nan por traha pa yega na un meta.❑















E sabroso Oliebollen di Ling & Sons IGA for di awe!

ORANJESTAD - Ling and Sons IGA ta contento cu e temporada tan gusta a yega atrobe na unda nos lo ta bendiendo nos famoso oliebollen traha fresco yen di amor y dedicacion pa asina celebra e dianan di fiesta aki.
Manera ta tradicion caba bendemento di oliebollen ta cuminsa Diabierna 16 di december na bo supermercado preferi, Ling and Sons IGA!
Nos personal di bakkerij ta cla pa por brinda Pueblo di Aruba e sabroso oliebollen pa di 14 aña consecutivo. Motibo di celebracion y di orguyo. Ken por a pensa na aña 1998 cu e oliebollen nan aki lo causa tanto sensacion na Aruba. Hopi ta esnan cu a purba di iguala e calidad y sabor tan gusta di Ling and Sons su oliebollen nan pero semper e sabroso oliebollen nan a keda unico paso nan ta traha door di un team masha dedica cu tin e cliente semper na mente, loke ta haci e supermercado Ling and Sons e #1 na Aruba.
Cuminsando for di solamente 1 florin, Ling and Sons IGA su famoso oliebollen nan ta warda riba pueblo di Aruba pa bin deleita di nan dia 16 di december.
Tambe tin posibilidad pa haci pedido di oliebollen. Pa haci un pedido simplemente bishita nos website www.lingandsons.com of Facebook page Ling and Sons IGA pa e bestelformulier. Tambe por contacta nos afdeling di bakkerij na 583-2370.
No lubida! Bini uno bini tur y bin disfruta di nos sabroso oliebollen traha fresco na Ling and Sons IGA, supermercado #1 brindando pueblo di Aruba e miho calidad y servicio. ❑

BON DIA Aruba

Kiwanis Club of Aruba cu donacion pa Fundacion Sonrisa

ORANJESTAD - Recientemente Kiwanis Club of Aruba tabatin e placer di por a entrega un donacion na fundacion Sonrisa. Na unda un renobacion di nan edificio ta bay tuma luga.

Kiwanis ta un organisacion global di boluntarionan dedica na cambia e mundo pa via di un mucha y un comunidad cada biaha y tin como lema: sirbiendo e muchanan di mundo. Kiwanis Club of Aruba ta activo den e comunidad Arubano desde 1965.

Pa mas informacion di Kiwanis Club of Aruba y of su actividadnan por acudi na www.kiwanisaruba.org. Tambe por bishita e website di Kiwanis Internacional na www.kiwanis.org.❑



Buen Provecho Tio!
Disfruta di "Una Noche de Gastronomia Española" na Casa Tua Barcelona



ORANJESTAD – Casa Tua Barcelona ta preparando pa hinca amantenan di cuminda y biña directamente den e ambiente di e cayanan di Las Ramblas, Barcelona, unda e amor pa cuminda ta bisto den cada restaurant y luga di come. E restaurant, situa den curason di Oranjestad, lo ofrece "Una Noche de Gastronomia Española" diasabra awo, 17 di December, cuminsando pa 8'or di anochi, cu e miho cuminda y biñanan Spaño for di e region di Rioja.
E menu pa e anochi aki ta uno simpel, pero e ta diseña pa saca lo miho di e ingredientenan excepcional for di e diferente regionnan na Spaña, lagando nan papia pa nan mes. For di Catalunia pa Valencia, desde e Pays Vasco te hasta Andalucia, bo lo descubri loke hopi hende sa caba, esta cu e hendenan Spaño sa con pa prepara dushi cuminda.

Riba e anochi aki bishitantenan lo wordo ricibi cu un Sangria como bebida di bon bini, escolta pa un "amuse" di Gazpacho. Pa e prome plato bishitantenan lo disfruta di e sabor exkisito di un Plato de Charcuteria Iberica de Bellota, acompaña pa un Marques de Riscal Rioja 2003. Despues lo sigui un Higado de Ganso prepara a la plancha pa demostra su textura fini, cu un Confit de Fruta Negra del Bosque.
Esaki lo wordo combina cu un Muga Prado Enea Reserva 1996. Un plato original di Spaña lo sigui den forma di un Paella de Conejo y Escargot a la Manera Valenciana. E rikesa di e plato aki lo wordo aumenta pa un Muga seleccion especial reserva 2004 Rioja. E incomparabel Chuletas de Cerdo Iberico y Pequeño Chorizo a la Brasa sigur lo deleita e paladar, specialmente ora e wordo sirbi cu un biña di Torres Mas La Plana. Pa cera e anochi di gastronomia Spaño riba un nota dushi, lo sirbi un Crema Catalana al Sabor de Lavanda.

E menu di cuminda y biña Spaño lo wordo ofreci pa $90 pa persona, plus BBO, y lo ta obtenibel pa un solo anochi, esta diasabra awo, 17 di December. Luga ta limita, kiermen wak pa bo reserva di antemano.
Pa haci bo reservacion of puntra pa mas informacion, por fabor yama Casa Tua Barcelona na tel: 588-5695.❑





Famia di Magic FM a celebra e temporada dushi



















ORANJESTAD - Diasabra anochi e Team di Magic FM, hunto cu algun invitado special y colaboradornan a uni na El Gaucho pa asina pasa un anochi unico den nan celebracion di cena di Pasco.
Tabata un ambiente masha dushi mes unda e personal di El Gaucho masha atento a atende tur hende presente! Francis, John Francis & Francella Jacobs a sa di pone e ambiente musical masha dushi mes , cantando temanan masha varia y un harmonia di bos unico. E cuminda tabata masha suculento mes y tur hende a sa di gosa di un anochi unico.
Erin Croes di Magic FM a hiba palabra unda cu el a gradici tur coleganan cu ta haci un trabou asina bunita y tambe a manda su bon deseonan pa aña 2012. Elsa a duna un show di baile di Tambu , tur colega di Magic Fm a hanja un regalito danki na algun amigo comerciante y pa termina e anochi a caba cu e tononan di Carnaval, cu por cierto ya Magic Fm a cuminsa cu e preparacionnan caba! Un palabra di Danki na Aruba completo pa e sosten den 2011 pa Magic FM!❑

Cas di Luz Seroe Preto cu homenahe na nos cultura:

Celebrando 25 aña di Status Aparte y 35 aña di nos himno y bandera

















ORANJESTAD - Diasabra, 10 di december 2010, Cas di Luz Seroe Preto a cende su luznan y awor henter pueblo di Aruba por pasa y mira e bunita obra tradicional cu e biaha aki ta duna homenahe na nos cultura. E luznan ta cende tur anochi di 7 pm – 11 pm y lo keda cendi te cu dia 6 di Januari 2012.

Riba e anochi di apertura, e vocero di Cas di Luz Sra. Selma Helder, a hiba e palabra di bonbini y despues di un momento di silencio na honor di tur persona cu a perde un ser keri den bario di Seroe Preto durante di aña 2011 a sigui cu nos Himno y Bandera. E aña aki e honor a keda na Mr. Rufino Kock y Francie Celaire pa cende e luznan. Mr. Kock a forma parti di e comision di Cas di Luz pa hopi aña y den pasado a duna gran aporte na decoracion y diseño di Cas di Luz. Francie Celaire ta e persona tras di www.banwakluz.com cual ta un proyecto cu ta promove celebracion di fin di aña. Riba e website y Facebook page di Ban Wak Luz por haya informacion di eventonan non-commercial, informacion di nos artistanan local y di luganan cu henter famia por bay bishita durante dianan di fiesta. Di e forma aki Cas di Luz a gradici e proyecto Ban Wak Luz pa nan ayudo cu e promocion di Cas di Luz e aña aki. Francie Celaire a sorpresa e comision di Cas di Luz cu un polo shirt di Ban Wak Luz y un ticket pa Curaçao cu por wordo rifa durante dianan di fiesta pa asina recauda fondo pa cubri cu e gastonan di coriente.

E prome weekend di Cas di Luz Seroe Preto a resulta exitoso cu ambiente di Gaita Excitante riba e anochi di apertura y Gaita Sensacionales riba e siguiente anochi. Diasabra Grupo Amistad ta bay deleita e publico presente. Esaki ta un tremendo oportunidad pa cumpra e CD di bo grupo di gaita preferi y pa contribui na e bar y cushina bon surti di Cas di Luz.

Cas di Luz ta invita henter pueblo di Aruba pa pasa admira e decoracionnan. Lo tin oportunidad pa gana un ticket pa Curaçao a cortesia di Ban Wak Luz y Tiara Air. E prome personanan cu yega Cas di Luz Seroe Preto tin chens di haya un kalender di Compra cu potret di Cas di Luz riba e portada. No perde e oportunidad pa celebra nos cultura y saca potret na Cas di Luz e fin di siman aki!❑

Mon Plaisir College MAVO a entrega paketenan na Wit Gele Kruis







ORANJESTAD - Diahuebs 15 di december 2011, cabesante di Mon Plaisir College MAVO, sra. Sno conhuntamente cu e alumnonan y maestronan a entrega na Wit Gele Kruis paketenan cu comestibel pa nos grandinan di menos recurso.

Sra. G. Rombley, y Liesbeth Arendsz trahadornan di Wit Gele Kruis tabata presente pa ricibi e paketenan aki.

Na mes momento sr. G. Goeloe a gradici e alumnonan pa e bunita gesto aki pa comparti durante e dianan di fiesta cu nos grandinan.

Alaves Wit Gele Kruis ta desea henter pueblo di Aruba un Bon Pasco y un Felis aña Nobo!❑

Rifa di Cas di FTA pospone

ORANJESTAD - Pa medio di e comunicado aki, FTA ta informa cu e Rifa di Cas 2011 a wordo posponi pa un siman.

Esaki ta debi cu tin un demanda pa cumpra e rifa y ainda tin algun ticket disponibel y FTA kier complace cu e Pueblo pa asina mas tanto hende cu ta posibel por participa den e bunita rifa aki.

E rifa awor lo tuma luga otro siman Diaranson dia 21 di December pa 4'or atardi na Sede di FTA na Bernhardstraat, San Nicolas.

Probecha di e oportunidad aki y percura pa Bo cumpra bo ticket y asina Bo ta den wega pa tres premio di cual e Cas ta e premio principal.❑

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

02 08 14 24 35 Letter D Joker 20

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC
9719 3577 6426	1436	9364 Libra

DIARIO	CORSOW	Super
7903 6177 5389	2716 3503 1207	1809

MINI MEGA 02 05 29 30 15 Mini Mega

Jackpot Afl. 530.000,00

LOTTO DI DIA 17-18-23-28-29

Jackpot Afl. 00.000,00

Florida Lottery 45 Million in prices December 12, 2011 3-19-22-28-34-37Xtrax4

MEGA MILLIONS 116 Million in prices December 09, 2011 4 - 12 - 29 - 49 - 51 » 44

HOROSCOPES

Aries MARCH 22 - APRIL 20
Pa hinca zjeito den bo dia, tur loke bo mester haci ta bruha bo rutina!

Taurus APRIL 21 - MAY 21
Mustra tur otro hende con leuk algo ta, y nan lo sigui bo tras.

Gemini MAY 22 - JUN. 22
Emocionnan inespera lo bay hacie un tiki dificil pa comunica awo.

Cancer JUN. 23 - JUL. 22
Socialisa cu otro lo ta mas leuk si bo pone bo curason y alma den dje.

Leo JUL. 23 - AUG. 23
Bo confianza lo dirigi bo creatividad awe; tene fe den bo ideanan nobo.

Virgo AUG. 24 - SEPT. 23
Esaki ta un tremendo dia pa bo ta un lider; no preocupa cu bo egonan fragil.

Libra SEPT. 24 - OCT. 23
Nunca bo mester wanta un rencor suficiente largo pa bo no sinti su peso mas. Laga bay.

Scorpio OCT. 24 - NOV. 22
Secretonan ta pa warda nan, pero reconoce cu masha poco ta keda asina pa semper.

Sagittarius NOV. 23 - DEC. 21
Bo ta hayando loke bo merece den tur aspecto di bo bida? Si no ta asina, pidi pe.

Capricorn DEC. 22 - JAN. 20
Cosnan chikito por nifica hopi, pesey percura cu e detayenan ta wordo atendi awe.

Aquarius JAN. 21 - FEB. 18
Bo ideanan grandi ta great, pero tambe bo mester purba di wanta un wowo riba realidad.

Pisces FEB 19. - MAR. 20
Awe ta un dia pa accion decisivo. Wanta deliberacion cuidadoso pa otro dia.

Doctor na warda

ORANJESTAD
16 di December
Dr. M. Kelly

Botica na Warda

Oranjestad:
Botica Eagle Tel. 582-4553
San Nicolaas:
Botica San Lucas Tel. 584-4830

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship

16 Grandeur of the Seas
Carnival Miracle



Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

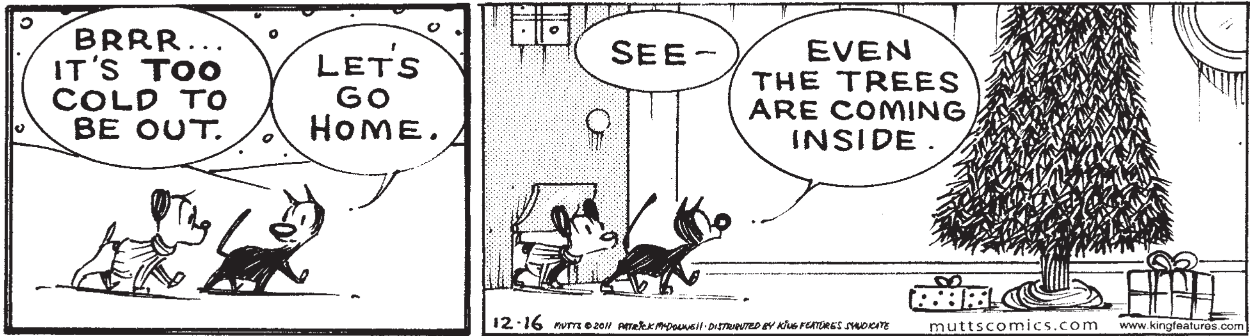
Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

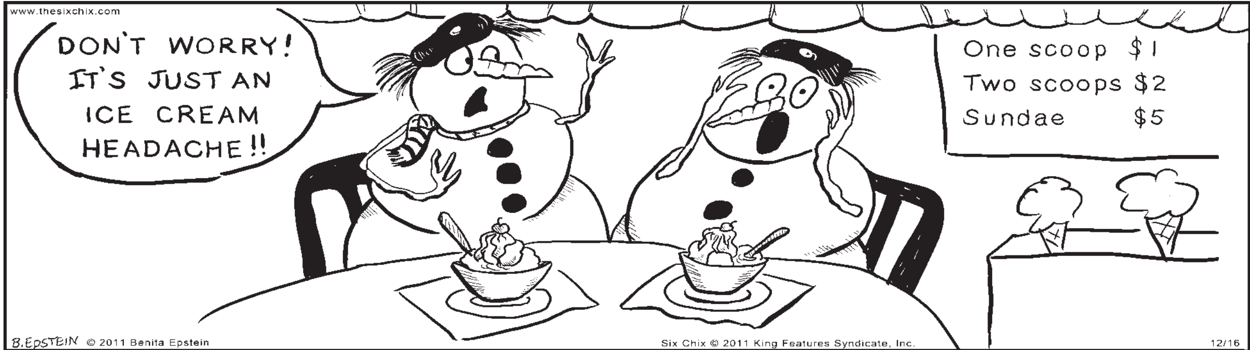
Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

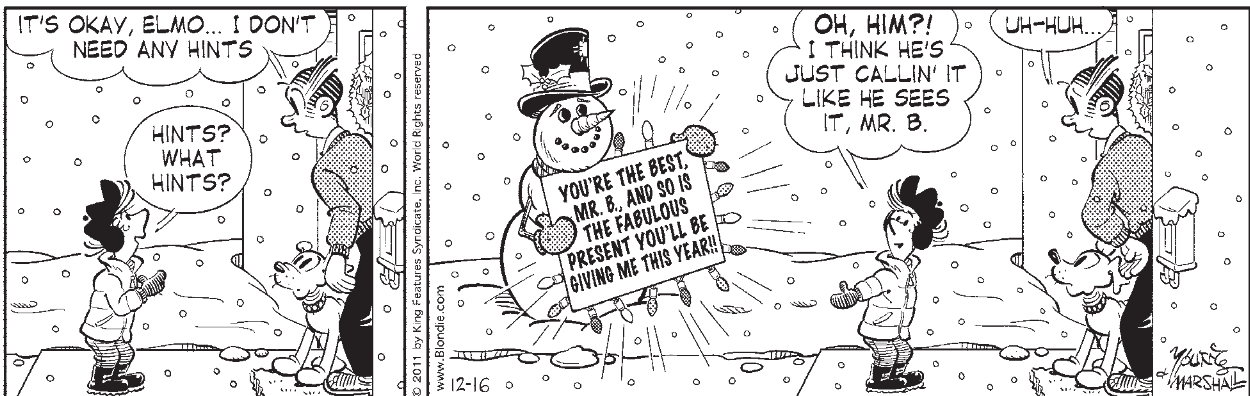
Mutts



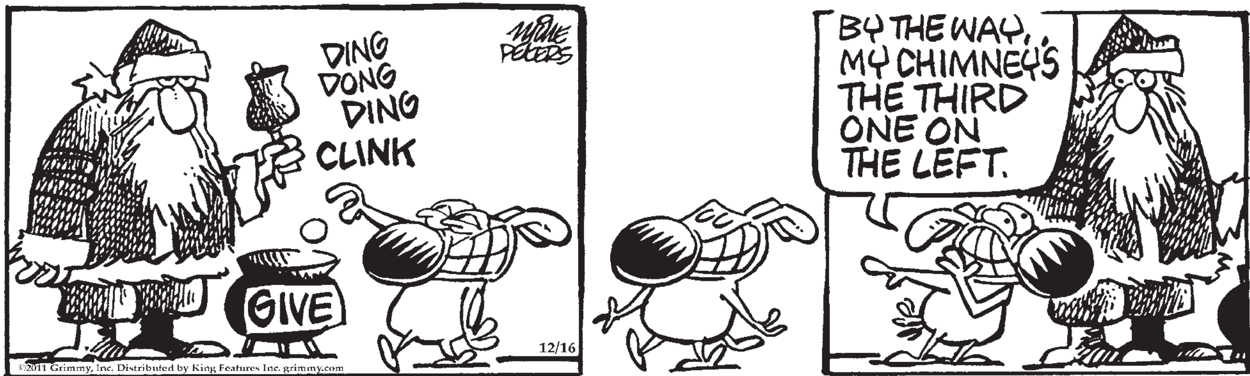
6 Chix



Blondie



Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

	6		8		1		9	
		5	4		3	8		
	7	8				4	1	
				2				
	2	9				6	7	
		3	5		9	1		
	1		7		2		6	

Difficulty Level ★★★★ 12/16

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

5	4	6	3	8	9	7	1	2
2	3	7	4	6	1	5	8	9
8	9	1	5	7	2	3	6	4
9	8	5	6	4	7	1	2	3
1	2	3	8	9	5	6	4	7
7	6	4	1	2	3	9	5	8
4	7	8	9	5	6	2	3	1
6	1	2	7	3	8	4	9	5
3	5	9	2	1	4	8	7	6

ACROSS

1 Set on fire
6 Crusty wound covering
10 Injection
14 Boise's state
15 Tiny amount
16 Give a traffic ticket to
17 Memos
18 Winter vehicle
19 Poker player's opening bet
20 Grad student's written work
22 Flower bed
24 Neat
25 Planet closest to the sun
26 Red tape
29 One of the five senses
30 __ thumbs; clumsy
31 Raring to go
33 Not taut, as a rope
37 Thirteen popes
39 Minimum
41 __ log; hearth burner on Christmas Eve
42 Force out
44 Fibromyalgia symptoms
46 Religious sister
47 One of the Magi's gifts
49 Ohio & Oregon
51 Dogs
54 Perched upon
55 Ms. De Carlo
56 __ of; threw out
60 Unconscious state
61 __ in; wearing
63 Opening in a forest
64 Dishonest one
65 Donut center
66 Make straight
67 Swirling waters
68 Had debts
69 Warsaw natives

DOWN

1 Slight coloring
2 Smell
3 At any __; nevertheless
4 Swindles
5 Argumentative; very unfriendly
6 Actress Spacek
7 Nat King __
8 Feasted
9 Merit __; scout awards
10 Barely
11 Adherent of Gandhi's faith
12 Furry swimmer
13 Very small
21 Perfect
23 __ and crafts
25 Swampy area
26 Robust
27 TV's Trebek
28 Feed the pigs
29 Instruct
32 __ up; prepares
34 Mom's sister
35 Indication
36 Boyfriends for Barbie dolls
38 School for future priests
40 Quizzes
43 Singer Loretta
45 Like a solution that will help temporarily
48 Resound again and again
50 New York City's __ Theater
51 Ride a bike
52 Stay away from
53 Wanderer
54 Helped
56 Valley
57 Jib or mizzen
58 Margin
59 Lairs
62 __-down; rotten

Created by Jacqueline E. Mathews 12/16/11

Thursday's Puzzle Solved

W	O	O	L	■	R	Y	A	N	S	■	S	T	U	B
A	N	N	A	■	E	A	S	E	L	■	L	O	P	E
S	T	U	N	■	A	M	P	L	E	■	A	D	O	S
H	O	S	T	E	L	S	■	S	E	R	M	O	N	S
■	■	■	■	E	L	M	■	H	O	K	U	M	■	■
D	W	A	R	F	■	B	A	N	■	L	E	A	D	S
E	A	R	N	■	T	O	M	■	S	E	R	I	A	L
A	G	E	■	M	O	B	S	T	E	R	■	D	R	Y
L	O	N	D	O	N	■	T	E	A	■	P	E	E	L
S	N	A	I	L	■	S	E	N	■	T	O	D	D	Y
■	■	L	A	B	O	R	■	C	U	E	■	■	■	■
P	L	E	U	R	A	L	■	B	O	B	T	A	I	L
R	O	U	T	■	T	A	P	I	R	■	E	L	M	O
O	G	R	E	■	O	C	E	A	N	■	S	T	A	N
W	O	O	D	■	N	E	W	S	Y	■	S	O	N	G

12/16/11

Parlamentario Rene Herdé (AVP)

Con y di con a yega na e posicion di miho relacion cu Hulanda y Europa?



Parlamentario Rene Herdé

ORANJESTAD- Reino no ta pa asuntonan estatal so. Pa masha hopi decada e discusionnan den Reino tabata solamente pa trata asuntonan di Status di Aruba den Reino.
Ultimo añanan e tabata den luz di e cambio di posicion estatal di otro islanan di Antiyas den Reino. Como pais autonomo ta no mes ta responsabel pa nos desaroyo. AVP no ta kere den e actitud di laga Hulanda dicidi pa nos of di depende di Hulanda loke ta sosode na Aruba.
Ta nos ta responsabel pa nos pais y ta nos mester drecha loke ta malo y mehora nos pais! Con ta haci'e? Nos ta kere den fortifica nos economia? Nos ta kere cu traha cu Hulanda den haci esaki ta un bon forma pa fortifica nos pais, pasobra Hulanda ta un di e paisnan economicamente mas fuerte na mundo y cu tin bon relacion cu paisnan rond di mundo. E ta un pais hopi respeta, cu respet grandi pa derechonan humano y habri den su relacionnan cu otro paisnan!

E idea cu e cooperacion cu Hulanda ta pa Hulanda soluciona nos problemanan financiero no ta corecto tampoco. Nos ta wak e solucion pa nos problemanan y mehoracion di nos situacion financiero, laboral, di entradanan pa trahadonan y nan famia y di e mehoracion di entradanan pa nos pais, den amplia y fortifica nos economia!

E LIÑA DI PENSAMENTO Y ACCION

For di den oposicion AVP a bisa cu mester mehora relacionnan den Reino pasobra e ta bon pa nos mes! Djies wak con importante esaki ta den e rapport di Standard & Poors y con importante e ta ora papia cu inversionistanan grandi. Nan ta haya e siguridad cu presencia di Reino ta duna pa nan inversionnan importante!
Den gobierno nos a fiha e mehoracion di relacionnan den Reino como prioridad pa Aruba. Pasobra pa sali di e situacion penoso cu nos tabata aden y pa fortifica nos pais pa futuro, nos mester uza tur oportunidad cu e relacionnan den Reino ta duna pa nos propio desaroyo! Den nos vision di Reino, nos relacion nobo ta uno di cooperacion estrecho riba base di igualdad y na beneficio di tur dos pais. (Relacionnan strategico.) Gabinete Mike Eman a cuminsa ehecuta e vision nobo y crea e relacionnan nobo aki cu proyectonan concreto cu ta bon pa tur partner envolvi. Algun ehempel concreto di cooperacion nobo aki ta cu:

- TNO riba energia alternativo
- GAS UNIE, VALERO y WEB riba cambio di petroleo pa gas pa genera awa y coriente na un prijs mas stabiel
- SCHIPHOL pa maneho y expansion di aeropuerto internacional di Aruba
- RIETVELD ACADEMIE pa sigui desaroya como pais riba tereno artistico

Awor cu tur hende por a wak cu e forma di cooperacion aki ta posibel, mester sigui expande e cooperacion aki cu mas compania grandi y riba mas area di cooperacion cu lo beneficia nos mas. Pasobra e lo yuda expande nos economia, crea mas trabou pa nos pais, aumenta nos entrada como pais pa nos mes por haci inversionnan den nos pais y stimula desaroyo riba otro terenonan di nos pais!
Pasobra esaki ta nos responsabilidad. No di otronan! Esaki ta e meta di e "protocol di cooperacion": cooperacion mas intensivo entre Aruba y Hulanda & Europa. Esaki ta e relacion di "win-win": tur dos partner ta sali gana den e relacion nobo aki. No mas e situacion di dependencia di pasado. P'esey e discusion riba autonomia no ta ni 'al caso'!❑

Testament van een ridder

Na 32 jaren in de verpleging
maak ik het testament op
van mijn werk
dat vroeger vrolijk bruiste
vol beweging
nu vastgeketend ligt aan
paal en perk.

Aan mijn vrienden die ziektedagen sparen
geef ik al mijn jaren nul-a.o.
Aan de Judas en zijn
trawant die er rondwaren
geef ik met plezier de dengue mug cadeau.

Mijn collega's van de SEH,
niet overdreven
zijn toch wel echt het
neusje van de zalm
Hun namen staan met krullen dik geschreven
met gouden letters in mijn
palm.

Het clustermensje waar
niemand meer naar luistert
mag blijven koekeloeren in
haar tent
Het directeurschap daar
kan ze wel naar fluiten
haar dagen op mijn eiland
zijn geteld.

De Boze Baas die zo goed
is in het venten
zijn hoofd zal rollen op het
groene kleed
En de vier schijnheilige Regenten
pinken weg een traantje
zonder leed.
En dan heb ik nog wat
mooie idealen,
die ik liever nalaat aan
mijn land
Edmund Harms, Aruba Hi-Winds en de SARFA
aan hun kribbe heb ik ooit
mijn hart verpand.

En mijn ridderlijke sierselen
wil ik geven
aan mijn vriend Arturo Saladin
die ze nimmer kreeg hoewel hij in dit leven
deze zeker meer dan wie
ook heeft verdiend.
Verder niets, er zijn alleen
nog mijn gitaren
die ik houd omdat ik daar
mensen mee verblijd
Ik zal spelen en dansen op
de snaren
dertig dagen zijn dan zo
heel gauw voorbij.

De Boze Baas heeft zijn
bekomst nu reeds gekregen van Mike de Minister
President
met de Regenten zal hij
dra de vloer aanvegen
weet ik zeker want hij is
een toffe vent.
De pillenpushers in de
Raad spelen hun wensen
zo wrang uit tegen eigen
volk
En doorboren mij voor dertig zilveren centen
ongenadig met de welbekende dolk.
Ger de Beul der Beulen zou
niet langer moeten wachten
met zijn liters rivotril
Om de duvel in zijn slapeloze nachten
zoet te houden, anders
gaat ie voor de kill.

Watchiwoman wil eenieder graag belonen
met het lied der Ridder
wars van valse schijn.
Als ik mijn ridder eens honderdmaal mag klonen
zal de wereld een beter
plekje zijn.

Watchiwoman
8 december 2011 ❑

Presidente di Parlamento, sr. Paul Croes

Minoria no por kere cu nan ta bin guia con mester yama reunion den Parlamento

ORANJESTAD – Presidente di Parlamento Sr. Paul Croes no ta cambia su pensamento pa cu e situacion di reunion relaciona cu e asunto di acuerdo di cooperacion entre Hulanda y Aruba. Sr. Paul Croes a ricibi un peticion pa un reunion publico na un forma masha particular. Sr. Paul Croes a indica cu nan ta traha bou di hopi presion den Parlamento, pero no por tuma decision bou di presion. No ta e miho forma pa atende cu proceduranan di Parlamento.

Drs. Paul Croes a indica cu ta for di November caba e la bin ta anuncia un agenda di reunion den Parlamento.

Reunionnan cu mester a keda trata den december. E luna ta hopi ocupa mirando e diferente reunionnan cu ta bay keda trata prome cu aña caba. Tin e ley di presupuesto di pais Aruba cu lo wordo trata. Aki nan tin medionan financiero pa enseñansa,a infrastructura, pa empleadonan haya indexering, pues henter e cuadro financiero ta keda aproba den presupuesto. Banda di esey gobierno a entrega un cambio di presupuesto riba e presupuesto di aña 2011 cu mester keda tata prome cu presupuesto 2012. Tambe tin e ley di pension general pa tur ciudadano na Aruba. Tin un gran cantidad di persona cu no tin un pension general y por medio di e tratamento di ley den parlamento aki kier aproba un ley di pension pa tur hende. Tin e presupuesto di Parlamento di Aruba. Tambe tin presupuesto di Contraloria general y Conseho consultativo cu tambe mester keda trata.

Tambe Sr. Booshi Wever sosteni pa fraccion di MEP a pidi reunion riba e discusion di modular buildings nan. Tambe fraccion di AVP a pidi reunion riba e rapport di WODC cu ainda no a keda yama.

Un reunion pa papia riba e estado di derecho di Aruba. Tambe sr. Booshi Wever a pidi reunion tambe riba e situacion di dengue. Pues un cantidad di reunionnan cu e mesun hendenan aki ta pidi. Sr. Paul Croes a indica cu no por ta asina cu e ta wordo guia pa peticionnan cu ta drenta tur dia.

Ta asina cu Parlamento ta trata na cumpli cu e reglamento di ordo. E reglamento ta bisa den cuanto dia ta yama reunion. No pro ta asina cu minoria ta haya cu e topico di autonomia,c u Aruba mester ta independiente of no of cua direccion Aruba mester bay mester bin riba agenda ta guia Presidente di Parlamento. Presidente ta traha riba proceduranan. Parlamento ta haya e peticionnan y ta delibera riba dje y ta yama e reunionnan.❑



Kathleen Hunt ricibiendo su premio. Masha Pabien!

Ganado di Name & Win di Tiara Air Aruba

ORANJESTAD - Tiara Air Aruba a bin cu su campaña, Name & Win, pa un y tur por a scoge un nomber pa su Boeing 737-300.

Nomber mester tawata tin un afinidad cu Aruba y pa participa tawata facil. Participantenan mester a bishita nos website, www.tiara-air.com, y yena nan sugerencia. Nos a ricibi total 400 nomber. Di cual esun nan mas popular a wordo menciona riba Facebook y e fans por a scoge nan faborito.

Esun mas popular como escogencia di pueblo tawata shoco y arawak. Gerencia di Tiara Air Aruba a scoge Arawak como nomber ganado.

Ganado final a resulta di ta Kathleen Hunt. Kathleen Hunt a ricibi un pasashi di Tiara Air Aruba pa cualkier destinacion mas e nomber Arawak cu lo aparece riba e avion Boeing 737-300.❑



"Dios ta amor …. y amor ta Dios"
"Maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Despues di un lucha cortico , pero hopi doloroso nos ta anuncia cu a fayese cristianamente nos mama, wela, ruman y tanta stima:



Dilsa Mercedes Soto Vergara
***01-02-1948 †15-12-2011**

Na nomber di su yiunan:
Amarilis y Mario v/d Werf- Martinez
Carlos Arturo Martinez Soto

Nieto stima: Gregory Adriaan v/d Werf

Rumannan:
Judith Soto Vergara
Edgardo Soto Vergara na Venezuela
Edith Soto Vergara na Venezuela

Manera ruman: Viola Hernandez

Sobrinanan:
Raquel y Jorge Guerra y yiu na Colombia, Zully Zapata Soto na Colombia, Betty, Yanet y Julia na Venezuela

Manera nieto: Isamar y Moises

Su consuegra: Teresita y Alejandro mata Croes y yiu

Swa y cuñanan di su yiu muhe:
Alex y Vivian v/der Werf y yiunan
Hendrika v/der Werf
Jessica Mata-Croes

Comadre: Grace Fingal y famia

Su amiganan stima cu a bishite na hospitaal y na cas:
Dora Correa, Candida y Alex Macintosh, Josefina, Anchi Rasmijn, Stella Kelly, Candelaria, Yosmaira, Jadira, Rocio Lewis y Rosa Correa
Demas famia, bisiña y amigonan na Colombia, Venezuela, Merca y Aruba, tur su ex coleganan di Americana Hotel, La Cabana y La Cabana Villas y The Aruban Resort
Ta invita tur famia, amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 19 di december 2011 na misa Birgen di Fatima na Dakota pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Centraal na Sabana Basora.
E restonan mortal di Dilsa lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diadomingo 18 di december 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.
Enbes di flor of krans un donashon pa Edmund Harms Foundation lo ta altamente aprecia, lo bay tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki.
Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia o amigonan den e momento dificil aki, alavez nos ta lamenta cu despues di entiero nos

Orguyosamente celebrando su 40 aña di existencia durante 2011

Inauguracion oficial renobacion departamento ICU y CCU di Aruba su Hospital





ORANJESTAD - Dr. Horacio E. Oduber Hospital a inaugura oficialmente e remodelacion y combinacion di e departamentonan di Cuido intensivo y Cuido Coronario. E inauguracion a sosode den presencia di Minister di Salubridad publico y deporte, señor Richard Visser. Tambe compaña pa Presidente di Hunta di Directiva di Hospital, señor Arnoud Boesten y un senior di ICU verpleegkundige, señora Lucrecia Hughes laborando ya pa 37 aña den Hospital di cual 34 aña den ICU.

Durante e periodo di 2010 te cu 2011 a remodela y a combina e departamentonan di Cuido intensivo (ICU) y Cuido Coronario (CCU) haciendo esaki 1 departamento grandi cu 10 cama, di cual 6 ta pa ICU y 4 pa CCU. E motibo tras di e remodelacion ta cu e departamentonan di ICU y CCU no tabata cumpli cu tur e rekisitonan moderno cu ta ser exigi. Cu e remodelacion moderno di cambernan di 1 persona pa e departamento combina di ICU y CCU por menciona cu awo ta cumpli cu tur e rekisitonan di siguridad pa cu e cuido di nos pashentnan cual ta un prioridad di Hospital.

Na e departamento di ICU, cu durante aña 2011 ta celebra su di 40 aña di existencia na Aruba, ta trata pashentnan di cual e funcion di un of mas organonan di e curpa ta core di tal forma riesgo cu e cuido intensivo ta un necesidad. Pa es motibo tin aparatonan special presente na e departamento di ICU. Tin dokternan cu ta specialmente educa yama intensivistanan y tambe enfermeronan specialisa den Cuido intensivo. E departamento di Cuido coronario ta provee cuido special pa e curason. Riba e departamento di CCU tin pashent cu tin un of otro condicion critico di nan curason y nan ta cay bou cuido di un cardiologo. Enfermeronan cu tin un educacion specialisa den cuido di curason ta labora na e departamento di CCU. E team medico y tambe di enfermeria ta ser sosteni pa e assistentnan di enfermeria y e secretaria.
Un biaha mas Hospital ta felicita tur cu a yuda di un of otro manera pa asina haci e remodelacion y alabes e combinacion di e departamentonan di ICU y CCU uno exitoso. Hospital ta sumamente orguyoso cu e renobacion y combinacion di e departamento di ICU/CCU mirando cu esaki ta nifica pa e comunidad henter miho servicio y di calidad y sigur pa nos pashentnan di Aruba. ❑




Directie Arbeid en Onderzoek
y Departamento Progreso Laboral

ta participa fayecimento inespera di :

Sra. Isabel Vrolijk Roga

Na bida mama di nos colega Sra. Luciënne G. Linarez-Vrolijk.
Nos ta extende nos mas profundo condolencia na henter su famia, amigo y tur conoci y cu Dios duna nan hopi forsa den e dianan dificil aki.



Departamento di Obra Publico ta anuncia fayecimento inespera di colega

Oswald Reginald Croes

Na bida forman den e seccion di asfalt di e departamento di Infrastructura y Trafico
Un invitacion ta bay na tur colega y ex-colega di DOW pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma luga diabierna dia 16 di december 2011 pa 11.00'or di mainta saliendo for di Misa Santa Filomena pa santana na Paradera.
Gerencia y personal di DOW ta desea famia di Oswald hopi forsa den e dianan dificil aki.
Cu Oswald sosega na Paz

Despues di un lucha valiente pero conforme cu voluntad di Dios a bay sosega den braza di Senor mi esposa, nos yiu i ruman stima

SHARON BERYL LARINNE VALENZA-HENRIQUEZ

Curacao 2 – 2 – 1976
Merca 14 – 12 – 2011.

Su esposo: James O. Valenza.
Su mayornan:
Emma y Harold Henriquez-Leo.
Su rumanan:
Andrew C. Henriquez.
Josette y Jason Pepling-Henriquez.

Cremacion ta tuma lugar na Merca den circulo familiar.
Oportunidad pa condolencia na Aruba lo ser anuncia despues.





The Lord is my shepherd,
I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures;
He leadeth me beside the still waters.
He restoreth my soul: Psalm 23

With deep sorrow we announce the passing away of our beloved mother, grandmother, great grandmother and sister



Ms. Gladys Adams-Arrindell

The funeral service will take place on Tuesday December 20th , 2011, at 3:30 p.m. at The Christ Methodist Church in San Nicolaas followed by the burial at the Government Cemetery in San Nicolas .
We regret that before and after the funeral we can't accept condolences at home
Address for condolences: Ad Patres Funeral Home
Date & time: Monday 19th December 2011 From 7:00 P.M till 9:00 P.M
Staff and Management of Ad Patres funeral home extend
their most sincere condolences to the bereaved family.
Condolences can be sent through our website: www.adpatres.webs.com



GRADICIMENTO Y INVITACION

Den nomber di su casa, jiunan, nietonan y demas famia ta gradici un y tur di curason cu di un of otro manera a mustra nan atención y sostén durante fayecimento di nos ser tan stima



Hendrik Francisco Henriquez

Mihor conoci como "Papa Diek"

Gradicimento special ta bai na tur famia, amigo, bisiña y conocirnan. Na esnan cu a manda flor krans, telegram, yamadanan risibi, masha danki nan tawata un consuelo pa nos dolor. Gradicimento pa Ad Patres Funeral Home pa nan bon servicio.
Alaves nos kier a invita tur famia, amigonan y conocirnan pa 3 santo sacrificio di Misa na Misa Sagrado Curason de Hesus na Savaneta
Diabierna 16 di December 2011 pa 5'or di mainta (Misa di Aorora)
Diasabra 17 di December 2011 pa 7'or di anochi
Diadomingo 18 di December 2011 pa 5:30 di atardi, despues di misa tin un Santo Rosario na cas Rooi Koochi 3
Boso presencia lo ta altamente aprecia



Hesus a bisa e disipelnan "Laga e muchanan bini serka Mi,
no kitanan di bini, pasobra reino di Dios ta pertenece na esnan
manera nan.
Mateo 19: 14

A bay sosega den brasa di nos dushi Hesus, nos angelito:



Zairun Manesch Rosel-Leonard

***10-12-2011 †14-12-2011**

Na nomber di su:
Mama: Zina Rosel
Tata: Rinesh Leonard

Dia y ora di entiero lo wordo anuncia despues.



Gradicimento

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu a compaña nos den un of otro manera cu a mustra nan atencion prome, durante y despues di fayecimento di nos querido esposo, tata, welo, bisabuelo, omo, ruman y amigo stima



Antonio Teófilo Carlo

Gradicimento ta bay na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram, yamadanan telefonico, e-mails y esnan cu a haci donashon. Un danki ta bay na dokter di cas: Joost Samuels, dokternan y personal di Dr. Horacio Oduber Hospitaal tambe na personal di Cuido Intensivo y Servicio di Ambulance. Aurora Funeral Home pa e bon servicio brinda y na Comishon di Santana y pastoor Stanislaus, Jan y Santiago.
Alavez nos kier a invita pa un santo sacrificio di misa cual lo tuma lugar: diasabra 17 di December 2011 pa 7'or di anochi, diadomingo 18 di December 2011 pa 7'or di anochi na misa San Francisco de Asis na Playa.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.
Na nomber di esposa, yiunan y demas famia.



"Laga tur locual ta sperami ta bunita,
Laga cu tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita,
Laga tur locual cu mi ta laga atras keda bunita,
y laga esakinan termina den tur bunitesa."

Despues di un corto enfermedad a bay laga nos ser stima



Roberto Felipe Flanegin

mihor conoci como "Robby of Opa Robby"

Na nomber di su:
Yiunan:
Anthony y Miranda Tromp
Sharline
Ivan y Gisella
Eugene

Manera yiunan:
Sandro y Anna Maria Peña-Rojas y yiunan
Raquel Quandt y yiunan
Gerald Jansen

Su compañera di bida: Filomena Dijkhoff

Nieta y nietonan: Joe-ann, Joullene, Jissiana, Jion, Sharlene, Sharisele, Shaunro, Shaunric, Ixsell, Givan, Emilienne y Surienne

Manera nietonan: Melany, Ixandra y Kiandro

Bisaneita: Shaustienne

Rumannan:
Rafael Flanegin y yiu
Reynaldo y Silvia Flanegin y yiunan
†Margo y Ruben Hellement y yiunan
Antonieta y Dolfi Kock y yiunan
Freddy y Aida Flanegin y yiunan
Glenda y Ety Werleman y yiunan na Merca
Joy y Glenda Flanegin y yiunan
Theo y Alba Flanegin y yiunan
Tito y Carmen Flanegin y yiunan
Juan y Susan Flanegin y yiunan
Hubert Flanegin y yiunan
Magda Flanegin y yiunan
Roland Flanegin y yiunan
Ety Semerel y señora
†Lourdes Flanegin
Tanta y omonan:
Ana Tromp
Maria Petrochi y famia
Anselmo Tromp y famia
Jacobo Tromp
Lita Tromp y famia
Luis Tromp y famia
Tina Tromp y famia
Sobrino y sobrinanan na Aruba, Hulanda y Merca
Su hijanan
Su suegro y suegra: Ale y Sira Kelly y famia
Comer y compernan
Primo y primanan, su bon amigonan di drag race
Bisiñanan y conocirnan
Amiga di cas: Edna Dijkhoff
Tur su ex coleganan di wegenbouw, Bohama y Thiel Corporation y demas famia: Flanegin, Kelly, Conradus, Ruiz, Tromp, Dijkhoff, Hellement, Kock, Werleman, Semerel, Peña, Rojas, Quandt, Correa, Jansen, Petrochi
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.
Ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 17 di december 2011 di 9'or pa 11'or di mainta na misa Santa Filomena, despues saliendo pa Santana Catolico na Pastoor Kraanwinkel na Paradera.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 16 di december 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.



"Bou di alanan di Dios mi ta sigur"
Abo ku ta biba bou di amparo di Altisimo, ta hospedá den sombra di Dios Omnipotente, bisa Señor:
"Mi refugio, mi forti, mi Dios, den kende mi ta pone mi konfiansa"
Salmo 91:1-2

Cu honda pena pero conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia fayecimento di:



Isabel Vrolijk-Roga

***20-11-1934 †14-12-2011**

Na nomber di su casa:
Elias Vrolijk

Yiunan:
Lucy Linares-Vrolijk y esposo Juan
Elias y esposa Nancy Vrolijk-Osorio

Hijastronan:
Ruben y Alex Vrolijk

Nietonan:
Jeshua Linarez
Jody Vrolijk
Elias Raul Vrolijk

Rumannan:
Elba Pourier
Carmensita Pourier
Jacobo Pourier
†Rosa Roga
famia Orman

Cuñanan:
Teresita Vrolijk
Nolita Vrolijk
Aquilina Giel-Gonzalez

Omo y tantanan:
Janshi Kock
Betty Ridderstap
Petra Wernet

Su sobrinonan y sobrinanan na Aruba y Hulanda
Primo y primanan
Ihanan
Demas famia: Vrolijk, Roga, Steba, Pourier, Silva, Lewis, Krozendijk, Kock, Orman, Maduro, Figueira
Ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 17 di december 2011 di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 16 di december 2011 di 4'or pa 6'or di atardi.



"Laga tur locual ta sperami ta bunita,
Laga cu tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita,
Laga tur locual cu mi ta laga atras keda bunita, y laga esakinan termina den tur bunitesa."

Cu inmenso tristesa na nos curason,
nos ta anuncia fayecimento inespera di:



Oswald Reginald Croes

***12 augustus 1974 †13 december 2011**

Na nomber di su:
Mayornan: Edwin y Jolanda Croes-Boekhoudt
Rumannan: Ruthmila y Francis Odor-Croes
Kenneth y Vivienne Croes-Bruin
Yiunan: Osziënne, Alia y Ian Croes
Sobrinonan: Kyrah y Kyle-Anthony Croes
Eden y Evan Odor
Bon Amiga: Yesenia Rodriguez
Mama di su jiunan: Wendy Kelly
Mirella Farro

Omo y tantanan:
Lucy y Raymond Kelly
Feli y Reina Croes y famia
Lucas Croes y famia
Rita y Doys Quandus y famia
Chila y Remigio Jacobs y famia
Mando Boekhoudt y Wala Croes y famia
Dolf y Livia Boekhoudt y famia
Joaquin y Eveline Boekhoudt y famia
Pito y Martina Boekhoudt y famia
Mary y Tito Feliciana y famia
Lucia y Robert Feliciano y famia
Tica Boekhoudt-Tromp y famia

Ihanan: Kevin Farro, Kenny-laine Kelly, Kyrah Croes, Eden Odor

Madrina: Livia Boekhoudt y padrino: Dolf Boekhoudt y Joaquin Boekhoudt

Primo y primanan

Mihor amigonan: Kenny Kelly, Hans Somers, Toni Loefstop, Marvin Bermudez, Angelo Farro, Frank D., George y tur e otronan cu sa pisca cune.
Amiganan: Candida, Dana, Gisela, Carolina y Ana.

Coleganan di D.O.W., ex coleganan Gele Koorts en Muskieten Bestrijding.
Demas famia: Croes, Boekhoudt, Odor, Bruin, Kelly, Farro, Hernandez, Quandus, Jacobs, Everon, Figaroa, Feliciana, Feliciano, Tromp y Van Welie.
Ta invita tur famia, colega, amigo, bisinja, conocirnan pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diabierna 16 di december 2011 pa 11'or di mainta saliendo for di misa Santa Filomena pa Santana Catolico na Paradera.
E restonan mortal di Oswald lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa Santa Filomena na Paradera.

Na lugar di flor of krans un donashon pa un Bon Causa lo ta altamente aprecia.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Lucianette Verhoeks ta Miss Aruba pa Miss World


Hunto cu ex Miss Aruba Melissa Lacle, Gillain Berry y Vivian Wong.


Lucianette hunto cu su mayornan.



Contento momentonan despues di su coronacion.

ORANJESTAD – Despues di un temporada dificil y cu hopi cambia, diaranson anochi The New Star Promotion a corona nan Miss Aruba. E hoben selecciona y cu a acepta e reto aki ta Lucianette Verhoeks di 18 aña di edad y ta bin di e districto di Santa Cruz.
Lucianette a keda corona dor di e Miss Aruba saliente, Gillain Berry den presencia di famia y amigonan durante un recepcion chikito na House of Mosaic.
Despues di su coronacion el a hiba palabra expresando su compromiso di haci su maximo esfuerso pa un bon representante di Aruba y su hendenan ora cu e participa den certamen di Miss World 2012 cu lo tin e ciudad Asiatico di Mongolia como sede. ❑

Rodhlann Geerman a gana den The Morning Show



ORANJESTAD - Diahuebs mainta den e radio show mas scucha "The Morning Show" na Cool FM 98.9 nan a bin cu un wega nobo unda cu Alex Ponson tin cu drenta un tienda wowo tapa y cana den e tienda unda cu e oyente ta bise bay. Ora e habri su wowo esey e radio oyente ta bay cune. E biaha aki esaki a tuma luga den Modern Electronics unda cu nan a habri trempan pa e wega aki. Rodhlann Geerman tabata e prome yamada y e la bay cu un radio pa auto Pioneer cu mp3 player, cd, radio. E la pasa atardi na Modern Electronics y a reclama su premio. Danki na Modern Electronics pa kere den Cool FM y esaki sigur nan lo sigui haci den diferente tienda mas. ❑

"Fashion with a cause" na beneficio di Stichting Mi Por diadomingo

ORANJESTAD - December ta un luna cu wordo ta dedica na causanan valioso y cu danki na nos empresanan local, Fundacion Mi Por ta wordo poni den spotlight e luna aki. Fundacion Mi Por kier gradici su patrocinadonan cu a haci e clausura di aña 2011 uno yen di speransa.
Diadomingo awor 18 di December 2011, Kenneth Cole boutique Aruba y Gianni's Restaurant ta e patrocinadonan principal di e evento "Fashion With a Cause".
E obhetivo di mas grandi di e evento aki ta pa logra recauda fondo pa asina yuda sigui aporta pa nos muchanan cu limitacion fisico por sigui terapia necesario.
E evento pa Stichting Mi Por lo cuminsa 7.30 di anochi na Gianni's Restaurant Garden.
Durante e evento, e boutique Kenneth Cole lo showcase su coleccion di mas nobo "Kenneth Cole Holiday Colection" y asina yuda y apoya Fundacion Mi Por.
Gianni's Restaurant ta brinda su apoyo como anfitrion na su prestigioso restaurant, situa dilanti di Radisson Resort. Gianni's Restaurant lo ofrece varios aperitivo y Hor's Douvres exkisito, ademas lo sirbi diferente cocktails special, y e delicioso Palo Alto sparkling wine di di Aruba Trading.
Fundacion Mi Por ta sinti honra cu companianan local y nos comunidad ta apoya e causa pa sigui yuda nos muchanan cu limitacion fisico riba nos isla.
"Stichting Mi Por" ta di opinion cu muchanan y hoben adolescente cu limitacion fisico, mescos tur otro mucha, tin derecho na un futuro valioso, atencion y e cuido medico rekeri riba un calidad halto.
E ta di gran importancia pa por sigui existi y pa e fundacion por sigui yuda pa asina aki nos muchanan por haya cuido paramedico necesario pa por tin un bida independiente den nos comunidad.
Ta gradici Gerencia di Kenneth Cole, Gianni's Restaurant, Elite Productions, The Billionaires Media, Aruba Trading, Romar Trading y tur mas cu claro henter comunidad di Aruba y esnan cu di un forma of otro a colabora.❑